AN COIMISIÚN
EORPACH

Strasbourg, 11.6.2013
COM(2013) 410 final

2013/0186 (COD)

Togra le haghaidh

RIALACHÁIN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

maidir le cur chun feidhme an Aerspáis Aonair Eorpaigh

(athmhúnlú)

(Téacs atá ábhartha maidir leis an LEE)

{SWD(2013) 206 final}
{SWD(2013) 207 final}

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. COMHTHÉACS AN TOGRA

Tá sé mar aidhm ag an tionscnamh Aerspás Eorpach Aonair (SES) feabhas a chur ar éifeachtúlacht fhoriomlán na caoi a n-eagraítar agus a bhainistítear an t-aerspás Eorpach, trí athchóiriú a dhéanamh ar an tionscal a sholáthraíonn seirbhísí aerloingseoireachta (SAL). Chun é a fhorbairt ba ghá dhá phacáiste reachtach chuimsitheacha – SES I agus SES II, ina bhfuil ceithre rialachán[1] – agus os cionn fiche riail agus cinneadh cur chun feidhme ón gCoimisiún[2]. Tá creat na gceithre rialachán SES fite fuaite le forbairt na reachtaíochta um Shábháilteacht Eitlíochta na hEorpa[3]; sa cheann deiridh tá roinnt cúraimí a chuirtear ar an nGníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Eitlíochta (EASA)[4] agus tionscadal cuimsitheach a seoladh le trealamh agus córais a nuachóiriú le haghaidh seirbhísí aerloingseoireachta faoin teideal SESAR[5]. Baineann na rialacha atá ann cheana le cúig cholún idirghaolmhara, mar atá feidhmíocht, sábháilteacht, teicneolaíocht, gné an duine agus aerfoirt.

Thaispeáin an taithí a fuarthas le SES I ó 2004 i leith agus SES II ó 2009 i leith go bhfuil prionsabail agus treo an SES bailí agus gur fiú leanúint de bheith á gcur chun feidhme. Mar sin féin tá moill mhór ar chur chun feidhme an tionscnaimh, go háirithe i mbaint amach na spriocanna feidhmíochta agus a chuid eilimintí bunúsacha a úsáid (mar shampla bloic aerspáis fheidhmiúla (FABanna) nó na hÚdaráis Mhaoirseachta Náisiúnta (NSAanna)).

In 2009, agus an pacáiste SES II á ghlacadh, chinn an reachtóir go gcuirfí SES II ar bhun in dhá chéim agus d'iarr ar an gCoimisiún rialacháin SES agus EASA a ailíniú, tar éis don tsraith tosaigh beart cur chun feidhme EASA agus taithí iniúchóireachta a bhaineann leis SAL a bheith curtha i bhfeidhm[6]. Dá bhrí sin, bhí athmhúnlú ar an bpacáiste reachtaíochta beartaithe cheana, a bhí ceaptha go príomha teorainn idir an creat dlí maidir le EASA agus an creat dlí maidir le SES a shimpliú agus a shoiléiriú.

Tugann próiseas an athmhúnlaithe an deis freisin measúnú a dhéanamh ar éifeachtacht na bhforálacha dlí atá ann, ó tharla nár cuireadh an tionscnamh SES chun feidhme in am trátha. Tá de chuspóir ag an bpróiseas seo, ar a dtugtar 'SES 2+', creat dlí SES a athbhreithniúdlús a chur le cur chun feidhme an athchóirithe ar na seirbhísí aerloingseoireachta gan imeacht óna

---

1 Rialachán (CE) Uimh. 549/2004 lena leagtar síos an creat chun an tAerspás Eorpach Aonair a chruthú ('an Creat-Rialachán'); Rialachán (CE) Uimh. 550/2004 maidir le seirbhísí aerloingseoireachta a sholáthar san Aerspás Eorpach Aonair ('an Rialachán maidir le Soláthar Seirbhísí'); Rialachán (CE) Uimh. 551/2004 maidir le heagrú agus úsáid aerspáis san Aerspás Eorpach Aonair ('an Rialachán Aerspáis'); Rialachán (CE) Uimh. 552/2004 maidir le hidir-inoibritheacht an líonra Eorpaigh um Bainistiú Aerthráchta ('an Rialachán Idir-inoibritheachta').

2 Tá forbhreathnú ar reachtaíocht SES le fáil in Iarscríbhinn III den mheasúnú tionchair a ghabhann leis an bpacáiste SES2+.

3 Rialachán (CE) Uimh. 216/2008, arna leasú le Rialachán (CE) Uimh. 1108/2009.

4 De bhrí go n-éilíonn an Treochlár ón gCoimisiún maidir le cur chun feidhme an Ráitis Chomhpháirtigh ó Pharlaimint na hEorpa, ó Chomhairle an Aontais Eorpaigh agus ón gCoimisiún Eorpach maidir le gníomhaireachtaí díláraithe, ó mhí Iúil 2012, go gcloífeadh caighdeánú ainmneacha ghníomhaireachtaí uile an AE leis an bhformáid chéanna, ar mhaithe le soiléireacht, úsáideann an meabhrán míniúcháin seo ainm reatha na Gníomhaireachta Sábháilteachta Eitlíochta Eorpaí (EASA) ar fud an téacs. Oiriúnaíodh téacs an togra reachtaigh féin i gcomhréir leis an Ráiteas Comhpháirteach nua agus leis an Treochlár chun an t-ainm caighdeánaithe "Ghníomhaireacht Eitlíochta an Aontais Eorpaigh (CET)" a úsáid

5 Rialachán (CE) Uimh. 219/2007 ón gComhairle: Tá SESAR (*Single European Sky ATM Research Programme*) ina chrann taca teicniúil ag SES (clár feabhsúcháin bainistíochta aerthráchta a bhaineann leis an eitlíocht uile).

6 Rialachán (CE) Uimh. 216/2008, (arna leasú le Rialachán (CE) Uimh 1108/2009), Airteagal 65a.

chuid cuspóirí agus prionsabal bunaidh. Ina theannta sin, tá sé ina chuid den tionscnamh Ghníomh II um an Margadh Aonair[7] agus is é is aidhm dó, dá bhrí sin, feabhas a chur ar iomaíochas agus fás ginearálta gheilleagar an AE agus ní hamháin ar an gcóras bainistíochta aerthráchta.

Is é is cuspóir don phacáiste SES 2+ feabhsuithe a chur ar an maoirseacht a dhéantar ar rialacha, ar an scéim feidhmíochta, ar an bhfócas atá ag soláthraithe seirbhísí ar chustaiméirí agus ar an bhfeidhmíocht fhoriomlán.

Ina theannta sin, simpleoidh an pacáiste SES 2+ an reachtaíocht trí dheireadh a chur le forluíonna áirithe sa chreat atá ann anois. Léiríodh imní maidir le roinnt réimsí forluí atá sa chreat SES agus tá gá freisin le soiléiriú a dhéanamh ar róil na ngníomhaithe éagsúla ag leibhéal an AE. Níl san ailíniú seo idir na ceithre Rialachán SES agus Rialacháin Bunúsach EASA[8], ach beart oiriúnaithe de chineál teicniúil amháin a a cheanglaítear cheana féin leis an reachtaíocht atá ann. Mar gheall ar an méid forluí atá idir na Rialacháin, tá athmhúnlú ar na codanna atá fágtha de na ceithre Rialachán SES isteach i gceann amháin ina thoradh loighciúil ar an oiriúniú sin.

Fadhbanna ar tugadh aghaidh orthu

Is í an chéad fhadhb ar tugadh aghaidh uirthi in SES2+ **éifeachtúlacht neamhleor na hAerloingseoireachta.** Tá soláthar seirbhísí aerloingseoireachta fós sách mí-éifeachtach ó thaobh costais agus eitilte, agus ó thaobh na hacmhainne atá ar fáil. Tugann comparáid leis na Stáit Aontaithe, a chlúdaíonn aerspás den mhéid chéanna, an méid sin chun suntais. Sna Stáit Aontaithe, aon soláthraí seirbhísí amháin a rialaíonn an t-aerspás faoi bhealach, i gcomparáid le 38 soláthraí seirbhísí faoi bhealach san Eoraip. Rialaíonn soláthraí seirbhísí Stáit Aontaithe Mheiriceá beagnach 70% níos mó eitiltí agus foireann 38% níos lú aige. Is iad na bunchúiseanna is mó leis an difríocht sin i dtáirgiúlacht san Eoraip na heasnaimh i mbunú agus i bhforfheidhmiú na scéime feidhmíochta, údaráis mhaoirseachta neamhéifeachtúla agus méid díréireach ard na foirne tacaíochta sna soláthraithe seirbhísí.

Is í an dara fadhb ar tugadh aghaidh uirthi **córas BAT a bheith ilroinnte.** Is éard atá sa chóras BAT Eorpach 27 údarás náisiúnta a dhéanann maoirseacht ar bhreis is céad Soláthraí Seirbhísí Aerloingseoireachta (SALPanna), an éagsúlacht maidir le córais, rialacha agus nósanna imeachta a bhaineann leis sin. Tagann cuid mhór costais bhreise as an líon mór soláthraithe seirbhísí atá san Eoraip, gach ceann acu a sholáthraíonn a gcórais féin, a oileann a gcuid foirne féin den chuid is mó, a chruthaíonn a gcuid nósanna imeachta oibriúcháin féin agus a bhíonn teoranta le seirbhísí a sholáthar in aerspás beag. Leis an ilroinnt a shárú, tugadh dhá choincheap isteach le SES , mar atá, Bloic Feidhme Aeir trasteorann (FABanna) agus Bainisteoir Gréasáin láraithe a bheadh ag plé le seirbhísí áirithe ar leibhéal an ghréasáin a reáchtáil. Mar sin féin, níl na FABanna dírithe ar fheidhmíocht fós agus tá an Bainisteoir Gréasáin rólag.

Cuspóir ginearálta:

Iomaíochas chóras aeriompair na hEorpa a fheabhsú i gcomparáid le réigiúin eile chomchosúla, agus go háirithe an tionscnamh Aerspás Eorpach Aonair a fhorbairt tuilleadh.

Cuspóirí sonracha:

- Feabhas a chur ar fheidhmíocht na seirbhísí aerthráchta maidir le héifeachtúlacht.
- Feabhas a chur ar an úsáid a bhaintear as toilleadh na bainistíochta aerthráchta.

[7] COM(2012) 573 final.

[8] Rialachán (CE) Uimh. 216/2008.

Cuspóirí oibríochtúla :

- Féach chuige go mbeidh soláthar Seirbhísí Aerloingseoireachta trédhearcach, bunaithe ar phrionsabail an mhargaidh agus úsáideach do chustaiméirí.
- Ról na nÚdarás Maoirseachta Náisiúnta a neartú.
- An próiseas spriocanna a chur ar bun agus forfheidhmiú na scéime feidhmíochta a neartú (lena n-áirítear neartú an Chomhlachta athbhreithnithe feidhmíochta / Aonaid um Athbhreithniú Feidhmíochta (PRB / PRU).
- Tabhairt faoi atreorú straitéiseach a dhéanamh ar na Bloic Aerspáis Feidhme.
- Rialachas agus raon feidhme oibriúcháin an Bhainisteora Gréasána neartú.

2. TORTHAÍ AN CHOMHAIRLIÚCHÁIN LEIS NA PÁIRTITHE LEASMHARA

Rinneadh comhairliúchán poiblí trí mhí idir Meán Fómhair agus mí na Nollag 2012 ar shuíomh gréasáin AS MOVE. Ina theannta sin, eagraíodh dhá imeacht ardleibhéil – comhdháil in Limassol agus éisteacht sa Bhruiséil – agus tharla cruinnithe déthaobhacha iomadúla leis na páirtithe leasmhara lena mbaineann mar chuid d'ullmhúcháin an tionscnaimh seo.

D'ullmhaigh AS MOVE measúnú tionchair (MT) mar chuid de thograí reachtacha maidir lefeabhas a chur ar éifeachtúlacht, sábháilteacht agus iomaíochas an Aerspáis Eorpaigh Aonair. Molann an pacáiste athbhreithniú a dhéanamh ar na ceithre Rialachán SES ((CE) Uimh. 549-552/2004, arna leasú go deireanach le Rialachán (CE) Uimh. 1070/2009) agus an Rialachán Bunúsach EASA (Rialachán (CE) Uimh. 216/2008, arna leasú le Rialachán (CE) Uimh. 1108/2009)[9]. Baineann tionscnamh seo le huimhir phleanála cláir oibre (CE) Uimh. 2014/MOVE/001. Chomh maith leis sin, foilsíodh an treochlár do mheasúnuithe tionchair ar shuíomh gréasáin an Choimisiúin[10].

3. EILIMINTÍ DLÍ AN TOGRA

3.1. Athmhúnlú (ó thus deireadh an Rialacháin)

Cumascadh na ceithre Rialachán SES ina Rialachán amháin, rud a d'fhág gur ghá roinnt athruithe a dhéanamh ar gach ceann acu. Tá an riail nua leagtha amach i gcúig chaibidil, de réir gníomhaí:

- Caibidil I: Forálacha ginearálta

- Caibidil II: Údaráis Náisiúnta

- Caibidil III: Soláthar seirbhísí

- Caibidil IV: Aerspás

- Caibidil V: Forálacha deiridh

Ina theannta sin, baineadh amach as na Rialacháin SES roinnt de na nithe a raibh forluí idir iad agus an Rialachán atá ann cheana, is é sin Rialachán (CE) Uimh. 216/2008, agus rinneadh sonraí beaga áirithe ó na ranna a baineadh amach a chur isteach i Rialachán (CE) Uimh. 216/2008, d'fhonn béim a chur ar leanúnachas an chuir chuige. Baineadh amach formhór na bhforálacha as Rialachán (CE) Uimh. 552/2004, atá scriosta anois go huile agus

9 Mar a luadh thuas, beidh na leasuithe ar Rialachán Bunúsach EASA de chineál teicniúil agus dá bhrí sin, ní dhéanfar anailísiú orthu sa mheasúnú tionchair.

10 http://ec.europa.eu/governance/impact/planned_ia/roadmaps_2013_en.htm#MOVE .

go hiomlán, ach amháin i gcás sonraí áirithe a bhaineann le hIarscríbhinn I maidir le comhlachtaí dá dtugtar fógra, agus cumascadh iad sin leis an iarscríbhinn ar eintitis cháilithe, chomh maith le roinnt míreanna ginearálta tuairisciúla in Iarscríbhinn II, a ndéantar iad a atáirgeadh in Iarscríbhinn Vb de Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 le béim a chur ar an ngá atá le beartais atá ann cheana féin a leanúint.

I bhfianaise na tuairime gur cheart don Choimisiún díriú ar rialú eacnamaíoch agus go háirithe ar an scéim feidhmíochta agus SESAR, agus ó tharla go dtacaíonn EASA (ar a dtugtar anois EAA, de bhun an chomhaontaithe maidir le caighdeánú gníomhaireachtaí) leis an bpróiseas tríd an dréachtú uile ar rialacha teicniúla a chomhordú, cuireadh isteach Airteagal 28 nua le cur síos a dhéanamh ar an mbealach inar féidir a chinntiú go mbeidh comhleanúnachas ann idir beartais SESAR agus na rialacha teicniúla nua.

Ar deireadh, tá na rialacha nua maidir le gníomhartha cur chun feidhme agus gníomhartha tarmligthe a eascraíonn ó Chonradh Liospóin curtha san áireamh sa Rialachán tríd síos.

3.2. Údaráis náisiúnta (Airteagail 3, 4 agus 5 agus Airteagal 2, sainmhíniú 36)

Ar cheann de rudaí is mó is gá a dhéanamh dar leis an measúnú tionchair, tá na húdaráis náisiúnta a neartú, ó thaobh neamhspleáchais, saineolais agus acmhainní. Chun na críche sin cuireann Airteagal 3 síos ar an leibhéal neamhspleáchais atá ag teastáil ó na húdaráis vis-à-vis na soláthraithe seirbhísí a gcaithfidh siad maoirseacht a dhéanamh orthu. Toisc gur gá do roinnt Ballstát roinnt atheagrú riaracháin a dhéanamh, tá foráil déanta maidir le hidirthréimhse go dtí 2020. Ina theannta sin, leagtar amach ceanglais níos soiléire maidir le hinniúlachtaí agus neamhspleáchas na foirne a fhostófar, agus maidir le maoiniú neamhspleách na n-údarás a neartú tríd an scéim um muirir bealaigh dá dtagraítear in Airteagal 14.

Chun saineolas na n-údarás a fheabhsú, foráiltear maidir le líonra údarás náisiúnta in Airteagal 5, lena n-áirítear an fhéidearthacht saineolaithe a chomhthiomsú ionas gur féidir le Stáit leas a bhaint as saineolaithe ó Bhallstáit eile.

Ar deireadh, tá sainmhíniú ar an téarma 'Údarás Maoirseachta Náisiúnta' curtha isteach, trína soiléirítear go meastar, chun críocha an Rialacháin seo, gur údaráis mhaoirseachta náisiúnta na húdaráis inniúla dá dtagraítear i Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 na Údaráis Mhaoirseachta Náisiúnta, ionas nach gá aon dara sraith riaracháin.

3.3. Feidhmíocht agus scéimeanna muirir (Airteagail 11, 12, 13, agus 14)

Leasaíodh Airteagal 11 maidir leis an scéim feidhmíochta chun cuíchóiriú a dhéanamh ar an bpróiseas socraithe spriocanna agus chun éascaíocht a dhéanamh do shocrú spriocanna ag an leibhéal áitiúil. Fágann sé sin gur fusa spriocanna a shocrú de réir mar a oireann don chás i gceist.

Rinneadh coigeartuithe beaga chuige sin ar Airteagail 12 agus 13 maidir le táillí a ghearradh agus tugadh an téacs cothrom le dáta freisin ionas go gcumhdófaí freisin leis an bhforáil maidir le maoiniú chúraimí an údaráis forleathnú EASA faoi Rialachán (CE) Uimh. 1108/2009 chun roinnt de na cúraimí sin a dhéanamh.

3.4. Bloic Aerspáis Feidhme (Airteagal 16)

Rinneadh leasú ar an Airteagal seo cheana faoi Rialachán (CE) Uimh. 1070/2009 le fócas breise ar fheidhmíocht a thabhairt do na bloic aerspáis feidhme (FABanna) agus leantar leis an bpróiseas sin san athbhreithniú seo. Níor cheart a mheas gur bloic statacha aerspáis FABanna, ach gur thionscnaimh faoi threoir an tionscail iad atá ceaptha soláthar foriomlán seirbhísí a fheabhsú. Chun gur féidir sin a dhéanamh, ní mór níos mó solúbthachta a thabhairt don tionscal leis na FABanna a fhorbairt, fiú amháin chun cineálacha éagsúla FABanna a cheapadh, ag brath ar an áit ina mbíonn siad ag súil le formhór na sineirgíochtaí a fháil. Dá

bhrí sin, is mó atá fócas an airteagail anois ar "chomhpháirtíochtaí tionsclaíocha" solúbtha agus is de réir an fheabhais a thiocfaidh ar an bhfeidhmíocht a mheasfar an rath a bhí air sin.

3.5. Seirbhísí Tacaíochta (Airteagal 10 agus Airteagal 2, míniú 37)

Ós rud é gur léirigh anailís gur sna seirbhísí a chuirtear ar fáil chun tacú leis na seirbhísí lárnacha aerthrách ta is mó atá cumas feabhsaithe agus toisc go bhféadfaí na seirbhísí sin de réir a gcineáil a chur ar fáil freisin faoi dhálaí an mhargaidh, scriosadh an t-iar-Airteagal 9 de Rialachán (CE) Uimh. 550/2004 agus cuireadh airteagal eile ina ionad maidir le seirbhísí taca a sholáthar faoi na gnáthrialacha soláthair phoiblí. Maidir le seirbhísí aerthrách ta lárnacha, a mheastar a bheith ina monaplachtaí nádúrtha, tá sé ina cheangal fós iad a ainmniú, ach níor cheart aon srian a chur ar fhorás seirbhísí tacaíochta, ag baint lánúsáide as a bhfuil ar fáil de shaineolas, saineolas earnálacha eile san áireamh. Cuireadh isteach clásal cosanta, arna bhunú ar mhúnla Airteagal 4 de Rialachán (CE) Uimh. 1008/2008 d'fhonn a áirithiú nach gcuirfear leasanna riachtanacha slándála agus eacnamaíocha i mbaol. Foráiltear maidir le hidirthréimhse go dtí 2020.

Ar deireadh, cuirtear isteach sainmhíniú ar sheirbhísí tacaíochta in Airteagal 2 (37) lena mhíniú cé na seirbhísí atá atá i gceist leis an bhforáil sin.

3.6. Bainistiú Gréasáin (Airteagail 19 agus Airteagal 2, sainmhínithe 7, 9 agus 10)

Uasdátaíodh Airteagal 19 maidir le bainistiú gréasáin ar dhá bhealach. Ar an gcéad dul síos, atheagraíodh an tAirteagal a bhíodh ar neamhréir roimhe seo le liostú na seirbhísí uile a sholáthraíonn an Bainisteoir Gréasáin a thabhairt isteach i mír 2 agus athlonnaíodh gnéithe a raibh baint acu le rialacha cur chun feidhme theicniúla maidir le bainistiú na sreibhe aerthrách ta – agus dá bhrí sin ní leis an mBainisteoir Gréasáin féin – in Iarscríbhinn Vb de Rialachán (CE) Uimh. 216/2008, ina raibh na forálacha ábhartha a bhain le rialacha maidir le bainistiú sreafa cheana féin. I dtaca leis seo, cuireadh tagairt don tairseach faisnéise aerloingseoireachta le mír 2 toisc go bhfuil an tseirbhís sin comhtháite cheana, go pointe áirithe, sa Bhainisteoir Ghréasáin, ach nach bhfuil sí luaite go sainráite sa Rialachán.

Ar an dara dul síos, athbhreithníodh an tAirteagal chun é a ailíniú leis an teanga a úsáidtear i Rialachán (CE) Uimh. 1108/2009, leis na "feidhmeanna" a ainmniú mar "sheirbhísí" agus plé leis an mBainisteoir Gréasáin go seasta ar an tslí chéanna le soláthraithe seirbhísí eile sa mhéid a bhaineann le deimhniúcháin , ceanglais mhaoirseachta agus sábháilteachta. Tá teanga na sainmhínithe ábhartha tugtha cothrom le dáta dá réir sin freisin.

Ar deireadh, cuireadh isteach foráil in Airteagal 19 le forbairt bhreise an Bhainisteora Gréasán i dtreo comhpháirtíochta tionsclaíochta faoi 2020 a chumhdach.

3.7. Rannpháirtíocht na n- úsáideoirí aerspáis (Airteagal 21)

Aithníodh sa mheasúnú tionchair an gá le fócas breise ar chustaiméirí a thabhairt isteach ar na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta mar réimse amháin le feabhsú. Cruthaíodh Airteagal 21 nua lena chinntiú go ndéanfar comhairliú le húsáideoirí aerspáis agus freisin go mbeidh siad gafa le pleananna infheistíochta a cheadú.

4. EILIMINTÍ ROGHNACHA

Cruthaíodh meabhrán míniúcháin ar leith níos giorra le dul leis na leasuithe atá molta ar Rialachán Bunúsach EASA, .i. Rialachán (CE) Uimh. 216/2008.

Níl aon tionchar ag an togra seo ar Bhuiséad an AE, toisc go bhfuil na feidhmeanna go léir a phléitear ansin ann cheana féin inniu.

↓549/2004 (oiriúnaithe)

2013/0186 (COD)

Togra le haghaidh

RIALACHÁIN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

~~lena leagtar síos creat chun~~ ⌦ maidir le cur chun feidhme ⌫ an ~~a~~Aerspáis ~~a~~Aonair Eorpaigh

(athmhúnlú)

(Téacs atá ábhartha maidir leis an LEE)

↓549/2004 (oiriúnaithe)

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ⌦ ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh ⌫ ~~lena mbunaítear an Comhphobal Eorpach~~ agus go háirithe Airteagal ~~80(2)~~ ⌦100(2)⌫ de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach[11],

Tar éis an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialach na hEorpa[12],

Ag féachaint don tuairim ó Choiste na Réigiún[13],

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,

De bharr an méid seo a leanas:

⇩nua

(1) Rinneadh leasuithe substaintiúla ar Rialachán (CE) Uimh. 549/2004 an 10 Márta 2004 lena leagtar síos creat chun Aerspás Eorpach Aonair a chruthú (an creat-Rialachán)[14], ar Rialachán (CE) Uimh. 550/2004 an 10 Márta 2004 maidir le seirbhísí aerloingseoireachta a sholáthar san aerspás Eorpach aonair (an Rialachán maidir le soláthar seirbhísí)[15], Rialachán (CE) Uimh. 551/2004 an 10 Márta 2004 maidir le heagrú agus úsáid aerspáis san aerspás Eorpach aonair (an Rialachán maidir le hAerspás)[16], agus Rialachán (CE) Uimh. 552/2004 an 10 Márta 2004 maidir le hidir-

[11] IO C 103 E, 30.4.2002, lch. 1.
[12] IO C 241, 7.10.2002, lch. 24.
[13] IO C 278, 14.11.2002, lch. 13.
[14] IO L 96, 31.3.2004, lch. 10.
[15] IO L 96, 31.3.2004, lch. 20.
[16] IO L 96, 31.3.2004, lch. 26.

inoibritheacht an ghréasáin Eorpaigh um bainistíocht aerthráchta (an Rialachán idir-inoibritheachta).[17] Ós rud é go bhfuil tuilleadh leasuithe beartaithe, ba cheart iad a athmhúnlú ar mhaithe leis an tsoiléireacht.

↓549/2004 aithris 1

(2) D'fhonn an comhbheartas iompair a chur chun feidhme tá gá le córas aeriompair éifeachtach chun go mbeifear in ann seirbhísí aeriompair a oibriú ar bhealach sábháilte rialta, agus ar an dóigh sin, saorghluaiseacht earraí, daoine agus seirbhísí a éascú.

↓549/2004 aithris 2 (oiriúnaithe)

~~At its Extraordinary Meeting in Lisbon on 23 and 24 March 2000, the European Council called on the Commission to put forward proposals on airspace management, air traffic control and air traffic flow management, based on the work of the High Level Group on the single European sky set up by the Commission. This Group, made up largely of the civil and military air navigation authorities in the Member States, submitted its report in November 2000.~~

↓1070/2009 aithris 2 (oiriúnaithe) (adapted) (oiriúnaithe)

(3) Ós rud é gur ghlac Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle an chéad phacáiste reachtaíochta maidir leis an aerspás Eorpach aonair, eadhon, Rialachán (CE) Uimh. 549/2004 ~~an 10 Márta 2004 lena leagtar síos creat chun an t-aerspás Eorpach aonair a chruthú (an creat-Rialachán)~~, Rialachán (CE) Uimh. 550/2004 ~~an 10 Márta 2004 maidir le seirbhísí aerloingseoireachta a sholáthar san aerspás Eorpach aonair (an Rialachán soláthair seirbhíse)~~, Rialachán (CE) Uimh. 551/2004 ~~an 10 Márta 2004 maidir le heagrú agus úsáid aerspáis san aerspás Eorpach aonair (an Rialachán aerspáis)~~, agus Rialachán (CE) Uimh. 552/2004 ~~an 10 Márta 2004 maidir le hidir-inoibritheacht an ghréasáin Eorpaigh um bainistíocht aerthráchta (an Rialachán idir-inoibritheachta)~~, leagadh síos bonn daingean dlí i gcomhair córais bhainistíochta aerthráchta (BAT) atá comhleanúnach, idir-inoibritheach agus sábháilte.

↓550/2004 aithris 3 (oiriúnaithe)

~~Regulation (EC) No 549/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 (the framework Regulation)[18] lays down the framework for the creation of the single European sky.~~

↓551/2004 aithris 4 (oiriúnaithe)

~~Regulation (EC) No 549/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 (the framework Regulation)[19] lays down the framework for the creation of the single European sky.~~

---

[17] IO L 96, 31.3.2004, lch. 1.

[18] ~~Féach leathanach 1 den Iris Oifigiúil seo.~~

[19] ~~Féach leathanach 1 den Iris Oifigiúil seo.~~

↓551/2004 (oiriúnaithe)

(4) In Airteagal 1 de Choinbhinsiún Chicago 1944 um Eitlíocht Shibhialta Idirnáisiúnta, aithníonn na stáit chonarthacha go bhfuil "ceannas iomlán agus eisiach ag gach stát ar an aerspás os cionn a chríche". Is laistigh de chreat an cheannais sin a dhéanann Ballstáit an ⌦Aontais⌫ ~~Chomhphobail~~, faoi réir na gcoinbhinsiún idirnáisiúnta is infheidhme, cumhachtaí údaráis phoiblí a fheidhmiú agus iad ag rialú aerthráchta.

↓552/2004 aithris 3 (oiriúnaithe)

~~Regulation (EC) No 549/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 (the framework Regulation)[20] lays down the framework for the creation of the Single European Sky.~~

↓1070/2009 aithris 1

(5) Chun an comhbheartas iompair a chur chun feidhme, tá gá le córas aeriompair éifeachtúil chun go mbeifear in ann seirbhísí aeriompair a oibriú ar bhealach sábháilte, rialta agus inbhuanaithe, rud a chuirfidh barr feabhais ar thoilleadh agus a éascóidh saorghluaiseacht earraí, daoine agus seirbhísí.

1070/2009 aithris 37

(6) Is gá an ghné dhaonna a chur san áireamh nuair atá na spriocanna a bhaineann le caighdeáin sábháilteachta aerthráchta a mhéadú agus feidhmíocht fhoriomlán BAT agus ABS don aerthrácht i gcoitinne san Eoraip a fheabhsú á saothrú go comhuaineach. Dá bhrí sin, ba cheart do na Ballstáit breithniú a dhéanamh i dtaobh na prionsabail a ghabhann le “cultúr cóir” a thabhairt isteach.

↓549/2004 aithris 6 (oiriúnaithe)

(7) Tá glactha ag na Ballstáit ráiteas ginearálta faoi chúrsaí míleata a bhaineann leis an Aerspás Eorpach Aonair[21]. De réir an ráitis sin, ba cheart do na Ballstáit, go háirithe, feabhas a chur ar an gcomhar idir lucht sibhialta agus lucht míleata, agus má mheasann na Ballstáit uile lena mbaineann gá a bheith leis agus go feadh an méid a mheasann siad gá a bheith leis, comhar a éascú idir a gcuid fórsaí armtha ó thaobh cúrsaí bainistíochta aerthráchta de.

↓549/2004 aithris 3 (oiriúnaithe)

~~Smooth operation of the air transport system requires a consistent, high level of safety in air navigation services allowing optimum use of Europe's airspace and a consistent, high level of safety in air travel, in keeping with the duty of general interest of air navigation services, including public service obligations. It should therefore be carried out to the highest standards of responsibility and competence.~~

[20] ~~Féach leathanach 1 den Iris Oifigiúil seo.~~

[21] Féach lch 9 den Iris Oifigiúil seo.

🡻549/2004 aithris 4 (oiriúnaithe)

~~The single European sky initiative should be developed in line with the obligations stemming from the membership of the Community Union and its Member States of Eurocontrol, and in line with the principles laid down by the 1944 Chicago Convention on International Civil Aviation.~~

🡻549/2004 aithris 5 (oiriúnaithe)

(8) Cinntí a bhaineann lena bhfuil in oibríochtaí agus oiliúint míleata, lena raon feidhme agus lena ndéanamh, ní thagann siad faoi inniúlacht an ~~Chomhphobail~~ ⌦ Aontais faoi Airteagal 100(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh ⌫.

🡻549/2004 aithris 23 (oiriúnaithe)

~~Arrangements for greater cooperation over the use of Gibraltar airport were agreed in London on 2 December 1987 by the Kingdom of Spain and the United Kingdom in a joint declaration by the Ministers of Foreign Affairs of the two countries. Such arrangements have yet to enter into operation.~~

🡻550/2004 aithris 1 (oiriúnaithe)
⇨nua

(9) Tá a bheagán nó a mhórán d'athstruchtúrú déanta ag na Ballstáit ar a gcuid soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta trí mhéadú a dhéanamh ar a neamhspleáchas agus ar an tsaoirse atá acu seirbhísí a sholáthar. Tá ~~ag méadú ar an n~~gá lena áirithiú ⇨ gurb ann do mhargadh aonair dea-fheidhmiúil do na seirbhísí sin is féidir a sholáthar faoi choinníollacha margaidh agus ⇦ go gcomhlíontar íoscheanglais maidir le leas an phobail ⇨ i gcás na seirbhísí sin a mheastar a bheith ina monaplachtaí nádúrtha sa staid teicneolaíochta ina bhfuiltear faoi láthair ⇦ ~~sa timpeallacht nua sin~~.

🡻 550/2004 aithris 4 (oiriúnaithe)
⇨nua

~~In order to create the single European sky, measures should be adopted to ensure the safe and efficient provision of air navigation services consistent with the organisation and use of airspace as provided for in Regulation (EC) No 551/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 on the organisation and use of the airspace in the single European sky (the airspace Regulation)[22]. The establishment of a harmonised organisation for the provision of such services is important in order to respond adequately to the demand of airspace users and to regulate air traffic safely and efficiently.~~

[22] ~~Féach leathanach 20 den Iris Oifigiúil seo.~~

↓551/2004 aithris 1

~~The creation of the single European sky requires a harmonised approach for regulation of the organisation and the use of airspace.~~

↓551/2004 aithris 2 (oiriúnaithe)

~~In the report of the High Level Group on the single European sky in November 2000 it is considered that airspace should be designed, regulated and strategically managed on a European basis.~~

↓551/2004 aithris 3 (oiriúnaithe)

~~The Communication of the Commission on the creation of the single European sky of 30 November 2001 calls for structural reform to permit the creation of the single European sky by way of a progressively more integrated management of airspace and the development of new concepts and procedures of air traffic management.~~

↓551/2004 aithris 6

~~Airspace is a common resource for all categories of users that needs to be used flexibly by all of them, ensuring fairness and transparency whilst taking into account security and defence needs of Member States and their commitments within international organisations.~~

↓551/2004 aithris 7

~~Efficient airspace management is fundamental to increasing the capacity of the air traffic services system, to providing the optimum response to various user requirements and to achieving the most flexible use of airspace.~~

↓ 552/2004 aithris 1

~~In order to create the Single European Sky, measures should be adopted in relation to systems, constituents and associated procedures with the objective of ensuring the interoperability of the European air traffic management network (EATMN) consistent with the provision of air navigation services as provided for in Regulation (EC) No 550/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 on the provision of air navigation services in the Single European Sky (the service provision Regulation)[23] and the organisation and use of airspace as provided for in Regulation (EC) No 551/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2003 on the organisation and use of the airspace in the Single European Sky (the airspace Regulation)[24].~~

~~23 See page 10 of this Official Journal.~~
~~24 See page 20 of this Official Journal.~~

↓552/2004 aithris 2 (oiriúnaithe)

~~The report of the High Level Group on the Single European Sky has confirmed the need to establish technical regulation on the basis of the 'new approach' in accordance with the Council resolution of 7 May 1985 on a new approach to technical harmonisation and standards[25] where essential requirements, rules and standards are complementary and consistent.~~

↓552/2004 aithris 4 (oiriúnaithe)

~~The report of the High Level Group has confirmed that even though progress has been achieved during the last few years towards seamless operation of the EATMN, the situation still remains unsatisfactory, with a low level of integration between national air traffic management systems and a slow pace in the introduction of new concepts of operation and technology necessary to deliver the additional required capacity.~~

↓552/2004 aithris 5

~~Enhancing the level of integration at Community level would result in better efficiency and lower costs for system procurement and maintenance and in improved operational coordination.~~

↓552/2004 aithris 6

~~The predominance of national technical specifications used in procurement has led to fragmentation of the systems market and does not facilitate industrial cooperation at Community level; as a result, industry is particularly affected since it needs to considerably adapt its products for each national market; these practices render development and implementation of new technology unnecessarily difficult and slow down the introduction of new operational concepts that are required to increase capacity.~~

↓549/2004 aithris 8

~~For all these reasons, and with a view to extending the single European sky to include a larger number of European States, the Community should, while taking into account the developments occurring within Eurocontrol, lay down common objectives and an action programme to mobilise the efforts by the Community, the Member States and the various economic stakeholders in order to create a more integrated operating airspace: the single European sky.~~

↓549/2004 aithris 24

~~Since the objective of this Regulation, namely the creation of the single European sky, cannot be sufficiently achieved by the Member States, by reason of the transnational scale of the action, and can therefore be better achieved at Community Union level, while~~

25 ~~IO C 136, 04.06.1985, lch. 1.~~

~~allowing for detailed implementing rules that take account of specific local conditions, the Community Union may adopt measures in accordance with the principle of subsidiarity as set out in Article 5 of the Treaty. In accordance with the principle of proportionality as set out in that Article, this Regulation does not go beyond what is necessary in order to achieve this objective.~~

↓549/2004 aithris 9

~~Where Member States take action to ensure compliance with Community requirements, the authorities performing verifications of compliance should be sufficiently independent of air navigation service providers.~~

↓549/2004 aithris 10

~~Air navigation services, in particular air traffic services which are comparable to public authorities, require functional or structural separation and are organised according to very different legal forms in the various Member States.~~

↓549/2004 aithris 11

~~Where independent audits are required relating to providers of air navigation services, inspections by the official auditing authorities of the Member States where those services are provided by the administration, or by a public body subject to the supervision of the abovementioned authorities, should be recognised as independent audits, whether the audit reports drawn up are made public or not.~~

↓1070/2009 aithris 9

(10) Ionas go n-áiritheofar faireachán leanúnach slán ar sholáthar seirbhísí ar fud na hEorpa, ba chóir go mbeadh acmhainní agus neamhspleáchas a ndóthain ag na húdaráis náisiúnta mhaoirseachta. Níor cheart go gcuirfeadh an neamhspleáchas sin cosc ar na húdaráis sin maidir lena gcúraimí a fheidhmiú laistigh de chreat riaracháin.

↓1070/2009 aithris 10

(11) Tá ról lárnach ag na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta i gcur chun feidhme an ~~a~~Aerspáis Eorpaigh ~~a~~Aaonair agus ba cheart don Choimisiún, dá bhrí sin, comhar a éascú eatarthu chun malartú dea-chleachtas a chumasú agus cur chuige comhchoiteann a fhorbairt, lena n-áirítear trí chomhar feabhsaithe ar leibhéal réigiúnach. Ba cheart go mbeadh an comhar sin ann ar bhonn rialta.

↓550/2004 aithris 6

~~Member States are responsible for monitoring the safe and efficient provision of air navigation services and for the control of compliance by air navigation service providers with the common requirements established at Community level.~~

↓550/2004 aithris 7

~~Member States should be permitted to entrust to recognised organisations, which are technically experienced, the verification of compliance of air navigation service providers with the common requirements established at Community level.~~

↓549/2004 aithris 20

~~The sanctions provided for with respect to infringements of this Regulation and of the measures referred to in Article 3 should be effective, proportional and dissuasive, without reducing safety.~~

↓549/2004 aithris 17

~~The social partners should be informed and consulted in an appropriate way on all measures having significant social implications. The Sectoral Dialogue Committee set up under Commission Decision 1998/500/EC of 20 May 1998 on the establishment of Sectoral Dialogue Committees promoting the dialogue between the social partners at European level[26] should also be consulted.~~

↓1070/2009 aithris 11 (oiriúnaithe)

(12) Ba cheart go mbeadh na comhpháirtithe sóisialta níos eolaí ar an uile bheart a bhfuil impleachtaí móra sóisialta ag baint leis agus ba cheart go rachfaí i gcomhairle leo níos minice. Ar leibhéal an ~~Chomhphobail~~ ⌦ Aontais ⌫, ba cheart go rachfaí i gcomhairle freisin leis an gCoiste um Agallamh Earnálach a cuireadh ar bun faoi Chinneadh 98/500/CE ón gCoimisiún[27].

↓550/2004 aithris 11

~~Conditions attached to certificates should be objectively justified and should be non-discriminatory, proportionate and transparent, and compatible with relevant international standards.~~

↓550/2004 aithris 2 (oiriúnaithe)

~~The report of the High Level Group on the single European sky of November 2000 has confirmed the need for rules at Community level to distinguish between regulation and service provision and to introduce a system of certification aimed at preserving public interest requirements, most notably in terms of safety, and to improve charging mechanisms.~~

[26] ~~OJ L 225, 12.8.1998, p. 27.~~

[27] IO L 225, 12.8.1998, lch. 27.

↓550/2004 aithris 10

~~Whilst guaranteeing the continuity of service provision, a common system should be established for certifying air navigation service providers, which constitutes a means for defining the rights and obligations of those providers and for regular monitoring of compliance with such requirements.~~

↓550/2004 aithris 12

~~The certificates should be mutually recognised by all Member States in order to allow air navigation service providers to provide services in a Member State other than the country in which they obtained their certificates, within the limits of the safety requirements.~~

↓550/2004 aithris 14

~~In the interest of facilitating the safe handling of air traffic across the boundaries of the Member States for the benefit of the airspace users and their passengers, the system of certification should provide for a framework to enable Member States to designate providers of air traffic services, regardless of where they have been certified.~~

↓550/2004 aithris 5

~~The provision of air traffic services, as envisaged by this Regulation, is connected with the exercise of the powers of a public authority, which are not of an economic nature justifying the application of the Treaty rules of competition.~~

↓550/2004 aithris 13
⇨nua

(13) Ba cheart soláthar seirbhísí cumarsáide, loingseoireachta, agus faireachais, chomh maith le seirbhísí faisnéise ⇨ meitéareolaíochta ⇦ agus aerloingseoireachta a eagrú faoi choinníollacha margaidh, agus á dhéanamh sin, sainghnéithe na seirbhísí sin a chur san áireamh agus ardleibhéal sábháilteachta a choinneáil.

↓550/2004 aithris 15

~~On the basis of their analysis of safety considerations, Member States should be able to designate one or more providers of meteorological services in respect of all or part of the airspace under their responsibility, without the need to organise a call for tenders.~~

↓550/2004 aithris 19

~~Charging conditions applying to airspace users should be fair and transparent.~~

↓550/2004 aithris 20

~~User charges should provide remuneration for the facilities and services provided by air navigation service providers and Member States. The level of user charges should be proportionate to the cost, taking into consideration the objectives of safety and economic efficiency.~~

↓550/2004 aithris 21

(14) Níor cheart aon idirdhealú a bheith ann idir úsáideoirí aerspáis a fhad a bhaineann le seirbhísí aerloingseoireachta coibhéiseacha a sholáthar.

↓550/2004 aithris 22

~~Air navigation service providers offer certain facilities and services directly related to the operation of aircraft, the costs of which they should be able to recover according to the 'user pays' principle, which is to say that airspace users should pay for the costs they generate at, or as close as possible to, the point of use.~~

↓550/2004 aithris 23

~~It is important to ensure the transparency of the costs to which such facilities or services give rise. Accordingly, any changes made to the system or level of charges should be explained to airspace users; such changes or investment proposed by air navigation service providers should be explained as part of an exchange of information between their management bodies and airspace users.~~

↓550/2004 aithris 24

~~There should be scope for modulating charges that contribute to maximising system-wide capacity. Financial incentives may be a useful way of accelerating the introduction of ground-based or airborne equipment that increases capacity, of rewarding high performance or of offsetting the inconvenience of choosing less desirable routings.~~

↓550/2004 aithris 25

~~In the context of those revenues raised to provide a reasonable return on assets, and in direct correlation with the savings made from efficiency improvements, the Commission should study the possibility of establishing a reserve aimed at reducing the impact of a sudden increase in charges to airspace users at times of reduced levels of traffic.~~

↓550/2004 aithris 26

~~The Commission should examine the feasibility of organising temporary financial aid for measures to increase the capacity of Europe's air traffic control system as a whole.~~

↓1070/2009 aithris 7 (oiriúnaithe)

(15) Maidir le coincheap na gcomhthionscadal, arb é is aidhm dóibh ná cabhrú le húsáideoirí aerspáis agus/nó soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta feabhas a chur ar an mbonneagar aerloingseoireachta ina iomláine, ar sholáthar seirbhísí aerloingseoireachta agus ar úsáid aerspáis, go háirithe iad sin a d'fhéadfadh a bheith ag teastáil chun an Máistirphlean BAT ⌦ ar tacaíodh leis le Cinneadh 2009/320/CE[28] ón gComhairle, i gcomhréir le hAirteagal 1(2) de Rialachán (CE) Uimh. 219/2007 ón gComhairle ⌫ a chur chun feidhme, níor cheart go ndéanfaidís dochar do thionscadail atá ann cheana, arna gcinneadh ag Ballstát amháin nó níos mó agus a bhfuil cuspóirí comhchosúla acu. I dtaca leis na forálacha a bhaineann le maoiniú a dhéanamh maidir le himlonnú comhthionscadal, níor cheart go ndéanfaí réamhbhreithiúnas iontu faoin tslí ina gcuirtear na comhthionscadail sin ar bun. Féadfaidh an Coimisiún a mholadh go bhféadfar maoiniú amhail maoiniú ón Líonra Tras-Eorpach nó ón mBanc Infheistíochta Eorpach a úsáid chun tacú le comhthionscadail, go háirithe chun dlús a chur le himlonnú chlár SESAR, laistigh den chreat airgeadais ilbhliantúil. Gan dochar don rochtain ar an maoiniú sin, ba cheart go mbeadh an tsaoirse ag na Ballstáit a chinneadh conas a úsáidfear an t-ioncam a fhaightear ó lamháltais na hearnála eitlíochta, faoin Scéim Trádála Astaíochtaí, a chur ar ceant agus ba cheart go mbeadh saoirse acu breithniú a dhéanamh, sa chomhthéacs sin, i dtaobh an bhféadfaí scair den ioncam sin a úsáid chun comhthionscadail a mhaoiniú ar leibhéal na mbloc feidhme aerspáis.

↓550/2004 aithris 27

~~The establishment and imposition of charges on airspace users should be reviewed by the Commission on a regular basis, in cooperation with Eurocontrol, and with national supervisory authorities and airspace users.~~

↓551/2004 aithris 8

~~The activities of Eurocontrol confirm that the route network and airspace structure cannot realistically be developed in isolation, as each individual Member State is an integral element of the European air traffic management network (EATMN), both inside and outside the Community.~~

↓551/2004 aithris 13

~~It is essential to achieve a common, harmonised airspace structure in terms of routes and sectors, to base the present and future organisation of airspace on common principles, and to design and manage airspace in accordance with harmonised rules.~~

[28] IO L 95, 9.4.2009, lch. 41.

⇩ new

(16) Tá ríthábhacht ag baint le coincheap an Bhainisteora Gréasáin ó thaobh feabhas a chur ar fheidhmíocht na Bainistíochta Aerthráchta ar leibhéal an ghréasáin, toisc go lárófaí trína bhíthin soláthar seirbhísí áirithe, ar seirbhísí iad is fearr is féidir a sholáthar ar leibhéal an ghréasáin. Ionas gurbh fhusa géarchéim eitlíochta a láimhseáil, ba cheart láimhseáil géarchéimeanna den sórt sin a bheith de chúram ar an mBainisteoir Gréasáin.

(17) Tá an Coimisiún deimhin de nach bhfuil ach aon dóigh amháin ann leis an aerspás a úsáid ar bhealach sábháilte éifeachtach, is é sin trí dhlúthchomhar idir úsáideoirí sibhialta agus úsáideoirí míleata an aerspáis, agus sin a bheith bunaithe den chuid is mó ar choincheap na húsáide solúbtha aerspáis agus ar chomhordú éifeachtach idir lucht sibhialta agus lucht míleata mar atá leagtha síos ag an ICAO, agus cuireann sé béim ar an tábhacht a bhaineann leis an gcomhar sin.

(18) Maidir le cruinneas na faisnéise faoi stádás aerspáis agus staideanna sonracha aerthráchta agus dáileadh tráthúil na fáisnéise sin ar rialtóirí sibhialta agus míleata, bíonn tionchar díreach acu shábháilteacht agus ar éifeachtúlacht oibríochtaí. Tá sé ríthábhachtach rochtain thráthúil ar fhaisnéis atá bord ar bhord leis an aimsir faoi stádas aerspáis a bheith ag gach páirtí ar mian leis leas a bhaint as struchtúir aerspáis a chuirtear ar fáil agus é ag déanamh nó ag athrú a chuid pleananna eitilte.

🡻550/2004 aithris 16

~~Air navigation service providers should establish and maintain close cooperation with military authorities responsible for activities that may affect general air traffic, through appropriate arrangements.~~

🡻550/2004 aithris 17

~~The accounts of all air navigation service providers should provide for maximum transparency.~~

🡻550/2004 aithris 18

~~The introduction of harmonised principles and conditions for access to operational data should facilitate the provision of air navigation services and the operation of airspace users and airports under a new environment.~~

🡻551/2004 aithris 9

~~A progressively more integrated operating airspace should be established for en-route general air traffic in the upper airspace; the interface between upper and lower airspace should be identified accordingly.~~

🡻 551/2004 aithris 10

~~A European upper flight information region (EUIR) encompassing the upper airspace under the responsibility of the Member States within the scope of this Regulation should~~

~~facilitate common planning and aeronautical information publication in order to overcome regional bottlenecks.~~

↓1070/2009 aithris 30 (oiriúnaithe)

(19) Maidir le soláthar faisnéise aerloingseoireachta atá nua-aimseartha, iomlán, ar ardchaighdeán agus tráthúil, tá tionchar suntasach aige ar an tsábháilteacht agus ar éascú na rochtana ar aerspás an ~~Chomhphobail~~ ⌦ Aontais ⌫ agus na saoirse gluaiseachta laistigh den aerspás sin. Agus Máistirphlean BAT á chur san áireamh, ba cheart don ~~Chomhphobal~~ ⌦ Aontas ⌫ gníomh tionscantach a dhéanamh maidir le nuachóiriú na hearnála seo i gcomhar ~~le Eurocontrol~~ ⌦ leis an mBainisteoir Gréasáin ⌫ agus a áirithiú go mbeidh úsáideoirí in ann teacht ar na sonraí seo trí bhíthin pointe rochtana poiblí amháin trína soláthrófaí fáisnéisiú comhtháthaithe atá nua-aimseartha, áisiúil don úsáideoir agus bailíochtaithe.

↓551/2004 aithris 11

~~Airspace users face disparate conditions of access to, and freedom of movement within, the Community airspace. This is due to the lack of harmonisation in the classification of airspace.~~

↓ 551/2004 aithris 12

~~The reconfiguration of airspace should be based on operational requirements regardless of existing boundaries. Common general principles for creating uniform functional airspace blocks should be developed in consultation with and on the basis of technical advice from Eurocontrol.~~

↓551/2004 aithris 14

~~The concept of the flexible use of airspace should be applied effectively; it is necessary to optimise the use of sectors of airspace, especially during peak periods for general air traffic and in high-traffic airspace, by cooperation between Member States in respect of the use of such sectors for military operations and training. To that end, it is necessary to allocate the appropriate resources for an effective implementation of the concept of the flexible use of airspace, taking into account both civil and military requirements.~~

↓551/2004 aithris 15

~~Member States should endeavour to cooperate with neighbouring Member States to apply the concept of flexible use of airspace across national borders.~~

↓551/2004 aithris 16

~~Differences in the organisation of civil-military cooperation in the Community restrict uniform and timely airspace management and the implementation of changes. The success of the single European sky is dependent upon effective cooperation between~~

civil and military authorities, without prejudice to the prerogatives and responsibilities of the Member States in the field of defence.

↓551/2004 aithris 17

Military operations and training should be safeguarded whenever the application of common principles and criteria is detrimental to their safe and efficient performance.

↓551/2004 aithris 18

Ba chóir go dtabharfaí bearta leordhóthanacha isteach d'fhonn an sreabhadh aerthráchta a bhainistiú ar shlí níos éifeachtaí chun cuidiú le haonaid oibríochtúla atá ann cheana, Láraonad Eurocontrol um Bainistíocht an tSreafa Aerthráchta san áireamh, chun oibríochtaí éifeachtacha eitilte a áirithiú.

↓552/2004 aithris 10

Implementing rules for interoperability should be drawn up for systems whenever necessary to complement or further refine the essential requirements; those rules should also be drawn up where necessary to facilitate the coordinated introduction of new, agreed and validated concepts of operation or technologies; compliance with those rules should be permanently maintained; those rules should rely on rules and standards developed by international organisations such as Eurocontrol or ICAO.

↓552/2004 aithris 7

It is therefore in the interest of all those involved in air traffic management to develop a new partnership approach allowing the balanced involvement of all parties and stimulating creativity and the sharing of knowledge, experience and risks; such partnership should aim at defining, in cooperation with industry, a coherent set of Community specifications that can fulfil the widest possible range of needs.

↓552/2004 aithris 11

The development and adoption of Community specifications concerning EATMN, its systems and constituents and associated procedures is an appropriate means of defining the technical and operational conditions necessary to meet the essential requirements and relevant implementing rules for interoperability; compliance with published Community specifications, which remains voluntary, creates a presumption of conformity with the essential requirements and the relevant implementing rules for interoperability.

↓552/2004 aithris 12

Community specifications should be established by the European standardisation bodies in conjunction with the European Organisation for Civil Aviation Equipment (Eurocae) and by Eurocontrol, in accordance with general Community standardisation procedures.

↓552/2004 aithris 13

~~The procedures governing the assessment of conformity or suitability for use of constituents should be based on the use of the modules covered by Council Decision 93/465/EEC of 22 July 1993 concerning the modules for the various phases of the conformity assessment procedures and the rules for the affixing and use of the CE conformity marking, which are intended to be used in the technical harmonisation directives[29]; as far as necessary, these modules should be expanded to cover specific requirements of the industries concerned.~~

↓552/2004 aithris 14

~~The market concerned is of small size and consists of systems and constituents used almost exclusively for air traffic management purposes and not intended for the general public; it would be therefore excessive to affix the CE mark to constituents as, on the basis of the assessment of conformity and/or suitability for use, the manufacturer's declaration of conformity is sufficient; that should not affect the obligation on manufacturers to affix the CE mark to certain constituents in order to certify their compliance with other Community legislation relating to them.~~

↓552/2004 aithris 15

~~The putting into service of air traffic management systems should be subject to verification of compliance with the essential requirements and relevant implementing rules for interoperability; use of Community specifications creates a presumption of conformity with the essential requirements and relevant implementing rules for interoperability.~~

↓552/2004 aithris 16

~~The full application of this Regulation should be accomplished by means of a transitional strategy designed to attain the objectives of this Regulation while not creating unjustified cost-benefit barriers to preservation of the existing infrastructure.~~

↓549/2004 aithris 7

~~Airspace constitutes a limited resource, the optimum and efficient use of which will be possible only if the requirements of all users are taken into account and where relevant, represented in the whole development, decision-making process and implementation of the single European sky, including the Single Sky Committee.~~

↓549/2004 aithris 25

~~The measures necessary for the implementation of this Regulation should be adopted in accordance with Council Decision 1999/468/EC of 28 June 1999 laying down the procedures for the exercise of implementing powers conferred on the Commission[30].~~

~~29 OJ L 220, 30.8.1993, p. 23.~~
~~30 OJ L 184, 17.7.1999, p. 23.~~

↓549/2004 aithris 26 (oiriúnaithe)

~~Article 8(2) of the Standard Rules of Procedure for committees[31] established in application of Article 7(1) of Decision 1999/468/EC provides a standard rule according to which the Chairman of a committee may decide to invite third parties to a meeting of that committee. If appropriate, the Chairman of the Single Sky Committee should invite representatives of Eurocontrol to take part in meetings as observers or experts,~~

549/2004 aithris 18

~~Stakeholders such as air navigation service providers, airspace users, airports, manufacturing industry and professional staff representative bodies should have the possibility to advise the Commission on technical aspects of the implementation of the single European sky.~~

↓549/2004 aithris 12

~~It is desirable to extend the single European sky to European third countries, either within the framework of participation by the Community in the work of Eurocontrol, after the accession by the Community to Eurocontrol, or by means of agreements concluded by the Community with these countries.~~

↓549/2004 aithris 13

~~The accession of the Community to Eurocontrol is an important component in the creation of a pan-European airspace.~~

↓549/2004 aithris 14

~~In the process of creating the single European sky, the Community should, where appropriate, develop the highest level of cooperation with Eurocontrol in order to ensure regulatory synergies and consistent approaches, and to avoid any duplication between the two sides.~~

↓549/2004 aithris 15 (oiriúnaithe)

~~In accordance with the conclusions of the High Level Group, Eurocontrol is the body that has the appropriate expertise to support the Community in its role as regulator. Accordingly, implementing rules should be developed, for matters falling within the remit of Eurocontrol as a result of mandates to that organisation, subject to the conditions to be included in a framework of cooperation between the Commission and Eurocontrol.~~

[31] ~~OJ C 38, 6.2.2001, p. 3.~~

↓549/2004 aithris 16

~~The drafting of the measures necessary in order to create the single European sky requires broad-based consultations of economic and social stakeholders.~~

↓550/2004 aithris 8

~~Smooth operation of the air transport system also requires uniform and high safety standards for air navigation service providers.~~

↓550/2004 aithris 9

~~Arrangements should be made to harmonise the licensing systems for controllers, in order to improve the availability of controllers and to promote the mutual recognition of licences.~~

↓550/2004 aithris 28

~~Owing to the particular sensitivity of information concerning air navigation service providers, national supervisory authorities should not disclose information covered by the obligation of professional secrecy, without prejudice to the organisation of a system for monitoring and publishing the performance of those providers,~~

↓ 549/2004 recital19

~~The performance of the air navigation services system as a whole at European level should be assessed on a regular basis, with due regard to the maintenance of a high level of safety, to check the effectiveness of the measures adopted and to propose further measures.~~

↓549/2004 aithris 21

~~The impact of the measures taken to apply this Regulation should be evaluated in the light of reports to be submitted regularly by the Commission.~~

↓551/2004 aithris 19

~~It is desirable to reflect upon the extension of upper airspace concepts to the lower airspace, in accordance with a timetable and appropriate studies,~~

↓549/2004 aithris 22

~~This Regulation does not affect the power of Member States to adopt provisions in relation to the organisation of their armed forces. This power may lead Member States to adopt measures to ensure that their armed forces have sufficient airspace for adequate education and training purposes. Provision should therefore be made for a safeguards clause to enable this power to be exercised.~~

↓552/2004 aithris 19 (oiriúnaithe)

For reasons of legal certainty it is important to ensure that the substance of certain provisions of Community legislation adopted on the basis of Directive 93/65/EEC remains in force unchanged. The adoption under this Regulation of the implementing rules corresponding to such provisions will necessitate a certain amount of time,

↓552/2004 aithris 18 (oiriúnaithe)

Council Directive 93/65/EEC of 19 July 1993 on the definition and use of compatible technical specifications for the procurement of air traffic management equipment and systems[32] is limited to obligations of awarding entities; this Regulation is more comprehensive in that it addresses obligations of all actors, including air navigation service providers, airspace users, industry and airports, and provides both for rules applicable to all and for the adoption of Community specifications which, while being voluntary, creates a presumption of conformity with the essential requirements. Therefore, Directive 93/65/EEC, Commission Directive 97/15/EC of 25 March 1997 adopting Eurocontrol standards and amending Council Directive 93/65/EEC on the definition and use of compatible technical specifications for the procurement of air traffic management equipment and systems[33] and Commission Regulations (EC) No 2082/2000 of 6 September 2000 adopting Eurocontrol standards and amending Directive 97/15/EC[34] and (EC) No 980/2002 of 4 June 2002 amending Regulation (EC) No 2082/2000 should be repealed after a transitional period.

↓552/2004 aithris 8

The internal market is a Community objective and therefore measures taken under this Regulation should contribute to its progressive development in this sector.

↓552/2004 aithris 9

It is therefore appropriate to define essential requirements which should apply to the European air traffic management network, its systems, constituents and associated procedures.

↓552/2004 aithris 17

Within the framework of the relevant Community legislation, due account should be taken of the need to ensure:

– harmonised conditions with regard to the availability and efficient use of radio spectrum necessary for the implementation of the Single European Sky, including electromagnetic compatibility aspects,

32 IO L 187, 29.07.1993, lch. 52. Treoir arna leasú go deireanach le Rialachán (CE) Uimh. 1882/2003 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 284, 31.10.2003, lch. 1).

33 IO L 95, 10.04.1997, lch. 16. Treoir arna leasú go deireanach le Rialachán (CE) Uimh. 2082/2000 (IO L 254, 9.10.2000, lch. 1).

34 IO L 254, 09.10.2000, lch. 1. Rialachán mar atá arna leasú go deireanach le Rialachán (CE) Uimh. 980/2002 (IO L 150, 8.6.2002, lch. 38).

~~– protection of the safety-of-life services from harmful interference,~~

~~– efficient and appropriate use of frequencies allocated to and managed exclusively by the aviation sector.~~

⇩ nua

(20) D'fhonn na hathruithe a tugadh isteach le Rialachán (CE) Uimh. 1108/2009 agus Rialachán (CE) Uimh. 1070/2009 a chur san áireamh, is gá, i gcomhréir le hAirteagal 65a de Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Feabhra 2008 maidir le rialacha comhchoiteanna i réimse na heitlíochta sibhialta agus lena mbunaítear Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta na hEorpa[35], a bhfuil sa Rialachán seo a ailíniú lena bhfuil i Rialachán (CE) Uimh. 216/2008.

(21) Ina theannta sin, ba cheart sonraí teicniúla Rialachán (EC) Uimh. 549/2009, Rialachán (CE) Uimh. 550/2004, Rialachán (CE) 551/2004 agus Rialachán (CE) Uimh. 552/2004, a comhaontaíodh in 2004 agus in 2009, a thabhairt bord ar bhord leis an aimsir agus ceartúcháin theicniúla a dhéanamh orthu chun an dul ar aghaidh a rinneadh a chur san áireamh.

(22) Ba cheart raon feidhme geografach an Rialacháin seo i leith réigiún Atlantaigh Thuaidh an ICAO a leasú chun go gcuirfear san áireamh na socruithe soláthair seirbhíse atá ann cheana agus atá beartaithe mar aon leis an ngá comhleanúnachas a áirithiú ó thaobh cur i bhfeidhm rialacha ar sholáthraithe seirbhísí aerloingseoireachta agus úsáideoirí aerspáis a bhíonn ag oibriú sa limistéar sin.

(23) I gcomhréir leis na róil atá aige mar eagraíocht oibríochtúil agus leis an leasú atá á dhéanamh ar Eurocontrol, ba cheart feidhm an Bhainisteora Gréasáin a fhorbairt a thuilleadh ionsar chomhpháirtíocht tionscal-stiúrtha.

(24) Coincheap na mbloc feidhme aerspáis a bheadh ceaptha feabhas a chur ar an gcomhar idir soláthraithe seirbhísí aerthráchta, is uirlis thábhachtach é chun feabhas a chur ar fheidhmíocht ar chóras BAT na hEorpa. Chun an uirlis sin a fheabhsú a thuilleadh, ba cheart fócas níos mó a bheith ag na bloic feidhme aerspáis a bheith níos fócasaithe ar an bhfeidhmíocht, agus iad bunaithe ar chomhpháirtíochtaí tionsclaíocha, agus ba cheart níos mó saoirse a bheith ag an tionscal iad a mhodhnú chun na spriocanna feidhmíochta a bhaint amach, agus nuair is féidir é, iad a shárú.

(25) Ba cheart na bloic feidhme aerspáis a bheith ag feidhmiú ar bhealach solúbtha, agus ba cheart go dtabharfaidís le chéile soláthraithe seirbhísí ar fud na hEorpa chun leas a bhaint as cuid buanna a chéile. Ba cheart go bhfágfadh an tsolúbhthacht sin go bhféadfaí sinéirgíochtaí a lorg idir soláthraithe, beag beann ar an áit a bhfuil siad nó ar a náisiúntacht agus go dtiocfadh cineálacha éagsúla de sholáthar seirbhísí chun cinn de réir mar a bheifí ag féachaint le cúrsaí feidhmíochta a fheabhsú.

(26) D'fhonn fócas na seirbhísí aerloingseoireachta ar chustaiméirí a fheabhsú agus d'fhonn méadú ar chaoi úsáideoirí aerspáis tionchar a imirt ar na cinntí a ndéanann difear dóibh, ba cheart méadú ar a éifeachtaí atá na comhairliúcháin a dhéantar le geallsealbhóirí faoi na cinntí tábhachtacha oibríochtúla a dhéanann soláthraithe

---

[35] IO L 79, 19.3.2008, lch. 1.

seirbhísí aerloingseoireachta, agus ar rannpháirteachas na ngeallsealbhóirí i ndéanamh na gcinntí sin.

(27) Uirlis ríthábhachtach is ea an scéim feidhmíochta le rialú eacnamaíoch a dhéanamh ar BAT agus ba cheart cáilíocht agus neamhspleáchas a cuid cinntí a chaomhnú, agus nuair is féidir é, iad a fheabhsú.

(28) D'fhonn forbairtí teicniúla nó oibríochtúla a chur san áireamh, go háirithe trí iarscríbhinní a leasú, nó trí na forálacha maidir le bainistiú gréasán agus an scéim feidhmíochta a fhorlíonadh, ba cheart an chumhacht gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh a tharmligean chuig an gCoimisiún. Tá ábhar agus raon feidhme gach tarmligin leagtha amach go mionsonrach sna hAirteagail ábhartha. Tá sé ríthábhachtach go ndéanfaidh an Coimisiún comhairliúchán iomchuí le linn a oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear comhairliúchán le saineolaithe. Ba cheart don Choimisiún a áirithiú, agus gníomhartha tarmligthe á n-ullmhú agus á dtarraingt suas aige, go ndéanfar na doiciméid ábhartha a tharchur go comhuaineach, go tráthúil agus go hiomchuí, chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle.

(29) Agus é ag cur le liosta na seirbhísí bainistíochta gréasán, ba cheart don Choimisiún dul i gcomhairle mar is ceart le geallsealbhóirí an tionscail.

(30) D'fhonn coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú do chur chun feidhme an Rialacháin seo, go háirithe a fhad a bhaineann le feidhmiú a gcumhachtaí ag údaráis náisiúnta rialála, soláthar seirbhísí tacaíochta ar bhonn eisiach ag soláthraithe seirbhísí nó grúpaí soláthraithe seirbhísí, bearta ceartaitheacha atá ceaptha comhlíonadh na spriocanna feidhmíochta uile-Aontais agus gaolmhara a áirithiú, athbhreithniú ar chomhlíonadh na scéime muirearaithe, rialachas agus glacadh comhthionscadal a bhaineann le feidhmeanna a bhaineann leis an ngréasán, bloic feidhme aerspáis, na dóigheanna ar féidir le geallsealbhóirí páirt a ghlacadh sna cinntí tábhachtacha oibríochtúla a dhéanann soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta, rochtain ar shonraí agus cosaint sonraí, faisnéis aerloingseoireachta leictreonach agus forbairt theicneolaíoch agus idir-inoibritheacht na bainistíochta aerthráchta, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú inniúlachtaí chur chun feidhme an Choimisiúin[36].

(31) I gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011, a fhad a bhaineann le gníomhartha cur chun feidhme arna nglacadh faoin Rialachán seo, is é an nós imeachta scrúdúcháin ba cheart a úsáid chun gníomhartha cur chun feidhme a bhfuil raon feidhme ginearálta acu a ghlacadh.

(32) Is é an nós imeachta comhairleach ba cheart a úsáid chun gníomhartha cur chun feidhme a bhfuil raon feidhme aonair acu a ghlacadh.

[36] IO L 55, 28.2.2011, lch. 13.

↓549/2004 aithris 20 (oiriúnaithe)

(33) Na pionóis dá bhforáiltear maidir le sáruithe ar an Rialachán seo ~~agus ar na bearta dá dtagraítear in Airteagal 3~~, ba cheart iad a bheith éifeachtúil, comhréireach agus athchomhairleach, gan an tsábháilteacht a laghdú.

⇩ nua

(34) Ba cheart soláthar seirbhísí tacaíochta a dhéanamh, nuair is infheidhme, i gcomhréir le Treoir 2004/18/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 31 Márta 2004 maidir leis na nósanna imeachta um dhámhachtain conarthaí oibreacha poiblí, conarthaí soláthair phoiblí agus conarthaí seirbhíse poiblí a chomhordú[37], agus Treoir 2004/17/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 31 Márta 2004 lena gcomhordaítear na nósanna imeachta um sholáthar de chuid eintiteas a oibríonn in earnálacha an uisce, an fhuinnimh, an iompair agus na seirbhísí poist[38]. Ba cheart, leis, aird a thabhairt ar na treoirlínte atá leagtha amach i dteachtaireacht léirmhínitheach 2006/C179/02 ón gCoimisiún maidir le dlí an Chomhphobail is infheidhme maidir le dámhachtain conarthaí nach bhfuil faoi réir nó nach bhfuil go hiomlán faoi réir fhorálacha na dTreoracha maidir le Soláthar Poiblí[39], de réir mar is iomchuí.

↓1070/2009 aithris 42

(35) Gabhfaidh Ráiteas na nAirí maidir le hAerfort Ghiobráltar, a comhaontaíodh in Córdoba an 18 Meán Fómhair 2006 (Ráiteas na nAirí) ag chéad chruinniú Aireachta an Fhóraim Agallaimh maidir le Giobráltar, ionad an Dearbhaithe Chomhpháirtigh maidir le hAerfort Ghiobráltar a rinneadh i Londain an 2 Nollaig 1987, agus measfar gurb ionann comhlíonadh iomlán an Ráitis sin agus comhlíonadh Dhearbhú 1987.

↓1070/2009 aithris 43

(36) Tá feidhm ag an Rialachán seo go huile agus go hiomlán maidir le hAerfort Ghiobráltar i gcomhthéacs agus de bhua Ráiteas na nAirí. Gan dochar do Ráiteas na nAirí, beidh a fheidhm maidir le hAerfort Ghiobráltar, agus na bearta go léir a bhaineann lena chur chun feidhme, ar comhréir go hiomlán leis an Ráiteas sin agus leis na socruithe go léir atá ann.

↓549/2004 aithris 24 (oiriúnaithe)

(37) Ó tharla nach féidir leis na Ballstáit cuspóir an Rialacháin seo, eadhon cur i bhfeidhm an aerspáis Eorpaigh aonair, a bhaint amach go leordhóthanach, de dhroim scála trasnáisiúnta na gníomhaíochta, agus gur fearr is féidir dá bhrí sin é a bhaint amach ar leibhéal an ~~Chomhphobail~~ ⌦ Aontais ⌫ , féadfaidh an ~~Comhphobal~~ ⌦ tAontas ⌫ bearta a ghlacadh i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta, arna leagan amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach. I gcomhréir le prionsabal na

[37] IO L 134, 30.4.2004, lch. 114.
[38] IO L 134, 30.4.2004, lch. 1.
[39] IO C 179, 1.8.2006, lch. 2.

comhréireachta, atá leagtha amach san Airteagal sin, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a bhaint amach.

↓ 552/2004

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

CAIBIDIL I

FORÁLACHA GINEARÁLTA

↓1070/2009 Airteagal 1.1 (oiriúnaithe)
⇨nua

Airteagal 1

~~Cupsóir~~ ⌦ Ábhar ⌫ **agus raon feidhme**

1. ⇨ Leis an Rialachán seo leagtar síos rialacha i gcomhair chruthú agus dhea-fheidhmiú ⇦ ~~Is é is cuspóir do thionsenamh~~ an Aaerspáis Eorpaigh Aaonair ~~ná~~ ⌦ chun na ⌫ caighdeáin sábháilteachta reatha aerthráchta a ~~fheabhsú~~ ⌦ áirithiú ⌫ , rannchuidiú a dhéanamh maidir le forbairt inbhuanaithe an chórais aeriompair a neartú agus feidhmíocht fhoriomlán na bainistíochta aerthráchta (BAT) agus na seirbhísí aerloingseoireachta (SAL) ó thaobh gnáth-aerthráchta de san Eoraip a fheabhsú, d'fhonn freastal ar riachtanais úsáideoirí uile an aerspáis. Cuimseoidh an tA ~~a~~erspás Eorpach Aaonair ~~seo~~ gréasán comhleanúnach pan-Eorpach bealaí, ⇨ aerspás oibríochtúil comhtháthaithe, ⇦ córais bhainistíochta gréasáin agus bhainistíochta aerthráchta atá bunaithe ar ~~nithe a bhaineann le~~ shábháilteacht, éifeachtúlacht agus ~~cúrsaí teicniúla~~ ⇨ ar idir-inoibritheacht ⇦ , agus ar na nithe sin amháin, ar mhaithe leis na húsáideoirí aerpáis uile. ~~D'fhonn an cuspóir seo a bhaint amach, bunaítear creat comhchuibhithe rialála leis an Rialachán seo chun an t-aerspás Eorpach aonair a chruthú.~~

↓1070/2009 Airteagal 1.2 (oiriúnaithe)

2. Beidh cur i bhfeidhm an Rialacháin seo ~~agus feidhmiú na mbeart dá dtagraítear in Airteagal 3~~ gan dochar do cheannasacht na mBallstát ar a n-aerspás ná do cheanglais na mBallstát a bhaineann le hord poiblí, le slándáil phoiblí agus le nithe a bhaineann le cosaint, mar a leagtar amach in Airteagal 38 ~~13~~. Ní chlúdaítear oibríochtaí míleata ná traenáil mhíleata leis an Rialachán seo ~~ná leis na bearta dá dtagraítear in Airteagal 3~~.

↓ 1070/2009 Airteagal 1.3 (oiriúnaithe)

3. Beidh feidhmiú an Rialacháin seo ~~agus feidhmiú na mbeart dá dtagraítear in Airteagal 3~~ gan dochar do chearta ná do dhualgais na mBallstát faoi Choinbhinsiún Chicago 1944 ar Eitlíocht Shibhialta Idirnáisiúnta ("Coinbhinsiún Chicago"). Sa chomhthéacs seo, tá sé mar ~~chuspóir breise de chuid an Rialacháin~~ ⌦ aidhm ag an Rialachán ⌫ seo, i dtaca leis na

réimsí a chlúdaítear ann, ~~go dtabharfar cabhair do~~ ⌦ cuidiú leis ⌫ na Ballstáit i ndáil le comhlíonadh a gcuid oibleagáidí faoi Choinbhinsiún Chicago trí bhonn a sholáthar maidir le léirmhíniú coiteann agus cur chun feidhme aonfhoirmeach a chuid forálacha agus trína áirithiú go dtugtar aird chuí ar na forálacha sin sa Rialachán seo agus sna rialacha a tharraingeofar suas chun an Rialachán seo a chur chun feidhme.

↓550/2004

~~CHAPTER I~~

~~GENERAL~~

~~Article 1~~

~~Scope and objective~~

~~1. Within the scope of the framework Regulation, this Regulation concerns the provision of air navigation services in the single European sky. The objective of this Regulation is to establish common requirements for the safe and efficient provision of air navigation services in the Community.~~

~~2. This Regulation shall apply to the provision of air navigation services for general air traffic in accordance with and within the scope of the framework Regulation.~~

↓551/2004

~~CHAPTER I~~

~~GENERAL~~

~~Article 1~~

~~Objective and scope~~

~~1. Within the scope of the framework Regulation, this Regulation concerns the organisation and the use of airspace in the Single European Sky. The objective of this Regulation is to support the concept of a progressively more integrated operating airspace within the context of the common transport policy and to establish common procedures for design, planning and management ensuring the efficient and safe performance of air traffic management.~~

~~2. The use of airspace shall support the operation of the air navigation services as a coherent and consistent whole in accordance with Regulation (EC) No 550/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 on the provision of air navigation services in the single European sky (the service provision Regulation)[40].~~

~~40 See page 10 of this Official Journal.~~

↓551/2004 (oiriúnaithe)
⇨nua

43. ~~Gan dochar d'Airteagal 10,~~ ~~b~~Beidh feidhm ag an Rialachán seo maidir leis an aerspáis laistigh de na réigiúin EUR, AFI ⇨ agus NAT ⇦ den ICAO i gcás ina bhfuil sé de fhreagracht ar Bhallstáit seirbhísí aerthráchta a sholáthar i gcomhréir ~~leis an Rialachán maidir le soláthar seirbhísí~~ ⌦ leis an Rialachán seo ⌫ . Féadfaidh na Ballstáit an Rialachán seo a chur i bhfeidhm maidir le haerspás atá faoina gcúram laistigh de réigiúin eile den ICAO, ar choinníoll go gcuireann siad an Coimisiún agus na Ballstáit eile ar an eolas faoi sin.

↓ 551/2004

~~4. The Flight Information Regions comprised within the airspace to which this Regulation applies shall be published in the Official Journal of the European Union.~~

↓1070/2009 Airteagal 1.1

54. Tuigtear i ndáil le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo maidir le haerfort Ghiobráltar gur cur i bhfeidhm é atá gan dochar do sheasamh dlíthiúil Ríocht na Spáinne ná do sheasamh dlíthiúil Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann faoi seach maidir leis an díospóid faoi cheannasacht ar an gcríoch ina bhfuil an t-aerfort suite.

↓552/2004 (oiriúnaithe)

~~*Article 1*~~

~~**Objective and scope**~~

~~1. Within the scope of the framework Regulation, this Regulation concerns the interoperability of the EATMN.~~

~~2. This Regulation shall apply to the systems, their constituents and associated procedures identified in Annex I.~~

~~3. The objective of this Regulation is to achieve interoperability between the different systems, constituents and associated procedures of the EATMN, taking due account of the relevant international rules. This Regulation aims also at ensuring the coordinated and rapid introduction of new agreed and validated concepts of operations or technology in air traffic management.~~

↓549/2004 (oiriúnaithe)

Airteagal 2

Sainmhínithe

Chun críche an Rialacháin seo ~~agus na mbeart dá dtagraítear in Airteagal 3~~, beidh feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

↓549/2004
⇨nua

1. ciallaíonn 'seirbhís rialaithe aerthráchta (ATC)' seirbhís a sholáthraítear chun na gcríoch seo a leanas:

(a) imbhualadh a chosc:

– idir aerárthaí, agus

– sa limistéar ainlithe idir aerárthaí agus bacainní; agus

(b) sreabhadh rianiúil aerthráchta a éascú agus a choinneáil;

2. ciallaíonn 'seirbhís rialaithe aeradróim' aon tseirbhís ATC i gcomhair tráchta aeradróim;

3. ciallaíonn 'seirbhís faisnéise aerloingseoireachta' seirbhís atá bunaithe laistigh den limistéar atá sainithe i gcomhair clúdaigh agus a bhfuil freagracht uirthi as soláthar na faisnéise agus na sonraí aerloingseoireachta a theastaíonn i gcomhair sábháilteacht, rialtacht agus éifeachtúlacht na haerloingseoireachta;

4. ciallaíonn 'seirbhísí aerloingseoireachta' seirbhísí aerthráchta; seirbhísí cumarsáide, loingseoireachta agus faireachais; seirbhísí meitéareolaíocha i gcomhair aerloingseoireachta; agus seirbhísí faisnéise aerloingseoireachta;

5. ciallaíonn 'soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta' aon eintiteas poiblí nó príobháideach a sholáthraíonn seirbhísí aerloingseoireachta d'ghnáth-aerthrácht;

6. ciallaíonn 'bloc aerspáis' aerspáis de thoisí atá sainithe, de réir spáis agus ama, a soláthraítear seirbhísí aerloingseoireachta laistigh de;

7. ciallaíonn 'bainistíocht aerspáis' ~~feidhm~~ ⇨ seirbhís ⇦ pleanála a bhfuil sé mar phríomhchuspóir aige úsáid an aerspáis atá ar fáil a uasmhéadú trí chomhroinnt dhinimiciúil ama agus, uaireanta, trí aerspás a leithscaradh idir chatagóirí éagsúla úsáideoirí aerspáis ar bhonn riachtanas gearrthéarmach;

↓1070/2009 Airteagal 1.2(a)

8. ciallaíonn 'úsáideoirí aerspáis' oibreoirí aerárthaí a oibrítear mar gháth-aerthrácht;

↓ 549/2004
⇨ nua

9. ciallaíonn 'bainistíocht na sreibhe aerthráchta' ~~feidhm~~ ⇨ seirbhís ⇦ a bunaíodh chun cur le sreabhadh sábháilte rianúil gasta aerthráchta trína áirithiú go n-úsáidtear an oiread is féidir d'acmhainneacht ATC, agus go luíonn méid an aerthráchta leis an acmhainneacht arna dearbhú ag na soláthraithe seirbhísí aerthráchta iomchuí;

↓ 1070/2009 Airteagal 1.2(b)
⇨ nua

10. ciallaíonn 'bainistíocht aerthráchta (BAT)' comhiomlán na ~~bhfeidhmeanna~~ ⇨ seirbhísí ⇦ san aer agus na ~~bhfeidhmeanna~~ ⇨ seirbhísí ⇦ ar talamh (seirbhísí aerthráchta, bainistíocht an aerspáis agus bainistíocht na sreibhe aerthráchta) a bhfuil

gá leo chun gluaiseacht shábháilte éifeachtúil aerárthaí a áirithiú le linn chéimeanna uile na n-oibríochtaí;"

↓ 549/2004

11. ciallaíonn 'seirbhísí aerthráchta' na seirbhísí faisnéise eitilte, na seirbhísí foláirimh, na seirbhísí comhairleacha aerthráchta agus na seirbhísí ATC éagsúla (seirbhísí rialaithe limistéir, seirbhísí rialaithe ascnaimh agus seirbhísí rialaithe aeradróim);

12. ciallaíon 'seirbhís rialaithe limistéir' aon seirbhís ATC i gcomhair eitiltí rialaithe i mbloc aerspáis;

13. ciallaíonn 'seirbhís rialaithe ascnaimh' aon seirbhís ATC i gcomhair eitiltí rialaithe atá ag teacht nó ag imeacht;

↓1070/2009 Airteagal 1.2(c)

14~~13a~~. ciallaíonn 'Máistirphlean BAT' an plean lenar thacaigh an Chomhairle le Cinneadh 2009/320 ón gComhairle[41], i gcomhréir le hAirteagal 1(2) de Rialachán (CE) Uimh. 219/2007 ón gComhairle an 27 Feabhra 2007 maidir le Comhghnóthas a bhunú chun glúin nua an chórais Eorpaigh um bainistíocht aerthráchta (SESAR) a fhorbairt[42];

⇩nua

15. ciallaíonn 'géarchéim eitlíochta' imthosca ina laghdaítear as cuimse an acmhainneacht aerspáis de thoradh imthosca móra drochaimsire nó de thoradh gan codanna móra den aerspás a bheith ar fáil ar chúiseanna nádúrtha nó polaitiúla;

↓ 549/2004

16~~14~~. ciallaíonn ‘beart seirbhísí’ dhá sheirbhís aerloingseoireachta nó níos mó;

↓1070/2009 Airteagal 1.2 (d)

17~~15~~. ciallaíonn 'deimhniú' doiciméad arna eisiúint ag údarás maoirseachta náisiúnta in aon fhoirm a chomhlíonann an dlí náisiúnta agus a dhaingníonn go gcomhlíonann soláthraí seirbhísí aerloingseoireachta na ceanglais chun seirbhís shonrach a sholáthar;

↓ 549/2004

18~~16~~. ciallaíonn 'seirbhísí cumarsáide' seirbhísí seasta agus soghluaiste aerloingseoireachta lenar féidir cumarsáid talamh go talamh, aer go talamh agus aer go haer a dhéanamh chun críocha ATC;

---

41 IO L 95, 9.4.2009, lch. 41.

42 IO L 64, 2.3.2007, lch. 1.

~~17.'European air traffic management network' (EATMN) means the collection of systems listed in Annex I to Regulation (EC) No 552/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 on the interoperability of the European air traffic management network (the interoperability Regulation)[43] enabling air navigation services in the Community to be provided, including the interfaces at boundaries with third countries;~~

~~18.'concept of operation' means the criteria for the operational use of the EATMN or of part thereof;~~

19. ciallaíonn 'comhdhamhnaí' réada inláimhsithe amhail crua-earraí agus réada doláimhsithe amhail bogearraí a mbraitheann idir-inoibritheacht Gréasán Eorpach um Bainistíocht Aerthráchta (EATMN);

⇩nua

20. ciallaíonn 'dearbhú' chun críocha BAT/SAL, aon ráiteas scríofa:

- maidir le comhréireacht nó oiriúnacht le haghaidh úsáide córas agus comhdhamhnaí arna n-eisiúint ag eagraíochtaí atá i mbun córais agus comhdhamhnaí BAT/SAL a dhearadh, a mhonarú agus a chothabháil;
- maidir le comhlíonadh na gceanglas infheidhme a bhaineann le seirbhís nó le córas atá le cur i bhfeidhm agus a d'eisigh soláthraí seirbhíse;
- maidir leis an gcumas agus leis na modhanna chun na cúraimí a chur i gcrích a bhaineann le seirbhísí faisnéise eitilte áirithe

---

🡻549/2004 (oiriúnaithe)

~~20.'Eurocontrol' is the European Organisation for the Safety of Air Navigation set up by the International Convention of 13 December 1960 relating to Cooperation for the Safety of Air Navigation[44];~~

🡻 1070/2009 Airteagal. 1.2(f) (oiriúnaithe)

21~~22~~. ciallaíonn 'úsáid sholúbtha a bhaint as aerspás' coincheap bainistíochta aerspáis a chuirtear i bhfeidhm i limistéar na Comhdhála Eorpaí um Eitlíocht Shibhialta ar bhonn an 'Airspace Management Handbook for the application of the Concept of the Flexible Use of Airspace', arna eisiúint ag ⌦ an Eagraíocht Eorpach um Shábháilteacht na hAerloingseoireachta ⌫ (Eurocontrol) ⌦ [45] ⌫ ;

---

[43] ~~Féach leathanach 33 den Iris Oifigiúil seo.~~

[44] ~~Convention modified by the protocol of 12 February 1981 and revised by the protocol of 27 June 1997.~~

[45] ⌦Bunaíodh Eurocontrol le Coinbhinsiún Idirnáisiúnta an 13 Nollaig 1960 maidir le Comhoibriú um Shábháilteacht na hAerloingseoireachta, arna leasú le prótacal an 12 Feabhra 1981 agus arna athbhreithniú le prótacal an 27 Meitheamh 1997.⌫

↓ 549/2004

~~23.'flight information region' means an airspace of defined dimensions within which flight information services and alerting services are provided;~~

↓ 1070/2009 Airteagal 1.2(g)

22~~23a~~. ciallaíonn "seirbhís faisnéise eitiltí" seirbhís a sholáthraítear chun comhairle agus faisnéis a thabhairt atá úsáideach le haghaidh eitiltí a sheoladh go sábháilte agus go héifeachtúil;

23~~23b~~. ciallaíonn "seirbhís foláirimh" seirbhís a sholáthraítear chun fógra a thabhairt do na heagraíochtaí ábhartha maidir le haerárthaí nach mór cúnamh cuardaigh agus tarrthála a thabhairt dóibh agus chun cabhrú leis na heagraíochtaí sin de réir mar is gá;

↓ 549/2004

~~24.'flight level' means a surface of constant atmospheric pressure which is related to the specific pressure datum of 1013,2 hectopascals and is separated from other such surfaces by specific pressure intervals;~~

↓ 1070/2009 Airteagal 1.2(h)

24~~25~~. ciallaíonn "bloc feidhme aerspáis" bloc aerspáis atá bunaithe ar riachtanais oibríochtúla agus a bhunaítear gan spleáchas do theorainneacha Stáit, ar bloc é ina bhfuil soláthar na seirbhísí aerloingseoireachta agus na bhfeidhmeanna gaolmhara bunaithe ar fheidhmíocht agus ina mbaintear an úsáid is fearr as na nithe sin d'fhonn comhar feabhsaithe i measc soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta nó, i gcás inarb iomchuí, soláthraí comhtháite a thabhairt isteach i ngach bloc feidhme aerspáis;

↓549/2004 (oiriúnaithe)

25~~26~~. ciallaíonn 'gnáthaerthrácht' gach gluaiseacht aerárthaí sibhialta, chomh maith le gach gluaiseacht aerárthaí Stáit (lena n-áirítear aerárthaí míleata, custaim agus póilíneachta) i gcás ina ndéantar na gluaiseachtaí sin i gcomhréir le nósanna imeachta ⊠ na hEagraíochta Eitlíochta Sibhialta Idirnáisiúnta (ICAO), a bunaíodh le Coinbhinsiún Chicago 1944 ar Eitlíocht Shibhialta Idirnáisiúnta ⌫ ~~ICAO~~.

~~27.'ICAO' means the International Civil Aviation Organisation, as established by the 1944 Chicago Convention on International Civil Aviation;~~

26~~28~~. ciallaíonn 'idir-inoibritheacht' sraith airíonna feidhmiúla, teicniúla agus oibríochtúla a éilítear ar chórais agus ar chomhdhamhnaí EATMN agus ar na nósanna imeachta dá oibriú, ionas gur féidir é a oibriú go sábháilte, go héifeachtúil agus go comhtháite. Baintear idir-inoibritheacht amach trí na córais agus na comhábhair a chur i gcomhréir leis na ceanglais bhunriachtanacha;

27~~29~~. ciallaíonn 'seirbhísí meitéareolaíocha' na saoráidí agus na seirbhísí sin a chuireann ar fáil d'aerárthaí réamhaisnéisí, coimrí agus breathnóireachtaí

meitéareolaíocha nó aon fhaisnéis mheitéareolaíoch eile nó sonraí meitéareolaíocha eile a sholáthraíonn Stáit chun críche aerloingseoireachta;

28~~30~~. ciallaíonn 'seirbhísí loingseoireachta' na saoráidí agus na seirbhísí sin a chuireann faisnéis faoi shuí agus faoi amú ar fáil d'aerárthaí;

29~~31~~. ciallaíonn 'sonraí oibríochtúla' faisnéis a bhaineann le gach céim eitilte a bhfuil gá ag soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta, ag úsáideoirí aerspáis, ag oibreoirí aerfort agus ag gníomhairí bainteacha eile leí chun cinntí oibríochtúla a dhéanamh;

~~32.'procedure', as used in the context of the interoperability Regulation, means a standard method for either the technical or the operational use of systems, in the context of agreed and validated concepts of operation requiring uniform implementation throughout the EATMN;~~

30~~33~~. ciallaíonn 'cur i seirbhís' an chéad úsáid oibríochtúil i ndiaidh na suiteála tosaigh nó i ndiaidh uasghrádú an chórais;

31~~34~~. ciallaíonn 'líonra bealaí' líonra de bhealaí sonraithe lena gclasaítear sreabhadh an ghnáth-aerthráchta de réir mar is gá chun seirbhísí ATC a sholáthar;

~~35.'routing' means the chosen itinerary to be followed by an aircraft during its operation;~~

~~36.'seamless operation' means the operation of the EATMN in such a manner that from the user's perspective it functions as if it were a single entity;~~

↓ 549/2004

32~~38~~. ciallaíonn 'seirbhísí faireachais' na saoráidí agus na seirbhísí sin a úsáidtear chun suíomhanna aerárthaí ar leithligh a chinneadh ionas go féidir iad a scaradh go sábháilte le chéile;

33~~39~~. ciallaíonn 'córas' comhiomlán na gcomhdhamhnaí san aer agus ar talamh, chomh maith le trealamh i spás, a sholáthraíonn tacaíocht do sheirbhísí aerloingseoireachta maidir le gach céim eitilte;

34~~40~~. ciallaíonn 'uasghrádú' aon mhodhnú a athraíonn saintréithe oibriúcháin córais;

↓ 1070/2009 Airteagal 1.2(j)

35~~41~~. ciallaíonn "seirbhísí trasteorann" aon chúinse arb amhlaidh ina leith, maidir le seirbhísí aerloingseoireachta a sholáthraítear i mBallstát áirithe, gur soláthraí atá deimhnithe i mBallstát eile a sholáthraíonn iad~~.~~ ;

⇩nua

36. ciallaíonn 'údarás maoirseachta náisiúnta' an comhlacht nó na comhlachtaí náisiúnta ar chuir Ballstát an cúraim air nó orthu maoirseacht a dhéanamh i gcomhréir leis an Rialachán seo agus na húdaráis inniúla náisiúnta ar cuireadh de chúraim orthu na cúraimí dá bhforáiltear in Airteagal 8b de Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 a dhéanamh;

37. ciallaíonn 'seirbhísí tacaíochta' seirbhísí aerloingseoireachta seachas seirbhísí aerthráchta chomh maith le seirbhísí agus gníomhaíochtaí eile, atá bainteach le soláthar seirbhísí aerloingseoireachta agus a thacaíonn le soláthar na seirbhísí sin;

38. ciallaíonn 'spriocanna feidhmíochta áitiúla' spriocanna feidhmíochta atá socraithe ag na Ballstáit ar an leibhéal áitiúil, eadhon ar leibhéal na mbloc feidhme aerspáis, ar leibhéal náisiúnta, ar leibhéal an limistéir muirearaithe nó ar leibhéal an aerfoirt.

↓ 549/2004

~~*Article 3*~~

~~**Fields for action by the Community**~~

~~1. This Regulation establishes a harmonised regulatory framework for the creation of the single European sky in conjunction with:~~

~~(a) Regulation (EC) No 551/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 on the organisation and use of the airspace in the Single European Sky (the airspace Regulation)[46];~~

~~(b) Regulation (EC) No 550/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 on the provision of air navigation services in the Single European Sky (the service provision Regulation)[47]; and~~

~~(c) Regulation (EC) No 552/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 on the interoperability of the European Air Traffic Management network (the interoperability Regulation)[48];~~

~~and with the implementing rules adopted by the Commission on the basis of this Regulation and the regulations referred to above.~~

~~2. The measures referred to in paragraph 1 shall apply subject to the provisions of this Regulation.~~

↓1070/2009 Airteagal 1.3 (oiriúnaithe)
⇨nua

CAIBIDIL II

⌦ÚDARÁIS NÁISIÚNTA ⌫

Airteagal ~~3~~4

Údaráis mhaoirseachta náisiúnta

1. Déanfaidh na Ballstáit, go comhpháirteach nó go leithleach, comhlacht nó comhlachtaí a ainmniú nó a bhunú mar údarás maoirseachta náisiúnta d'fhonn na cúraimí a ghlacadh chuige féin a shanntar d'údarás den sórt sin faoin Rialachán seo ~~agus faoi na bearta dá dtagraítear in Airteagal 3~~.

---

46 ~~Féach leathanach 20 den Iris Oifigiúil seo.~~
47 ~~Féach leathanach 10 den Iris Oifigiúil seo.~~
48 ~~Féach leathanach 26 den Iris Oifigiúil seo.~~

2. Beidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta ⇨ leithleach go dlíthiúil agus ⇦ neamhspleách ⇨ go háirithe ó thaobh eagrúcháin, ordlathais agus cinnteoireachta de, ar aon ⇦ ~~ar na~~ soláthraithe seirbhíse aerloingseoireachta ⇨ agus ar aon eintiteas príobháideach nó poiblí a bhfuil leas aige i ngníomhaíochtaí na soláthraithe sin ⇦ . ~~Bainfear an neamhspleáchas sin amach trí dheighilt dhóthanach, ar an leibhéal feidhme ar a laghad, idir na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta agus na soláthraithe sin.~~

⇩nua

3. Gan dochar do mhír 2, féadfar na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta a nascadh ó thaobh eagrúcháin de le comhlachtaí rialála eile agus/nó le húdaráis sábháilteachta eile.

4. Na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta nach bhfuil leithleach go dlíthiúil ó gach soláthraí seirbhísí aerloingseoireachta ná ó gach eintiteas príobháideach nó poiblí a bhfuil leas aige i ngíomhaíochtaí na soláthraithe sin, de réir mar a fhoráiltear i mír 2, ar an dáta a thiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm, comhlíonfaidh siad an ceanglas sin faoin 1 Eanáir 2020 ar a dhéanaí.

🡻 1070/2009 Airteagal 1.3
⇨nua

~~3~~5. Feidhmeoidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta a gcuid cumhachtaí ar bhealach neamhchlaonta, neamhspleách agus trédhearcach. ~~Bainfear an méid sin amach trí shásraí iomchuí bainistíochta agus rialaithe a chur i bhfeidhm,~~ ⇨ Go háirithe, beidh siad eagraithe, soláthraithe le foireann, bainistithe agus maoinithe ionas go mbeidh siad in ann a gcumhachtaí a fheidhmiú ar an mbealach sin. ⇦ ~~agus lena n-áirítear laistigh de chóras riaracháin Ballstáit. Ní chuirfidh sé seo cosc, áfach, ar na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta a gcúraimí a fheidhmiú faoi réir rialacha eagrúcháin údarás náisiúnta eitlíochta sibhialta nó aon chomhlachtaí poiblí eile.~~

⇩nua

6. Maidir le foireann na n-údarás maoirseachta náisiúnta:

(a) earcófar de réir rialacha soiléire trédhearcacha iad lena ráthófar a neamhspleáchas agus i gcás daoine a mbeidh cinntí straitéiseacha faoina gcúram, is í an chomh-aireacht náisiúnta nó an chomhairle airí náisiúnta nó údarás poiblí eile nach rialaíonn na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta go díreach, agus nach dtairbhíonn dá ndroim, a cheapfaidh ina bpost iad.

(b) roghnófar trí nós imeachta trédhearcach iad ar bhonn a gcáilíochtaí sonracha, lena n-áirítear inniúlacht iomchuí agus taithí ábhartha *inter alia* i réimse na hiniúchóireachta, agus i seirbhísí agus i gcórais aerloingseoireachta;

(c) gníomhóidh siad go neamhspleách ar aon leas a bhaineann le soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta agus ní iarrfaidh siad ná ní ghlacfaidh siad orduithe ó aon rialtas ná ó aon eintiteas poiblí ná príobháideach eile agus feidhmeanna an údaráis mhaoirseachta náisiúnta á gcur i gcrích acu;

(d) maidir le daoine a bhfuil cinntí straitéiseacha faoina gcúram, déanfaidh siad gach bliain dearbhú tiomantais agus dearbhú maidir le leasanna ina gcuirfidh siad in iúl aon leasanna díreacha nó indíreacha atá acu a d'fhéadfaí a mheas go ndéanfaidís dochar dá neamhspleáchas agus a d'fhéadfadh tionchar a imirt ar chomhlíonadh a bhfeidhmeanna; agus

(e) maidir le daoine a bhfuil faoina gcúram cinntí straitéiseacha, iniúchtaí nó feidhmeanna eile a bhaineann go díreach le maoirseacht ar sholáthraithe seirbhísí aerloingseoireachta nó lena spriocanna feidhmíochta, ní bheidh aon phost ná cúram gairmiúil acu le haon cheann de na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta tar éis a dtréimhse san údarás maoirseachta náisiúnta, ar feadh bliana amháin ar a laghad.

↓1070/2009 Airteagal 1.3
⇨nua

7~~4~~. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh na hacmhainní agus na cumais riachtanacha ag na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta chun na cúraimí a shanntar dóibh faoin Rialachán seo a chomhall ar bhealach éifeachtúil agus tráthúil. ⇨Beidh údarás iomlán ag na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta maidir le hearcú agus bainistiú a bhfoirne ar bhonn a leithreasuithe féin a eascraíonn *inter alia* ó mhuirir bhealaigh atá le socrú i gcomhréir leis na cúraimí atá le comhlíonadh ag an údarás i gcomhréir le hAirteagal 4. ⇦

8~~5~~. Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún i dtaobh ainmneacha agus sheoltaí na n-údarás maoirseachta náisiúnta, agus aon athruithe a dhéanfar orthu, chomh maith le fógra maidir leis na bearta a dhéantar chun comhlíonadh ⇨ an Airteagail seo ⇦ ~~mhír 2, mhír 3 agus mhír 4~~ a áirithiú.

⇩nua

9. Leagfaidh an Coimisiún rialacha mionsonraithe síos maidir leis na nósanna imeachta earcaíochta agus roghnúcháin chun mír 6(a) agus (b) a chur i bhfeidhm. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 27(3).

↓1070/2009 Airteagal 2.1
(oiriúnaithe)

Airteagal ~~4~~2

Cúraimí na n-údarás maoirseachta náisiúnta

1. ⌦ Déanfar na cúraimí seo a leanas go háirithe a chur faoi chúram na n-údarás maoirseachta ⌫ ~~Áiritheoidh na húdaráis mhaoirseachta~~ náisiúnta dá dtagraítear in Airteagal 3 ~~4~~ ~~den chreat Rialachán~~ :

(a) ⌦ a áirithiú go ndéanfar ⌫ maoirseacht ~~iomchuí~~ ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo, go háirithe maidir le hoibriú sábháilte éifeachtúil na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta a sholáthraíonn seirbhísí a bhaineann leis an aerspás atá faoi chúram an Bhallstáit a d'ainmnigh nó a bhunaigh an t-údarás ábhartha~~.~~;

⇩nua

(b) deimhnithe a dheonú do sholáthraithe seirbhísí aerloingseoireachta i gcomhréir le hAirteagal 8b de Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 agus maoirseacht a dhéanamh ar chur i bhfeidhm na gcoinníollacha faoinar deonaíodh iad;

(b) ceadúnais, rátálacha, formhuinithe agus deimhnithe a eisiúint do rialtóirí aerthráchta i gcomhréir le hAirteagal 8c de Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 agus maoirseacht a dhéanamh ar chur i bhfeidhm na gcoinníollacha faoinar eisíodh iad;

(d) pleananna feidhmíochta a tharraingt suas agus faireachán a dhéanamh ar a gcur chun feidhme i gcomhreir le hAirteagal 11;

(e) faireachán a dhéanamh ar an scéim muirearaithe i gcomhréir le hAirteagal 12 agus le hAirteagal 13;

(f) feabhas a chur ar na coinníollacha rochtana ar shonraí oibríochtúla i gcomhréir le hAirteagal 22; agus

(g) dearbhuithe a mhaoirsiú agus córais a chur i seirbhís.

↓1070/2009 Airteagal 2.1 (oiriúnaithe) ⇨nua

2. ~~Chun na críche sin, e~~Eagróidh gach údarás maoirseachta náisiúnta cigireachtaí agus suirbhéanna cuí d'fhonn a fhíorú go bhfuil ceanglais an Rialacháin seo á gcomhlíonadh, ~~lena n-áirítear na ceanglais achmainní daonna a bhaineann le soláthar na seirbhísí aerloingseoireachta~~. Éascóidh an soláthraí seirbhísí aerloingseoireachta lena mbaineann an obair sin.

⇩nua

Airteagal 5

Comhar idir údaráis mhaoirseachta náisiúnta

1. Malartóidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta faisnéis faoina gcuid oibre agus faoina gcuid prionsabal, cleachtas agus nósanna imeachta cinnteoireachta agus faoi chur chun feidhme dhlí an Aontais chomh maith. Oibreoidh siad i gcomhar le chéile chun a gcinnteoireacht a chomhordú ar fud an Aontais. Beidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta rannpháirteach agus oibreoidh siad le chéile i líonra a thionólfar go tráthrialta. Beidh an Coimisiún agus Gníomhaireacht Eitlíochta an Aontais Eorpaigh ('EAA' anseo feasta) ina mbaill den líonra, comhordóidh siad obair an líonra agus tacóidh siad leis an obair sin agus déanfaidh siad moltaí leis an líonra, de réir mar is iomchuí. Éascóidh an Coimisiún agus EAA comhar gníomhach idir na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta agus malartuithe agus úsáid foirne idir na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta ar bhonn painéil saineolaithe a chuirfidh EAA ar bun i gcomhréir le hAirteagal 17(2)(f) de Rialachán (CE) Uimh. 216/2008.

Faoi réir na rialacha maidir le cosaint sonraí dá bhforáiltear in Airteagal 22 den Rialachán seo agus i Rialachán (CE) Uimh. 45/2001, tacóidh an Coimisiún le malartú na faisnéise dá dtagraítear sa chéad agus sa dara fomhír den mhír seo idir bhaill an líonra, trí uirlisí leictreonacha b'fhéidir, agus rúndacht rúin gnó na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta á hurramú.

2. Oibreoidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta i ndlúthchomhar le chéile, trí shocruithe oibre san áireamh, chun cúnamh frithpháirteach a thabhairt agus iad i mbun a gcúraimí faireacháin agus i mbun láimhseála imscrúduithe agus suirbhéanna.

↓1070/2009 Airteagal 2.1
⇨nua

3. Maidir leis na bloic feidhme aerspáis a shíneann thar aerspás a thagann faoi chúram níos mó ná Ballstát amháin, tiocfaidh na Ballstáit lena mbaineann ar chomhaontú faoin maoirseacht dá bhforáiltear san Airteagal seo i ndáil leis na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta a bhaineann leis na bloic sin. ⇨Leagfaidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta síos plean ina sonrófar na rialacha mionsonraithe a bhaineann lena gcomhar d'fhonn éifeacht a thabhairt don chomhaontú sin. ⇦

↓1070/2009 Airteagal 2.1
(oiriúnaithe)

4. Comhoibreoidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta go dlúth lena chéile d'fhonn a áirithiú go ndéanfar maoirseacht leordhóthanach ar na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta a shealbhaíonn deimhniú bailí ó Bhallstát áirithe a sholáthraíonn seirbhísí freisin a bhaineann leis an aerspás a thagann faoi chúram Ballstáit eile. Áireofar sa chomhoibriú sin socruithe maidir le láimhseáil cásanna a bhaineann le neamhchomhlíonadh ⌦ an Rialacháin seo agus ⌫ na gceanglas coiteann is infheidhme ⌦ arna nglacadh i gcomhréir le hAirteagal 8b(1) de Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 ⌫ ~~agus a leagtar amach arna in Airteagal 6 nó le neamhchomhlíonadh na gceanníollacha a leagtar amach in Iarscríbhinn II~~.

↓1070/2009 Airteagal 2.1
(oiriúnaithe)
⇨nua

5. I gcás soláthair ~~trasteorann~~ seirbhísí aerloingseoireachta ⇨ in aerspás atá faoi chúram Ballstáit eile ⇦ , áireofar sna socruithe ⇨ dá dtagraítear i mír 2 agus i mír 4 ⇦ ~~sin~~ comhaontú faoi aitheantas frithpháirteach na gcúraimí maoirseachta a leagtar amach in Airteagal 4(1) agus (2) ~~i mír 1 agus i mír 2~~ mar aon le torthaí na gcúraimí sin. Beidh feidhm ag an aitheantas frithpháirteach sin freisin i gcás ina ndéanfar socruithe i dtaobh aitheantais idir údaráis mhaoirseachta náisiúnta maidir le próiseas deimhniúcháin na soláthraithe seirbhísí.

6. Má cheadaítear é leis an dlí náisiúnta, agus comhar réigiúnach á chur san áireamh, féadfaidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta comhaontuithe a thabhairt i gcrích freisin maidir le roinnt na bhfreagrachtaí i leith na gcúraimí maoirseachta.

↓1070/2009 Airteagal 2.1
(oiriúnaithe)

Airteagal ~~6~~3

Eintitis cháilithe

1. Féadfaidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta a chinneadh na cigireachtaí agus na suirbhéanna dá dtagraítear in Airteagal 4 ~~2~~(2) a tharmligean go hiomlán nó go páirteach chuig eintitis cháilithe a chomhlíonann na ceanglais atá leagtha amach in Iarscríbhinn I.

2. Beidh tarmligean den sórt sin arna dheonú ag údarás maoirseachta náisiúnta bailí laistigh den ~~Chomhphobal~~ ⌦ Aontas ⌫ ar feadh tréimhse inathnuaite trí bliana. Féadfaidh na

húdaráis mhaoirseachta náisiúnta a ordú d'aon cheann de na heintitis cháilithe atá suite ⌦ san Aontas ⌫ ~~sa Chomhphobal~~ tabhairt faoi na cigireachtaí agus na suirbhéanna sin.

↓552/2004 (oiriúnaithe)
⇨nua

~~Airteagal 8~~

~~Comhlachtaí dá dtugtar fógra~~

~~1.~~3 Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún, ⇨ do EAA ⇦ agus do na Ballstáit eile maidir leis na ~~comhlachtaí~~ ⌦ heintitis cháilithe a bhfuil cúraimí tarmligthe acu chucu i gcomhréir le mír 1 ⌫ ~~atá ceaptha acu, chun cúraimí a dhéanamh a bhaineann le measúnú comhréireachta nó oiriúnachta le haghaidh úsáide dá dtagraítear in Airteagal 5, agus/nó an fíorú dá dtagraítear in Airteagal 6,~~ ag léiriú réimse freagrachta gach ⌦ eintitis ⌫ ~~comhlachta~~ agus a uimhir aitheantais ⌦ agus aon athruithe orthu sin ⌫ ~~a fuarthas ón gCoimisiún~~. Foilseoidh an Coimisiún in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* liosta de na ~~comhlachtaí~~ ⌦ heintitis cháilithe ⌫ , a n-uimhreacha aitheantais agus a réimsí freagrachta, agus coinneoidh sé an liosta chun dáta.

~~2. Member States shall apply the criteria provided for in Annex V for the assessment of the bodies to be notified. Bodies meeting the assessment criteria provided for in the relevant European standards shall be deemed to meet the said criteria.~~

~~3~~4. Aistarraingeoidh na Ballstáit ⌦ an tarmligean ⌫ ~~fógra~~ atá ag ~~comhlacht dá dtugtar fógra~~ ⌦ eintiteas cáilithe ⌫ nach gcomhlíonann ⌦ na ceanglais atá leagtha amach ⌫ ~~na critéir dá bhforáiltear~~ in Iarscríbhinn I ~~V~~. Cuirfidh sé an Coimisiún, ⇨ EAA ⇦ agus na Ballstáit eile ar an eolas gan mhoill ina thaobh sin.

~~4. Without prejudice to the requirements referred to in paragraphs 1, 2 and 3, Member States may decide to appoint organisations recognised in conformity with Article 3 of the service provision Regulation as notified bodies.~~

⇩nua

5. Na comhlachtaí atá ainmnithe roimh theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo mar chomhlachtaí dá dtugtar fógra i gcomhréir le hAirteagal 8 de Rialachán (CE) Uimh. 552/2004, measfar gur eintitis cháilithe iad chun críocha an Airteagail seo.

↓1070/2009 Airteagal 1.5
⇨ nua

Airteagal ~~7~~10

Comhairliúchán le geallsealbhóirí

1. Déanfaidh na ~~Ballstáit~~ ⇨ húdaráis mhaoirseachta náisiúnta ⇦ , ag gníomhú dóibh i gcomhréir lena reachtaíocht náisiúnta, sásraí comhairliúcháin a bhunú ar mhaithe le rannpháirtíocht iomchuí na ngeallsealbhóirí, lena n-áirítear comhlachtaí ionadaíochta foirne gairmiúla ⇨ chun a gcúraimí a dhéanamh ⇦ , i gcur chun feidhme an Aa~~e~~rspáis Eorpaigh Aa~~e~~onair.

⇩nua

2. Féadfar iad seo a leanas a áireamh i measc na ngeallsealbhóirí:

– soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta,

– oibreoirí aerfoirt,

– úsáideoirí aerspáis ábhartha nó grúpaí ábhartha a dhéanann ionadaíocht thar ceann úsáideoirí aerspáis,

– údaráis mhíleata,

– an tionscal monarúcháin,

– comhlachtaí ionadaíochta foirne gairmiúla.

🡻550/2004 (oiriúnaithe)

CAIBIDIL III

~~RIALCHA MAIDIR LE~~ ⌦ SOLÁTHAR SERBHÍSÍ ⌫ ~~SEIRBHÍSÍ A SHOLÁTHAR~~

🡻550/2004 (oiriúnaithe)
⇨nua

~~*Article 6*~~

~~**Common requirements**~~

~~Common requirements for the provision of air navigation services shall be established in accordance with the procedure referred to in Article 5(3) of the framework Regulation. The common requirements shall include the following:~~

~~– technical and operational competence and suitability,~~

~~– systems and processes for safety and quality management,~~

~~– reporting systems,~~

~~– quality of services,~~

~~– financial strength,~~

~~– liability and insurance cover,~~

~~– ownership and organisational structure, including the prevention of conflicts of interest,~~

~~– human resources, including adequate staffing plans,~~

~~– security.~~

Airteagal 8~~7~~

Soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta a dheimhniú

1. Beidh soláthar na seirbhísí aerloingseoireachta go léir laistigh den ~~Chomhphobal~~ ⌦ Aontas ⌫ faoi réir deimhniúcháin ag ~~Ballstáit~~ ⇨ údaráis mhaoirseachta náisiúnta nó EAA nó beidh sé faoi réir a dhearbhaithe leis na húdaráis sin nó le EAA, i gcomhréir le hAirteagal 8b de Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 ⇦ .

🡻 550/2004

~~2. Applications for certification shall be submitted to the national supervisory authority of the Member State where the applicant has its principal place of operation and, if any, its registered office.~~

⇩nua

2. Áiritheoidh an próiseas deimhniúcháin freisin gur féidir le hiarratasóirí a léiriú go bhfuil stóinseacht airgeadais leordhóthanach acu agus go bhfuil cumhdach dliteanais agus árachais acu, i gcás nach ráthaíonn an Ballstát lena mbaineann an méid sin.

🡻550/2004 (oiriúnaithe)
⇨nua

~~3. National supervisory authorities shall issue certificates to air navigation service providers where they comply with the common requirements referred to in Article 6. Certificates may be issued individually for each type of air navigation service as defined in Article 2 of the framework Regulation, or for a bundle of such services, *inter alia*, where a provider of air traffic services, whatever its legal status, operates and maintains its own communication, navigation and surveillance systems. The certificates shall be checked on a regular basis.~~

~~4~~3. ⇨ Leis an deimhniú déanfar foráil maidir le ⇦ ~~Sna deimhnithe sonrófar cearta agus oibleagáidí soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta, lena n-áirítear~~ rochtain neamh-idirdhealaitheach ar sheirbhísí d'úsáideoirí aerspáis, a fhad a bhaineann le cúrsaí sábháilteachta go háirithe. ⌦ Beidh ⌫ an deimhniúchán ~~Féadfaidh deimhniúcháin a bheith~~ faoi réir na gcoinníollacha a leagtar amach in Iarscríbhinn II ~~amháin~~. ~~Such conditions shall be objectively justified, non-discriminatory, proportionate and transparent.~~

~~5. Notwithstanding paragraph 1, Member States may allow the provision of air navigation services in all or part of the airspace under their responsibility without certification in cases where the provider of such services offers them primarily to aircraft movements other than general air traffic. In those cases, the Member State concerned shall inform the Commission and the other Member States of its decision and of the measures taken to ensure maximum compliance with the common requirements.~~

🡻1070/2009 Airteagal 2.3 (oiriúnaithe)
⇨nua

~~4~~6. ~~Gan dochar~~ ~~d'Airteagal 8 agus Airteagal 9~~ Trí bhíthin deimhnithe a eisiúint tabharfar caoi do sholáthraithe seirbhísí aerloingseoireachta a gcuid seirbhísí a thairiscint do na Ballstáit, do sholáthraithe eile seirbhísí aerloingseoireachta, d'úsáideoirí aerspáis agus d'aerfoirt laistigh

den ~~Chomhphobal~~ ⌦ Aontas ⌫ . ⇨ Maidir le seirbhísí tacaíochta, beidh an chaoi sin faoi réir chomhlíonadh Airteagal 10(2). ⇦

~~7. Déanfaidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta faireachán ar chomhlíonadh na gceanglas coiteann agus na gcoinníollacha a ghabhann leis na deimhnithe. Cuirfear mionsonraí faoin bhfaireachán sin sna tuarascálacha bliantúla atá le tíolacadh ag na Ballstáit de bhun Airteagal 12(1) den chreat-Rialachán. Más deimhin le húdarás maoirseachta náisiúnta nach gcomhlíonann sealbhóir deimhnithe na ceanglais ná na coinníollacha sin a thuilleadh, déanfaidh sé na bearta iomchuí agus leanúnachas seirbhísí á áirithiú ag an am céanna ar choinníoll nach ndéantar aon dochar don tsábháilteacht. D'fhéadfadh cúlghairm an deimhnithe a bheith san áireamh i mbearta den sórt sin.~~

🡻 550/2004

~~8. A Member State shall recognise any certificate issued in another Member State in accordance with this Article.~~

~~9. In exceptional circumstances, Member States may postpone compliance with this Article beyond the date resulting from Article 19(2) by six months. Member States shall notify the Commission of such postponement, giving their reasons therefor.~~

🡻1070/2009 Airteagal 2.4 (oiriúnaithe)
⇨nua

Airteagal ~~9~~ 98

Soláthraithe seirbhísí aerthráchta a ainmniú

1. Áiritheoidh na Ballstáit soláthar seirbhísí aerthráchta ar bhonn eisiach laistigh de bhloic shonracha aerspáis i ndáil leis an aerspás faoina bhfreagracht. Chuige seo, ainmneoidh na Ballstáit soláthraí seirbhísí aerthráchta a bhfuil deimhniú ⇨ nó dearbhú ⇦ acu atá bailí ~~sa~~ ~~Chomhphobal~~ ⌦ san Aontas ⌫ .

2. I dtaca le seirbhísí trasteorann a sholáthar, áiritheoidh na Ballstáit nach gcuirfear cosc ar chomhlíonadh an Airteagail seo agus Airteagal 18 ~~10~~(3) mar gheall ar fhoráil ina gcóras náisiúnta dlí lena gceanglaítear ar sholáthraithe seirbhísí aerthráchta a sholáthraíonn seirbhísí san aerspás atá faoi fhreagracht an Bhallstáit sin ⇨ ceann de na coinníollacha seo a leanas a chomhlíonadh ⇦ :

(a) go bhfuil siad faoi úinéireacht dhíreach, nó faoi úinéireacht trí shealúchas tromlaigh, ag an mBallstát sin nó ag a náisiúnaigh;

(b) go bhfuil a bpríomhionad oibríochtaí nó a n-oifig chláraithe suite i gcríoch an Bhallstáit sin ~~nó~~

(c) nach n-úsáideann siad ach saoráidí sa Bhallstát sin.

3. Saineoidh na Ballstáit na cearta agus na hoibleagáidí a bheidh le hurramú ag na soláthraithe seirbhísí aerthráchta ainmnithe. D'fhéadfadh coinníollacha maidir le faisnéis ábhartha a sholáthar go tráthúil a bheith ag gabháil leis na hoibleagáidí sin, ar faisnéis í lena bhféadfar gluaiseachtaí uile na n-aerárthaí san aerspás a bhfuil freagracht acu ina leith a shainaithint.

↓ 1070/2009 Aireagal 2.4
⇨ nua

4. Beidh cumhachtaí lánroghnacha ag na Ballstáit maidir le soláthraí seirbhísí aerthráchta a roghnú, ar choinníoll ~~go gcomhlíonann an soláthraí sin na ceanglais agus na coinníollacha dá dtagraítear in Airteagal 6 agus in Airteagal 7~~ ⇨ go bhfuil deimhniú nó dearbhú ag an soláthraí sin i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 216/ ⇦ .

↓1070/2009 Airteagal 2.4

5. Maidir le bloic feidhme aerspáis arna mbunú i gcomhréir le hAirteagal 16 ~~9a~~ ar bloic iad a shíneann thar aerspás a thagann faoi fhreagracht níos mó ná Ballstát amháin, déanfaidh na Ballstáit lena mbaineann, i gcomhréir le mír 1 den Airteagal seo, soláthraí seirbhísí aerthráchta amháin nó níos mó a ainmniú i gcomhpháirt lena chéile, mí amháin ar a laghad roimh chur chun feidhme an bhloic aerspáis.

6. Cuirfidh Ballstáit an Coimisiún agus Ballstáit eile ar an eolas láithreach faoi aon chinneadh a thagann faoi chuimsiú an Airteagail seo agus a bhaineann le soláthraithe seirbhísí aerthráchta laistigh de bhloic shonracha aerspáis a ainmniú i ndáil leis an aerspás atá faoina bhfreagracht.

⇩nua

Airteagal 10

Seirbhísí tacaíochta a sholáthar

1. Déanfaidh na Ballstáit gach beart is gá lena áirithiú go bhféadfaidh soláthraithe seirbhísí tacaíochta, i gcomhréir leis an Airteagal seo, dul san iomaíocht laistigh den Aontas faoi choinníollacha cothroma, neamh-idirdhealaitheacha agus trédhearcacha chun na seirbhísí sin a sholáthar.

Beidh an ceanglas a leagtar amach san Airteagal seo comhlíonta faoin 1 Eanáir 2020 ar a dhéanaí.

2. Déanfaidh na Ballstáit gach beart is gá lena áirithiú go mbeidh deighilt idir soláthar seirbhísí aerthráchta agus soláthar seirbhísí tacaíochta. Mar chuid den deighilt sin beidh ceanglas ann gur gnóthais ar leithligh a sholáthróidh seirbhísí aerthráchta agus seirbhísí tacaíochta.

3. Agus an soláthraí seirbhísí tacaíochta á roghnú, déanfaidh an t-eintiteas a bheidh ag fáil na seirbhísí sin cost-éifeachtúlacht , cáilíocht fhoriomlán na seirbhísí agus sábháilteacht na seirbhísí go háirithe a chur san áireamh.

4. Ní fhéadfar soláthraí seirbhísí tacaíochta a roghnú chun seirbhísí a sholáthar in aerspás Ballstáit ach sa chás seo a leanas:

(a) tá sé deimhnithe i gcomhréir le hAirteagal 8b de Rialachán (CE) Uimh. 216/2008;

(b) tá a phríomhionad gnó suite ar chríoch an Bhallstáit sin;

(c) is le Ballstáit agus/nó le náisiúnaigh de Bhallstáit níos mó ná 50 % den soláthraí seirbhísí agus is iad, dáiríre, a rialaíonn é, bíodh sin go díreach nó go hindíreach trí ghnóthas idirmheánach amháin nó níos mó, seachas mar a fhoráiltear i gcomhaontú le tríú tír ar páirtí ann an tAontas; agus

(d) comhlíonann an soláthraí seirbhísí ceanglais slándála agus chosanta náisiúnta.

5. Féadfaidh an Bainisteoir Líonra seirbhísí tacaíochta a sholáthar a bhaineann le hoibríochtaí an EATMN, ar bhealach láraithe trí na seirbhísí sin a chur leis na seirbhísí dá dtagraítear in Airteagal 17(2), i gcomhréir le hAirteagal 17(3). Féadfaidh soláthraí seirbhísí aerloingseoireachta nó grúpaí de sholáthraithe seirbhísí aerloingseoireachta na seirbhísí tacaíochta sin a sholáthar freisin ar bhonn eisiach, go háirithe na soláthraithe sin a bhfuil baint acu le soláthar bonneagar a bhaineann le BAT. Sonróidh an Coimisiún na dóigheanna le soláthraithe nó grúpaí soláthraithe a roghnú, bunaithe ar a gcáil ghairmiúil agus a gcumas seirbhísí a sholáthar ar bhealach neamhchlaonta cost-éifeachtúil, agus déanfaidh sé measúnú foriomlán ar na costais agus na sochair a mheastar a bheith ag baint le soláthar na seirbhísí tacaíochta ar bhealach láraithe. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 27(3). Ainmneoidh an Coimisiún soláthraithe nó grúpaí soláthraithe i gcomhréir leis na gníomhartha cur chun feidhme sin.

🡻 550/2004

~~*Airteagal 9*~~

~~**Designation of providers of meteorological services**~~

~~1. Member States may designate a provider of meteorological services to supply all or part of meteorological data on an exclusive basis in all or part of the airspace under their responsibility, taking into account safety considerations.~~

~~2. Member States shall inform the Commission and other Member States without delay of any decision within the framework of this Article regarding the designation of a provider of meteorological services.~~

🡻1070/2009 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)
⇨nua

Airteagal 11

Scéim feidhmíochta

1. D'fhonn feidhmíocht na seirbhísí aerloingseoireachta agus na ⇨ seirbhísí ⇦ ~~bhfeidhmeanna~~ gréasáin san ~~a~~Aerspás Eorpach ~~a~~Aonair a fheabhsú, déanfar scéim feidhmíochta a chur ar bun le haghaidh seirbhísí aerloingseoireachta agus ⇨ seirbhísí ⇦ ~~feidhmeanna~~ gréasáin. Áireofar an méid seo a leanas sa scéim sin:

(a) spriocanna feidhmíochta ~~uile-Chomhphobail~~ ⌦ uile-Aontais ⌫ ⇨ agus spriocanna feidhmíochta gaolmhara áitiúla ⇦ i dtaca leis na réimsí tábhachtacha feidhmíochta a bhaineann le sábháilteacht, leis an gcomhshaol, le hacmhainneacht agus le cost-éifeachtúlacht;

(b) pleananna náisiúnta nó pleananna le haghaidh bloc feidhme aerspáis, lena n-áirítear spriocanna feidhmíochta, lena n-áirithítear ⇨ comhlíonadh ⇦ ~~go mbeidh comhsheasmhacht ann leis~~ na spriocanna feidhmíochta ~~uile-Chomhphobail~~ ⌦ uile-Aontais ⌫ ⇨ agus spriocanna feidhmíochta gaolmhara áitiúla ⇦ ; agus

(c) athbhreithniú tréimhsiúil, faireachán tréimhsiúil agus tagarmharcáil thréimhsiúil a dhéanamh ar fheidhmíocht na seirbhísí aerloingseoireachta agus na ⇨ seirbhísí ⇦ ~~bhfeidhmeanna~~ gréasáin.

2. ~~I gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 5(3),~~ ⇨ Déanfaidh ⇦ ~~féadfaidh~~ an Coimisiún ~~Eurocontrol nó~~ comhlacht ⇨ neamhspleách ⇦ neamhchlaonta inniúil ~~eile~~ a ainmniú chun gníomhú mar 'comhlacht athbhreithnithe feidhmíochta'. Is é a bheidh i ról an chomhlachta athbhreithnithe feidhmíochta ná cuidiú leis an gCoimisiún, i gcomhar leis na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta, agus cuidiú leis na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta, nuair a iarrtar sin, i dtaca leis an scéim feidhmíochta dá dtagraítear i mír 1 a chur chun feidhme. ⇨ Féadfaidh EAA agus Eurocontrol nó eintiteas inniúil eile cúnamh teicniúil a thabhairt don chomhlacht athbhreithnithe feidhmíochta ⇦ . ~~Áiritheoidh an Coimisiún go ngníomhóidh an comhlacht athbhreithnithe feidhmíochta ar bhealach neamhspleách agus na cúraimí a thabharfaidh an Coimisiún ar iontaoibh dó á ndéanamh aige.~~

3. ~~(a) The Community -wide performance targets for the air traffic management network shall be adopted by the Commission in accordance with the regulatory procedure referred to in Article after taking into account the relevant inputs from national supervisory authorities at national level or at the level of functional airspace blocks.~~

~~(b)~~ Déanfaidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta na pleananna náisiúnta nó na pleananna bloc feidhme aerspáis dá dtagraítear i ~~bpointe (b) de mhír~~ mír 1(b) a tharraingt suas agus glacfaidh an Ballstát nó na Ballstáit iad. Áireofar sna pleananna sin spriocanna ceangailteacha ~~náisiúnta~~ ⇨ áitiúla ⇦ ~~nó spriocanna ceangailteacha ar leibhéal na mbloc feidhme aerspáis~~ mar aon le scéim dreasachta iomchuí arna ghlacadh ag an mBallstát nó ag na Ballstáit. Beidh dréachtú na bpleananna faoi réir comhairliúcháin le soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta, ionadaithe úsáideoirí aerspáis, agus, más iomchuí, oibreoirí aerfoirt agus comhordaitheoirí aerfoirt.

4.~~(c)~~ Déanfaidh an Coimisiún ⇨ comhréireacht ⇦ ~~na spriocanna~~ ⇨ na bpleananna ⇦ náisiúnta nó ⇨ na bpleananna ⇦ bloic feidhme aerspáis ⇨ agus na spriocanna áitiúla ⇦ leis na spriocanna feidhmíochta ~~uile-Chomhphobail~~ ⌦ uile-Aontais ⌫ a mheas ⇨ i gcomhar leis an gcomhlacht athbhreithnithe feidhmíochta ⇦ ~~trí úsáid a bhaint as na critéir measúnaithe dá dtagraítear i bpointe (d) de mhír 6~~.

I gcás ina sainaithníonn an Coimisiún ⇨ nach bhfuil ⇦ ~~nach gcomhlíonann ceann amháin nó níos mó de na spriocanna náisiúnta nó de na spriocanna bloic feidhme aerspáis~~ ⇨ na pleananna náisiúnta nó na pleananna bloic feidhme aerspáis nó na spriocanna áitiúla ⇦ ⇨ i gcomhréir leis na spriocanna uile-Aontais ⇦ ~~na critéir measúnaithe~~, féadfaidh sé ~~a chinneadh, i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 5(2)~~, ⇨ a cheangal ar na Ballstáit lena mbaineann na bearta ceartaitheacha is gá a dhéanamh. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 27(2). ⇦ ~~moladh a eisiúint á rá go ndéanfadh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta lena mbaineann sprioc feidhmíochta nó spriocanna feidhmíochta athbhreithnithe a mholadh. Glacfaidh an Ballstát nó na Ballstáit lena mbaineann spriocanna feidhmíochta athbhreithnithe agus bearta iomchuí, ar spriocanna agus bearta iad a chuirfear in iúl don Choimisiún in am trátha.~~

~~I gcás ina gceinneann an Coimisiún nach bhfuil na spriocanna feidhmíochta athbhreithnithe ná na bearta iomchuí athbhreithnithe leordhóthanach, féadfaidh sé a~~

~~chinneadh, i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 5(3), go nglacfaidh na Ballstáit lena mbaineann bearta ceartaitheacha.~~

~~De rogha air sin, féadfaidh an Coimisiún a chinneadh, ach fianaise thacaíochta leordhóthanach a bheith aige, na spriocanna feidhmíochta uile-Chomhphobail a athbhreithniú i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 5(3).~~

5.~~(d)~~ Tréimhse trí bliana ar a laghad agus tréimhse cúig bliana ar a mhéad a bheidh sa tréimhse thagartha don scéim feidhmíochta dá dtagraítear i mír 1. I rith na tréimhse sin, agus i gcás nach gcomhlíontar na spriocanna ⇨ áitiúla ⇦ ~~náisiúnta nó na spriocanna bloic feidhme aerspáis~~, ⇨ saineoidh ⇦ ~~cuirfidh~~ na Ballstáit ⇨ lena mbaineann ⇦ ~~agus/nó na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta~~ na bearta ⇨ atá ceaptha an staid a chur ina ceart ⇦ ~~iomchuí a bheidh sainithe acu~~ ⇨ agus cuirfidh siad na bearta sin ⇦ i bhfeidhm. ⇨ I gcás ina gcinneann an Coimisiún nach leor na bearta sin chun an staid a chur ina ceart, féadfaidh sé a chinneadh go mbeidh ar na Ballstáit lena mbaineann bearta ceartaitheacha riachtanacha a dhéanamh nó smachtbhannaí a fhorchur. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 27(2). ⇦ ~~Cuimseoidh an chéad tréimhse thagartha na chéad trí bliana i ndiaidh ghlacadh na rialacha cur chun feidhme dá dtagraítear i mír 6.~~

6.~~(e)~~ Déanfaidh an Coimisiún measúnuithe rialta ar ghnóthú na spriocanna feidhmíochta ⇨ uile-Aontais agus na spriocanna feidhmíochta gaolmhara áitiúla ⇦ ~~agus cuirfidh sé torthaí na measúnachtaí sin faoi bhráid Choiste an Aerspáis Aonair~~.

7~~4~~. Beidh ~~feidhm ag na nósanna imeachta seo a leanas i leith na scéime~~ ⌦ an scéim ⌫ feidhmíochta dá dtagraítear i mír 1 ⌦ bunaithe ar an méid seo a leanas ⌫ :

(a) bailiú, bailíochtú, scrúdú, meastóireacht agus scaipeadh sonraí ábhartha a bhaineann le feidhmíocht na seirbhísí aerloingseoireachta agus na ⇨ seirbhísí ⇦ ~~bhfeidhmeanna~~ gréasáin agus a thagann ó na páirtithe ábhartha go léir, lena n-áirítear soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta, úsáideoirí aerspáis, oibreoirí aerfoirt, údaráis mhaoirseachta náisiúnta, Ballstáit agus Eurocontrol;

(b) roghnú réimsí tábhachtacha feidhmíochta iomchuí ar bhonn Dhoiciméad ICAO Uimh. 9854 dar teideal *Global Air Traffic Mangement Operational Concept*, ar réimsí iad a bheidh comhsheasmhach leo sin atá sainaitheanta i gCreat Feidhmíochta an Mháistirphlean do BAT, lena n-áirítear sábháilteacht, an comhshaol, acmhainneacht agus cost-éifeachtúlacht, arna n-oiriúnú nuair is gá chun aird a thabhairt ar riachtanais shonracha an Aa~~a~~erspáis Eorpaigh Aa~~a~~onair agus ar chuspóirí ábhartha do na réimsí sin mar aon le sainiú sraithe teoranta táscairí tábhachtacha feidhmíochta chun an fheidhmíocht a thomhas;

(c) bunú ⇨ agus athbhreithniú ⇦ spriocanna feidhmíochta ~~uile-Chomhphobail~~ ⌦ uile-Aontais ⌫ agus ⇨ spriocanna feidhmíochta gaolmhara áitiúla ⇦ , ar spriocanna iad a shaineofar agus ionchuir arna sainaithint ar leibhéal náisiúnta nó ar leibhéal na mbloc feidhme aerspáis á gcur san áireamh;

↓1070/2009 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)
⇨nua

~~6. Ar mhaithe le feidhmiú mionsonraithe na scéime feidhmíochta, déanfaidh an Coimisiún, faoin 4 Nollaig 2011 agus laistigh d'amscála a bheidh oiriúnach chun na spriocamanna ábhartha atá leagtha síos sa Rialachán seo a chomhlíonadh, rialacha cur chun feidhme a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 5(3). Cumhdóidh na rialacha cur chun feidhme sin na nithe seo a leanas:~~

(d)~~.(e)~~ critéir ar dá réir a dhéanfaidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta na pleananna feidhmíochta náisiúnta nó na pleananna feidhmíochta bloic feidhme aerspáis a chur ar bun, ar pleananna iad ina mbeidh na spriocanna feidhmíochta ⇨ áitiúla ⇦ ~~náisiúnta nó na spriocanna feidhmíochta bloic feidhme aerspáis~~ agus an scéim dreasachta. Maidir leis na pleananna feidhmíochta sin:

(i) beidh siad bunaithe ar phleananna gnó na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta;

(ii) tabharfar aghaidh iontu ar ghnéithe costais uile an bhoinn chostais náisiúnta nó an bhoinn chostais don bhloc feidhme aerspáis;

(iii) áireofar spriocanna feidhmíochta ceangailteacha ⇨ áitiúla ⇦ a bheidh i gcomhréir leis na spriocanna feidhmíochta ~~uile-Chomhphobail~~ ⌦ uile-Aontais ⌫ ;

↓1070/2009 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)
⇨nua

(e~~d~~) measúnú ar na spriocanna feidhmíochta ⇨ áitiúla ⇦ ~~náisiúnta nó na spriocanna feidhmíochta bloic feidhme aerspáis~~ ar bhonn an phlean náisiúnta nó an phlean bloic feidhme aerspáis; ~~agus~~

(f~~e~~) faireachán ar na pleananna feidhmíochta náisiúnta nó ar na pleananna feidhmíochta bloic feidhme aerspáis, lena n-áirítear sásraí iomchuí foláirimh~~.~~;

↓1070/2009 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)
⇨nua

(g)~~(d)~~ critéir ⇨ chun smachtbhannaí a fhorchur i gcás nach gcomhlíonfar ⇦ ~~chun a mheas an bhfuil na spriocanna náisiúnta nó na spriocanna bloic feidhme aerspáis comhsheasmhach leis~~ na spriocanna feidhmíochta ~~uile-Chomhphobail~~ ⌦ uile-Aontais ⌫ ~~agus~~ ⇨ ná na spriocanna feidhmíochta gaolmhara áitiúla ⇦ i rith na tréimhse tagartha agus chun tacú le sásraí foláirimh;

(h)~~(e)~~ prionsabail ghinearálta maidir le Ballstáit do chur scéim dreasachta ar bun;

(i)~~(f)~~ prionsabail maidir le sásra idirthréimhseach a chur i bhfeidhm a bheidh riachtanach maidir le hoiriúnú a dhéanamh i gcomhair fheidhmiú na scéime feidhmíochta agus nach rachaidh thar 12 mhí tar éis ⇨ ghlacadh an ghnímh

tharmligthe dá dtagraítear sa mhír seo ⇦ ~~an trátha a nglacfar leis na rialacha cur chun feidhme~~.;

(j)~~(b)~~ ~~an tréimhse thagartha~~ tréimhsí tagartha agus eatraimh ⇨ iomchuí ⇦ chun measúnú a dhéanamh ar ghnóthú na spriocanna feidhmíochta agus chun spriocanna nua a shocrú;

(k)~~(a)~~ ~~inneachar agus~~ na tráthchláir ⇨ ghaolmhara is gá ⇦ ~~na nósanna imeachta dá dtagraítear i mír 4~~;

↓1070/2009 Airteagal 1.5
⇨nua

⇨ Tabharfar an chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 26 chun rialacha mionsonraithe a leagan síos i gcomhair fheidhmiú ceart na scéime feidhmíochta ⇦ ~~Féadfaidh an Coimisiún cur leis an liosta nósanna imeachta dá dtagraítear~~ ⇨ i gcomhréir leis na pointí a liostaítear ⇦ sa mhír seo. ~~Maidir leis na bearta sin, atá ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú trína fhorlíonadh, glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 5(4).~~

8~~5~~. Agus an scéim feidhmíochta á bunú, cuirfear san áireamh go bhfuil seirbhísí faoi bhealach, seirbhísí críochfoirt agus ⇨ seirbhísí ⇦ ~~feidhmeanna~~ gréasáin éagsúil lena chéile agus gur cheart déileáil leo dá réir sin agus, más gá, chun críocha tomhaiste feidhmíochta freisin.

↓550/2004 (oiriúnaithe)

~~CAIBIDIL III~~

~~CHARGING SCHEMES~~

↓1070/2009 Airteagal 2.8
(oiriúnaithe)

Airteagal 12~~14~~

⌦ Forálacha ⌫ ginearálta ⌦ maidir leis an scéim muirearaithe ⌫

I gcomhréir le ceanglais Airteagal 13 ~~15~~ agus Airteagal 14~~16~~, fágfar, i ngeall ar an scéim muirearaithe le haghaidh seirbhísí aerloingseoireachta, go mbeidh níos mó trédhearcachta ann agus muirir á socrú, á bhforchur agus á bhforfheidhmiú maidir le húsáideoirí aerspáis, agus fágfar go neartófar cost-éifeachtúlacht soláthair seirbhísí aerloingseoireachta agus éifeachtúlacht eitiltí, ach ag an am céanna coimeádfar an leibhéal sábháilteachta is fearr is féidir ar bun. Ina theannta sin, beidh an scéim ~~seo~~ comhsheasmhach le hAirteagal 15 de Choinbhinsiún Chicago 1944 ar Eitlíocht Shibhialta Idirnáisiúnta agus le córas Eurocontrol lena ngearrtar muirir faoi bhealach.

↓1070/2009 Airteagal 2.9 (oiriúnaithe) ⇨nua

Airteagal 13~~15~~

Prionsabail ⌦ na scéime muirearaithe ⌫

1. Beidh an scéim muirearaithe bunaithe ar chuntas na gcostas ar sheirbhísí aerloingseoireachta arna dtabhú ag soláthraithe seirbhísí chun tairbhe d'úsáideoirí aerspáis. Déanfar na costais sin a leithdháileadh tríd an scéim i measc catagóirí úsáideoirí.

2. Cuirfear na prionsabail ~~seo a leanas~~ ⌦ a leagtar amach i míreanna 3 go 8 ⌫ i bhfeidhm nuair atá an bonn costais le haghaidh na muirear á bhunú:

3~~(a)~~ ~~i~~Is é a bheidh sa chostas a bheidh le roinnt idir na húsáideoirí aerspáis ná an costas a chinntear i leith soláthair seirbhísí aerloingseoireachta, lena n-áirítear suimeanna iomchuí le haghaidh úis ar infheistíocht chaipitiúil agus le haghaidh dímheasa sócmhainní, mar aon leis na costais chothabhála, oibriúcháin, bhainistíochta agus riaracháin, ⇨ lena n-áirítear na costais arna dtabhú ag EAA agus cúraimí ábhartha á ndéanamh aige ina cháil mar údarás inniúil ⇦ . Is é a bheidh sna costais a chinntear ná na costais sin a chinnfidh an Ballstát ar leibhéal náisiúnta nó ar leibhéal bloc feidhme aerspáis ag tús na tréimhse tagartha do gach bliain féilire de chuid na tréimhse tagartha dá dtagraítear in Airteagal 11(5) ~~11~~ ~~den chreat Rialachán~~ nó i rith na tréimhse tagartha, tar éis coigeartuithe iomchuí a dhéanamh lena ndéantar na sásraí foláirimh a leagtar amach in Airteagal 11 ~~11~~ ~~den chreat Rialachán~~ a chur i bhfeidhm.

4~~(b)~~ ~~i~~Is iad na costais atá le cur san áireamh sa chomhthéacs seo na costais a mheasúnófar i dtaca leis na saoráidí agus na seirbhísí dá bhforáiltear agus a chuirtear chun feidhme faoi Phlean Réigiúnach Aerloingseoireachta ICAO, Réigiún na hEorpa. ⇨ Beidh ⇦ ~~Féadfaidh~~ costais arna dtabhú ag na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta agus/nó ag eintitis cháilithe ~~a bheith~~ san áireamh iontu freisin, chomh maith le costais eile arna dtabhú ag an mBallstát agus ag an soláthraí seirbhísí ábhartha i ndáil le soláthar seirbhísí aerloingseoireachta. Ní áireofar iontu costais na bpionós arna bhforchur ag na Ballstáit ⌦ dá dtagraítear in ⌫ ~~i gcomhréir le h~~Airteagal 33~~9~~ ~~den chreat Rialachán~~ ná costais aon bheart ceartaitheach ⇨ nó smachtbhannaí ⇦ ~~arna bhforchur ag na Ballstáit~~ ⌦ dá dtagraítear in ⌫ ~~de réir~~ Airteagal 11~~11~~ ⌦ (5) ⌫ ~~den chreat Rialachán;~~.

5~~(c)~~ ~~i~~I dtaca leis na bloic feidhme aerspáis agus mar chuid dá gcreat-chomhaontuithe faoi seach, déanfaidh na Ballstáit iarrachtaí réasúnacha chun teacht ar chomhaontú faoi na prionsabail choiteanna maidir leis an mbeartas muirearaithe~~;~~.

6~~(d)~~ ~~d~~Déanfar costas seirbhísí aerloingseoireachta éagsúla a shainaithint ar leithligh óna chéile, de réir mar a fhoráiltear in Airteagal 21~~12~~(3)~~;~~.

7~~(e)~~ ~~n~~Ní cheadófar tras-fhóirdheontas idir seirbhísí faoi bhealach agus seirbhísí críochfoirt. Déanfar costais a bhaineann le seirbhísí críochfoirt agus seirbhísí faoi bhealach araon a leithdháileadh ar shlí chionmhar idir na seirbhísí faoi bhealach agus na seirbhísí críochfoirt ar bhonn modheolaíochta trédhearcaí. Ní cheadófar tras-fhóirdheontas idir seirbhísí éagsúla ⇨ aerthráchta ⇦ ~~aerloingseoireachta~~ i gceachtar den dá chatagóir sin ach amháin nuair atá údar maith leis ar chúiseanna

oibiachtúla, ach sin faoi réir é a shainaithint go soiléir. ⇨ Ní cheadófar tras-fhóirdheontas idir seirbhísí aerthráchta agus seirbhísí tacaíochta. ⇦

8(f) rRáthófar trédhearcacht an bhoinn chostais maidir le muirir. Déanfar rialacha cur chun feidhme maidir le soláthar faisnéise ag na soláthraithe seirbhísí a ghlacadh chun gur féidir athbhreithnithe a dhéanamh ar réamhaisnéisí, costais iarbhír agus ioncam an tsoláthraí. Déanfar faisnéis a mhalartú go rialta idir údaráis mhaoirseachta náisiúnta, soláthraithe seirbhísí, úsáideoirí aerspáis, an Coimisiún agus Eurocontrol.

93. Comhlíonfaidh na Ballstáit na prionsabail seo a leanas agus muirir á socrú acu i gcomhréir le míreanna ⌦ 3 go 8 ⌫ 2:

(a) socrófar na muirir maidir le hinfhaighteacht seirbhísí aerloingseoireachta faoi choinníollacha neamh-idirdhealaitheacha; Nnuair a dhéantar muirir a fhorchur ar usáideoirí aerspáis éagsúla chun an tseirbhís chéanna a úsáid, ní dhéanfar idirdhealú ar bith i ndáil le náisiúntacht nó catagóir an úsáideora;

(b) féadfar díolmhú úsáideoirí áirithe, go háirithe aerárthaí éadroma agus aerárthaí Stáit, a cheadú ar choinníoll nach ngearrtar costas an díolmhaithe sin ar úsáideoirí eile ina dhiaidh sin;

(c) socrófar na muirir de réir bliana féilire ar bhonn na gcostas a chinnfear, nó féadfar iad a shocrú faoi na coinníollacha a bhunóidh na Ballstáit chun leibhéal uasta an ráta aonaid nó leibhéal uasta an ioncaim le haghaidh gach bliana thar thréimhse nach faide ná cúig bliana a chinneadh;

(d) d'fhéadfadh ioncaim leordhóthanacha a bheith mar thoradh ar sheirbhísí aerloingseoireachta sa chruth go ngnóthófar fáltas réasúnach ar shócmhainní ar mhaithe leis na feabhsúcháin chaipitil is gá;

(e) déanfar costas na seirbhísí aerloingseoireachta agus na saoráidí a chuirtear ar fáil d'úsáideoirí aerspáis a léiriú sna muirir, ⇨ lena n-áirítear costais arna dtabhú ag EAA agus cúraimí ábhartha á ndéanamh aige ina cháil mar údarás inniúil, ⇦ agus acmhainní táirgíochta ábhartha na n-aerárthaí éagsúla lena mbaineann á gcur san áireamh;

(f) trí bhíthin muirear, cuirfear chun cinn soláthar seirbhísí aerloingseoireachta atá sábháilte, éifeachtúil, éifeachtach agus inbhuanaithe d'fhonn ardleibhéal sábháilteachta agus cost-éifeachtúlachta a bhaint amach chomh maith leis na spriocanna feidhmíochta a chomhlíonadh agus spreagfar soláthar seirbhíse comhtháite leo, agus tionchar comhshaoil na heitlíochta á laghdú ag an am céanna. Chuige sin, ⌦ Chun críocha phointe (f) ⌫ agus i dtaca leis na pleananna feidhmíochta náisiúnta nó na pleananna feidhmíochta bloic feidhme aerspáis, féadfaidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta sásraí a chur ar bun, lena n-áirítear dreasachtaí arb éard atá iontu buntáistí agus míbhuntáistí airgeadais, d'fhonn soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta agus/nó úsáideoirí aerspáis a spreagadh chun tacú le feabhsúcháin ar sholáthar seirbhísí aerloingseoireachta, amhail acmhainn mhéadaithe, níos lú moilleanna agus forbairt inbhuanaithe, agus an leibhéal sábháilteachta is fearr is féidir a choimeád ar bun ag an am céanna.

104. Glacfaidh an Coimisiún ⇨ bearta lena leagfar amach mionsonraithe an nós imeachta a bheidh le leanúint chun míreanna 1 go 9 a chur i bhfeidhm. ⇦ ⇨ Glacfar na gníomhartha ⇦ rialacha cur chun feidhme sin mionsonraithe don Airteagal seo i gcomhréir leis an nós imeachta ⇨ scrúdúcháin ⇦ rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 27 5(3) den chreat-Rialachán.

↓1070/2009 Airteagal 2.11 (oiriúnaithe)
⇨nua

Airteagal 14~~16~~

Athbhreithniú ar chomhlíonadh ⌦ Airteagal 12 agus Airteagal 13 ⌫

1. Déanfaidh an Coimisiún foráil maidir le hathbhreithniú leanúnach ar chomhlíonadh na bprionsabal agus na rialacha dá dtagraítear in Airteagal 12~~14~~ agus in Airteagal 13~~15~~, ag gníomhú dó i gcomhar leis na Ballstáit. Féachfaidh an Coimisiún leis na sásraí is gá a bhunú d'fhonn úsáid a bhaint as saineolas Eurocontrol agus cuirfidh sé torthaí an athbhreithnithe in iúl do na Ballstáit, do Eurocontrol agus d'ionadaithe na n-úsáideoirí aerspáis.

2. Arna iarraidh sin ag Ballstát amháin nó níos mó ~~a mheasann nach ndearnadh na prionsabail agus na rialacha dá dtagraítear in Airteagal 14 agus in Airteagal 15 a chur i bhfeidhm go cuí,~~ nó ar a thionscnamh féin, ~~déanfaidh an Coimisiún imscrúdú ar aon líomhain nach bhfuiltear ag comhlíonadh nó ag cur i bhfeidhm na bprionsabal agus/nó na rialacha lena mbaineann~~ ⇨ scrúdóidh an Coimisiún bearta sonracha arna nglacadh ag údaráis náisiúnta i ndáil le cur i bhfeidhm Airteagal 12 agus Airteagal 13, maidir le costais agus muirir a shocrú ⇦ . Gan dochar d'Airteagal 32~~18~~(1), roinnfidh an Coimisiún torthaí an imscrúdaithe leis na Ballstáit, le Eurocontrol agus le hionadaithe na n-úsáideoirí aerspáis. Laistigh de dhá mhí ó iarraidh a fháil, agus tar éis éisteacht a thabhairt don Bhallstát lena mbaineann, ⌦ cinnfidh an Coimisiún ar comhlíonadh Airteagal 12 agus Airteagal 13 agus an bhféadfar leanúint mar sin den bheart a chur i bhfeidhm. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin ⌫ ~~agus tar éis dul i gcomhairle le Coiste an Aerspáis Aonair~~ i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 27~~5~~(2) ~~den chreat-Rialachán~~, ~~déanfaidh an Coimisiún cinneadh i dtaobh chur i bhfeidhm Airteagal 14 agus Airteagal 15 den Rialachán seo agus i dtaobh an bhféadfar leanúint den chleachtas lena mbaineann~~.

~~3. Díreoidh an Coimisiún a chinneadh chuig na Ballstáit agus cuirfidh sé an soláthraí seirbhíse ar an eolas faoin gcinneadh, a mhéid atá an cinneadh bainteach go dlíthiúil leis an soláthraí sin. Féadfaidh aon Bhallstát cinneadh an Choimisiúin a tharchur chuig an gComhairle laistigh de mhí amháin. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, cinneadh atá éagsúil leis an gcinneadh sin a dhéanamh laistigh de mhí amháin.~~

↓1070/2009 Airteagal 2.10 (oiriúnaithe)
⇨nua

Airteagal 15~~15a~~

Comhthionscadail

1. Féadfaidh comhthionscadail a bheith ~~ina gceabhair~~ ⌦ mar thaca ⌫ le cur chun feidhme ~~rathúil~~ an Mháistirphlean BAT. Beidh ⌦ na ⌫ tionscadail ~~den sórt~~ sin ina dtacaíocht do chuspóirí an Rialacháin seo chun feabhas a chur ar fheidhmíocht chóras eitlíochta na hEorpa i réimsí tábhachtacha amhail acmhainn agus éifeachtúlacht ó thaobh eitiltí agus costais de chomh maith le hinbhuanaitheacht comhshaoil, ag féachaint do na bunchuspóirí sábháilteachta. ⇨Beidh sé mar aidhm ag na comhthionscadail feidhmiúlachtaí BAT a

imlonnú ar bhealach tráthúil, comhordaithe agus sioncronaithe chun na hathruithe oibríochta riachtanacha atá sainaitheanta sa Mháistirphlean BAT a bhaint amach⇦.

2. Féadfaidh an Coimisiún ⇨bearta a ghlacadh lena mbunaítear rialachas comhthionscadal agus lena sainaithnítear dreasachtaí dá n-imlonnú. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin ⇦ i gcomhréir leis an nós imeachta ~~rialúcháin~~ ⇨ scrúdúcháin ⇦ dá dtagraítear in Airteagal 27~~5~~(3) ~~den chreat-Rialachán,~~. ⌦Ní dhéanfaidh na bearta sin ⌫ ~~ábhar treorach a fhorbairt maidir leis an tslí ar féidir le tionscadail den sórt sin a bheith ina dtacaíocht le cur chun feidhme an Mháistirphlean BAT. Ní dhéanfaidh ábhar treorach den sórt sin~~ dochar do na sásraí chun ⌦ na ⌫ tionscadail ~~den sórt~~ sin a imlonnú i ndáil le bloic feidhme aerspáis, faoi mar a bheidh aontaithe ag na páirtithe sna bloic sin.

3. Féadfaidh an Coimisiún ⇨ comhthionscadail a ghlacadh le haghaidh feidhmeanna atá bainteach le gréasáin agus a bhfuil tábhacht ar leith leo maidir le feabhas a chur ar fheidhmíocht fhoriomlán na bainistíochta aerthráchta agus na seirbhísí aerloingseoireachta san Eoraip lena sainaithnítear feidhmiúlachtaí BAT atá aibí chun imlonnú, chomh maith le clár ama agus raon feidhme geografach an imlonnaithe. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin ⇦ ~~a chinneadh freisin,~~ i gcomhréir leis an nós imeachta ⇨ scrúdúcháin ⇦ ~~rialúcháin~~ dá dtagraítear in Airteagal 27~~5~~(3) ~~den chreat-Rialachán, comhthionscadail a bhunú le haghaidh feidhmeanna atá bainteach le gréasáin agus a bhfuil tábhacht ar leith leo maidir le feabhas a chur ar fheidhmíocht fhoriomlán na bainistíochta aerthráchta agus na seirbhísí aerloingseoireachta san Eoraip.~~ Féadfar ⌦ na ⌫ comhthionscadail ~~den sórt sin~~ a mheas mar thionscadail a bheidh cáilithe i gcomhair maoinithe ~~Comhphobail~~ ⌦ ón Aontas ⌫ laistigh den chreat airgeadais ilbhliantúil. Chuige sin, agus gan dochar d'inniúlacht na mBallstát cinneadh a dhéanamh i dtaobh an chaoi a n-úsáidfidh siad a gcuid acmhainní airgeadais, déanfaidh an Coimisiún anailís neamhspleách costais agus sochair chomh maith leis na comhairliúcháin iomchuí leis na Ballstáit agus leis na geallsealbhóirí iomchuí i gcomhréir le hAirteagal 28~~10~~ ~~den chreat-Rialachán~~, lena bhfiosrófar na meáin chuí go léir chun a n-imlonnú a mhaoiniú. Déanfar na costais cháilithe a ghabhann le himlonnú comhthionscadal a ghnóthú i gcomhréir le prionsabail na trédhearcachta agus an neamh-idirdhealaithe.

⇩1070/2009 Airteagal 2.5 (oiriúnaithe) ⇨nua

Airteagal 16~~9d~~

Bloic feidhme aerspáis

1. Déanfaidh na Ballstáit na bearta uile is gá a dhéanamh ~~faoin 4 Nollaig 2012~~ chun a áirithiú ⌦ go mbunófar agus ⌫ go gcuirfear ⌦ chun feidhme ⌫ bloic feidhme aerspáis ~~chun feidhme~~ ⇨ bunaithe ar sholáthar comhtháite seirbhísí aerthráchta ⇦ d'fhonn an toilleadh agus an éifeachtúlacht atá ag teastáil a bhaint amach i ngréasán bainistíochta an aerthráchta laistigh den ~~a~~Aerspás Eorpach ~~a~~Aonair agus d'fhonn ardleibhéal sábháilteachta a choimeád i bhfeidhm agus rannchuidiú a dhéanamh maidir le feidhmíocht fhoriomlán an chórais aeriompair agus maidir le tionchar comhshaoil a laghdú.

⇩nua

2. Beidh na bloic feidhme aerspáis bunaithe, nuair is féidir, ar chomhpháirtíochtaí tionsclaíocha comhoibríocha idir soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta, go háirithe maidir le soláthar seirbhísí tacaíochta i gcomhréir le hAirteagal 10. Féadfaidh na comhpháirtíochtaí

tionsclaíocha a bheith ina dtacaíocht le ceann amháin nó níos mó de bhloic feidhme aerspáis, nó ina gcuid díobh chun an fheidhmíocht a uasmhéadú.

↓1070/2009 Airteagal 2.5 (oiriúnaithe)
⇨nua

3. Oibreoidh na Ballstáit ⇨ , chomh maith le soláthraithe seirbhísí aerthráchta, ⇦ i gcomhar lena chéile an oiread is féidir~~, go háirithe Ballstáit a mbeidh bloic feidhme aerspáis chomharsanacha á mbunú acu,~~ chun a áirithiú go gcomhlíonfar an ~~fhoráil~~ ⌦ tAirteagal ⌫ seo. Más ábhartha, féadfar ⇨ soláthraithe seirbhísí aerthráchta ó ⇦ thríú tíortha atá páirteach i mbloic feidhme aerspáis a bheith bainteach leis an gcomhar freisin.

~~2~~4. Beidh na tréithe seo a leanas, go háirithe, ag bloic aerspáis feidhme:

(a) beidh cás sábháilteachta mar thaca leo;

⇩nua

(b) beidh siad leagtha amach chun na sineirgí is fearr is féidir a fháil ó chomhpháirtíochtaí tionsclaíocha chun na spriocanna feidhmíochta arna socrú i gcomhréir le hAirteagal 11 a chomhlíonadh agus a shárú nuair is féidir;

↓1070/2009 Airteagal 2.5 (oiriúnaithe)

(c) cumasófar leo gur féidir an úsáid is fearr is féidir a bhaint as an aerspás, agus na sreabha aerthráchta á gcur san áireamh;

(~~c~~d) áiritheofar leo go mbeidh comhsheasmhacht ann le gréasán bealaí na hEorpa arna bhunú i gcomhréir le hAirteagal 17 ~~6~~ ~~den Rialachán aerspáis~~;

(~~d~~e) beidh údar maith leo i ngeall ar a mbreisluach foriomlán, lena n-áirítear an úsáid is fearr a bhaint as acmhainní teicniúla agus as acmhainní daonna, i bhfianaise anailísí costais agus tairbhe;

↓ 1070/2009 Airteagal 2.5
⇨nua

(~~e~~f) ⇨ más infheidhme, ⇦ áiritheofar leo go ndéanfar aistriú na freagrachta as rialú aerthráchta idir aonaid seirbhísí aerthráchta ar bhealach rianúil, solúbtha;

(~~f~~g) áiritheofar leo go mbeidh comhoiriúnacht idir na cumraíochtaí éagsúla aerspáis~~, agus go mbainfear an úsáid is fearr is féidir as na Réigiúin Faisnéise Eitilte reatha, inter alia~~;

↓1070/2009 Airteagal 2.5 (oiriúnaithe)

(~~g~~h) comhlíonfaidh siad coinníollacha a eascróidh as comhaontuithe réigiúnacha arna dtabhairt i gcrích leis an ICAO;

(~~h~~i) urramóidh siad comhaontuithe réigiúnacha a bheidh ann cheana ar an dáta a dtiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm, go háirithe na comhaontuithe sin lena mbaineann tríú tíortha Eorpacha; ~~agus~~

🡻 1070/2009 Airteagal 2.5

~~(i) éascóidh siad comhsheasmhacht le spriocanna feidhmíochta uile-Chomhphobail.~~

⇩nua

Comhlíonfar ceanglais mhíreanna 4(c), (d) agus (g) i gcomhréir leis an úsáid is fearr is féidir a bhaint as leagan amach an aerspáis arna bhaint amach ag an mBainisteoir Gréasáin mar atá sonraithe in Airteagal 17.

5. Féadfar na ceanglais atá leagtha amach san Airteagal seo a chomhlíonadh trí rannpháirteachas soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta i gceann amháin nó níos mó de bhloic feidhme aerspáis.

🡻1070/2009 Airteagal 2.5 (oiriúnaithe)
⇨nua

~~3~~6. ~~Ní bh~~Bunófar bloc feidhme aerspáis ⇨ a shíneann trasna an aerspáis faoi fhreagracht Ballstáit amháin nó níos mó ⇦ ~~ach amháin~~ le ⇨ hainmniú comhpháirteach ⇦ ~~comhaontú frithpháirteach~~ idir na Ballstáit uile ~~agus~~ ⌦ , chomh maith leis sin ⌫ , más iomchuí, tríú tíortha a mbeidh freagracht orthu as aon chuid den aerspás sa bhloc feidhme aerspáis. ⇨ San ainmniú comhpháirteach lena mbunaítear an bloc feidhme aerspáis beidh na forálacha is gá maidir leis an mbealach ar féidir an bloc a mhodhnú agus an bealach ar féidir le Ballstát nó, más iomchuí, tríú tír, tarraingt siar ón mbloc, lena n-áirítear socruithe idirthréimhseacha ⇦.

⇨ 7. Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún faoi bhunú na mbloc feidhme aerspáis. ⇦ Sula dtabharfar fógra don Choimisiún faoi bhunú bloic feidhme aerspáis, déanfaidh an Ballstát nó na Ballstáit lena mbaineann faisnéis leordhóthanach a thabhairt don Choimisiún, do na Ballstáit eile agus do na páirtithe leasmhara eile agus tabharfaidh siad deis dóibh a gcuid barúlacha a thíolacadh.

~~4. I gcás in mbaineann bloc aerspáis feidhme le haerspás atá go hiomlán nó go páirteach faoi fhreagracht dhá Bhallstát nó níos mó ná dhá Bhallstát, beidh sa chomhaontú lena mbunófar an bloc aerspáis feidhme na forálacha is gá maidir leis an gcaoi ina bhféadfar an bloc a athrú agus ina bhféadfaidh Ballstát tarraingt siar ón mbloc, lena n-áireofar socruithe idirthréimhseacha.~~

~~5~~8. I gcás ina n-éiríonn deacrachtaí idir dhá Bhallstát nó níos mó i dtaca le bloc feidhme aerspáis trasteorann ar deacrachtaí iad a bhaineann le haerspás atá faoina bhfreagracht, féadfaidh na Ballstáit lena mbaineann, i gcomhpháirt lena chéile, an cás a chur faoi bhráid Choiste an Aerspáis Aonair chun a thuairim a fháil. Díreofar an tuairim chuig na Ballstáit lena mbaineann. Gan dochar do mhír ~~6~~3, cuirfidh na Ballstáit an tuairim sin san áireamh chun teacht ar réiteach.

~~6~~9. Tar éis na fógraí ó na Ballstáit ~~maidir leis na comhaontuithe agus na dearbhuithe~~ dá dtagraítear i mír ~~6~~3 agus i mír ⇨ 7 ⇦ ~~4~~ a fháil, déanfaidh an Coimisiún measúnú ar chomhlíonadh na gceanglas a leagtar amach i mír ~~4~~2, i dtaca le gach ceann de na bloic feidhme aerspáis de, agus tíolacfaidh sé na torthaí do ⇨ na Ballstáit ⇦ ~~Choiste an Aerspáis~~

~~Aonair~~ le haghaidh díospóireachta. Más deimhin leis an gCoimisiún gurb ann do bhloc feidhme aerspáis amháin nó níos mó nach gcomhlíonann na ceanglais, rachaidh sé i mbun agallaimh leis na Ballstáit lena mbaineann agus é mar aidhm aige teacht ar chomhthoil i dtaobh na mbeart a bheidh riachtanach chun an cás a réiteach.

~~7. Gan dochar do mhír 6, déanfar na comhaontuithe agus na dearbhuithe dá dtagraítear i mír 3 agus i mír 4 a chur in iúl don Choimisiún lena bhfoilsiú in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*. Déanfar an dáta a dtiocfaidh an cinneadh ábhartha i bhfeidhm a shonrú san fhoilseachán sin.~~

↓1070/2009 Airteagal 2.5 (oiriúnaithe) ⇨nua

~~8~~10. ⇨Féadfaidh an Coimisiún bearta mionsonraithe a ghlacadh maidir le hainmniú comhpháirteach na soláthraithe seirbhísí aerthrachta dá dtagraítear i mír 6, ina sonraítear na rialacha mionsonraithe maidir le roghnú na soláthraithe seirbhíse, an tréimhse ainmniúcháin, socruithe maoirseachta, infhaighteacht na seirbhísí atá le soláthar agus socruithe dliteanais. ⇦ ~~Ábhar treorach maidir le bunú agus modhnú na mbloc feidhme aerspáis a fhorbairt faoin 4 Nollaig 2010~~ ⇨ Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin ⇦ i gcomhréir leis an nós imeachta ~~comhairleach~~ ⇨ scrúdúcháin ⇦ dá dtagraítear in Airteagal 27~~5~~(3~~2~~) ~~den chreat-Rialachán~~.

~~9~~11. ~~I~~ ~~Déanfaidh~~ ⇨ Féadfaidh ⇦ an Coimisiún~~, faoin 4 Nollaig 2011 agus~~ ⌦ bearta maidir leis an bhfaisnéis atá le soláthar ag na Ballstáit dá dtagraítear i mír 6 a ghlacadh. ⌫⌦Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin ⌫ i gcomhréir leis an nós imeachta ~~scrúdúcháin~~ ~~rialúcháin~~ dá dtagraítear in Airteagal 27~~5~~(3) ~~den chreat-Rialachán, rialacha cur chun feidhme a ghlacadh maidir leis an bhfaisnéis a bheidh le soláthar ag an mBallstát nó ag na Ballstáit lena mbaineann sula mbunófar agus sula modhnófar bloc feidhme aerspáis i gcomhréir le mír 3 den Airteagal seo~~.

↓ 1070/2009 Airteagal 2.5

~~*Airteagal 9b*~~

~~**Comhordaitheoir Chóras na mBloc Feidhme Aerspáis**~~

~~1. D'fhonn bunú na mbloc feidhme aerspáis a éascú, féadfaidh an Coimisiún duine nádúrtha a ainmniú mar Chomhordaitheoir Chóras na mBloc Feidhme Aerspáis (an Comhordaitheoir). Gníomhóidh an Coimisiún i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 5(3) den chreat-Rialachán.~~

~~2. Gan dochar d'Airteagal 9a(5) déanfaidh an Comhordaitheoir, arna iarraidh sin ag na Ballstáit uile lena mbaineann agus, i gcás inarb iomchuí, ag na tríú tíortha atá páirteach sa bhloc feidhme aerspáis céanna, sárú deacrachtaí ina bpróiseas caibidlíochta a éascú d'fhonn dlús a chur le bunú na mbloc feidhme aerspáis. Gníomhóidh an Comhordaitheoir ar bhonn sainordaithe ó na Ballstáit go léir lena mbaineann agus, i gcás inarb iomchuí, ó thríú tíortha a bhfuil páirt á glacadh acu sa bhloc feidhme aerspáis céanna.~~

~~3. Gníomhóidh an Comhordaitheoir go neamhchlaonta go háirithe maidir le Ballstáit, le tríú tíortha, leis an gCoimisiún agus leis na geallsealbhóirí.~~

~~4. Ní nochtfaidh an Comhordaitheoir aon fhaisnéis a gheobhaidh sé nó sí le linn a fheidhm nó a feidhm a chomhlíonadh ach amháin i gcás ina n-údaraíonn an Ballstát nó na Ballstáit lena~~

~~mbaineann, agus i gcás inarb iomchuí, tríú tíortha lena mbaineann, dó nó di déanamh amhlaidh.~~

~~5. Tuairisceoidh an Comhordaitheoir don Choimisiún, do Choiste an Aerspáis Aonair agus do Pharlaimint na hEorpa gach trí mhí tar éis é nó í a ainmniú. Áireofar achoimre ar chaibidlíochtaí agus ar thorthaí na gcaibidlíochtaí sin sa tuarascáil.~~

~~6. Rachaidh réimse freagrachta an Chomhordaitheora in éag nuair a shíneofar an comhaontú deiridh um bloic feidhme aerspáis ach tráth nach déanaí ná an 4 Nollaig 2012";~~

↓ 1070/2009 Airteagal 3.6 (adapted)
⇨nua

Airteagal ~~17~~ 16

Bainistiú agus leagan amach an ghréasáin

1. Trí bhíthin ~~fheidhmeanna~~ ⇨ sheirbhísí ⇦ an ghréasáin bainistíochta aerthráchta (BAT) fágfar go mbainfear an úsáid is fearr is féidir as an aerspás agus áiritheofar go mbeidh úsáideoirí aerspáis in ann na roghabhealaí a oibriú, ach ag an am céanna ligean dóibh an rochtain is mó is féidir a bheith acu ar an aerspás agus ar sheirbhísí aerloingseoireachta. Beidh na ~~feidhmeanna~~ ⇨ seirbhísí ⇦ gréasáin sin dírithe ar thacú le tionscnaimh ar an leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal na mbloc feidhme aerspáis agus déanfar na tionscnaimh sin a fhorghníomhú ar shlí a urramóidh an deighilt idir cúraimí rialála agus cúraimí oibríochta.

2. D'fhonn na cuspóirí dá dtagraítear i mír 1 a bhaint amach agus gan dochar d'fhreagrachtaí na mBallstát i leith na mbealaí náisiúnta agus na struchtúr aerspáis, áiritheoidh an Coimisiún go gcuirfear na ~~feidhmeanna~~ ⇨ seirbhísí ⇦ seo a leanas i gcrích ⇨ faoi fhreagracht Bainisteora Gréasáin ⇦ :

(a) gréasán bealaí na hEorpa a leagan amach;

(b) comhordú ar acmhainní tearca laistigh de na bandaí minicíochta eitlíochta a úsáideann an gnáth-aerthrácht, go háirithe minicíochtaí raidió mar aon le comhordú ar chóid trasfhreagróra radair~~.~~;

⇩nua

(c) feidhm lárnach do bhainistíocht ar shreabhadh aerthráchta;

(d) soláthar tairsí faisnéise aerloingseoireachta i gcomhréir le hAirteagal 23;

(e) an úsáid is fearr is féidir a bhaint as leagan amach an aerspáis i gcomhar leis na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta agus bloic feidhme aerspáis dá dtagraítear in Airteagal 16;

(f) feidhm lárnach chun géarchéime eitlíochta a chomhordú.

↓ 1070/2009 Airteagal 3.6
⇨nua

Ní bheidh glacadh beart ceangailteach ag a bhfuil raon feidhme ginearálta ná feidhmiú lánrogha polaitiúil i gceist leis na ~~feidhmeanna~~ ⇨ seirbhísí ⇦ atá liostaithe sa ~~chéad~~ ~~fho~~mhír seo. Beidh aird acu ar thograí a bhunófar ar an leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal na mbloc

feidhme aerspáis. Comhlíonfar iad i gcomhar le húdaráis mhíleata i gcomhréir le nósanna imeachta comhaontaithe maidir le húsáid sholúbtha an aerspáis.

↓1070/2009 Airteagal 3.6 (oiriúnaithe)
⇨nua

Féadfaidh an Coimisiún, ~~tar éis dul i gcomhairle le Coiste an Aerspáis Aonair~~ agus ar comhréir leis na rialacha cur chun feidhme dá dtagraítear i mír 4, ~~na cúraimí a bheidh riachtanach maidir le forghníomhú na bhfeidhmeanna a liostaítear sa chéad fhomhír a thabhairt ar iontaoibh do~~ Eurocontrol, nó ~~do~~ ch<u>o</u>mhlacht neamhchlaonta inniúil eile ⌦ a cheapadh ⌫ chun cúraimí ⇨ an Bhainisteora Gréasáin ⇦ ⇨ a chur i gcrích ⇦. Déanfar na cúraimí sin a fhorghníomhú ar bhealach neamhchlaonta cost-éifeachtúil agus cuirfear i gcrích thar ceann na mBallstát agus na ngeallsealbhóirí iad. Beidh siad faoi réir rialachais chuí, lena n-aithnítear na cuntasachtaí ar leithligh i ndáil le soláthar seirbhísí agus rialáil seirbhísí, agus riachtanais an ghréasáin BAT ina iomláine á gcur san áireamh mar aon le rannpháirtíocht iomlán na n-úsáideoirí aerspáis agus na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta. ⇨Ainmneoidh an Coimisiún, faoin 1 Eanáir 2020, an Bainisteoir Gréasáin mar sholáthraí seirbhísí neamhspleách agus bunóidh sé comhpháirtíocht thionsclaíoch más féidir. ⇦

↓ 1070/2009 Airteagal 3.6
⇨nua

3. ~~Féadfaidh an~~ ⇨ Tabharfar de chumhacht don ⇦ C<u>h</u>oimisiún ⇨ gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 26 chun ⇦ cur leis an liosta ~~feidhmeanna~~ ⇨ seirbhísí atá leagtha amach ⇦ i mír 2 ⇨ chun é a oiriúnú don dul chun cinn teicniúil agus oibríochta maidir le soláthar seirbhísí tacaíochta ar bhealach láraithe ⇦ ~~tar éis comhairliúchán cuí a dhéanamh leis na geallsealbhóirí sa tionscal. Maidir leis na bearta sin, atá ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú trína fhorlíonadh, glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 5(4) den chreat-Rialachán.~~

4. ⇨Glacfaidh an Coimisiún ⇦ ~~Déanfar na~~ rialacha mionsonraithe ~~maidir le cur chun feidhme na mbeart dá dtagraítear san Airteagal seo, cé is moite de na rialacha sin dá dtagraítear i míreanna 6 go 9, a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 5(3) den chreat-Rialachán. Leis na rialacha cur chun feidhme sin, díreofar go háirithe ar na nithe seo a leanas~~ ⇨ maidir le ⇦ :

(a) comhordú agus comhchuibhiú na bpróiseas agus na nósanna imeachta chun feabhas a chur ar éifeachtúlacht na bainistíochta ar mhinicíocht aerloingseoireachta, lena n-áirítear forbairt ar phrionsabail agus ar chritéir;

(b) feidhm lárnach chun comhordú a dhéanamh ar shainaithint luath agus ar réiteach na riachtanas minicíochta sna bandaí a leithdháiltear ar an ngnáth-aerthrácht san Eoraip chun tacú le leagan amach agus oibriú ghréasán eitlíochta na hEorpa;

(c) ~~feidhmeanna~~ ⇨ seirbhísí ⇦ gréasáin breise faoi mar a shainítear sa Mháistirphlean BAT iad;

(d) socruithe mionsonraithe le haghaidh cinnteoireachta comhoibrithí idir na Ballstáit, na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta agus feidhm bainistíochta an ghréasáin maidir leis na cúraimí dá dtagraítear i mír 2;

⇩nua

(e) socruithe mionsonraithe maidir le rialachas an Bhainisteora Gréasáin a bhfuil na geallsealbhóirí oibríochta uile lena mbaineann bainteach leo;

🡻1070/2009 Airteagal 3.6
⇨nua

(f~~e~~) socruithe le haghaidh comhairliúcháin idir na geallsealbhóirí ábhartha sa phróiseas cinnteoireachta ar an leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal na hEorpa araon; agus

(g~~f~~) laistigh den speictream raidió a leithdháileann an tAontas Idirnáisiúnta Teileachumarsáide ar an ngnáth-aerthrácht, deighilt ar na cúraimí agus na freagrachtaí idir feidhm bhainistíochta an ghréasáin agus na bainisteoirí minicíochta náisiúnta, á áirithiú go leanfaidh na ~~feidhmeanna~~ ⇨ seirbhísí ⇦ náisiúnta bainistíochta minicíochta de na cúraimí bainistíochta minicíochta nach bhfuil aon tionchar acu ar an ngréasán a chomhlíonadh. I dtaca leis na cásanna sin lena ngabhann tionchar ar an ngréasán, comhoibreoidh na bainisteoirí minicíochta náisiúnta leo sin atá freagrach as an bhfeidhm bainistíochta gréasáin d'fhonn an úsáid is fearr is féidir a bhaint as na minicíochtaí.

⇩nua

Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 27(3).

🡻1070/2009 Airteagal 3.6 (oiriúnaithe)
⇨nua

5. Is ar an leibhéal náisiúnta nó ar leibhéal na mbloc feidhme aerspáis a dhéileálfar le gnéithe de leagan amach an aerspáis seachas na gnéithe sin dá dtagraítear i mír 2 ⇨ agus i mír 4 (c) ⇦ . Sa phróiseas leagain amach cuirfear éilimh thráchta agus castacht san áireamh, mar aon le pleananna feidhmíochta bloc aerspáis náisiúnta nó pleananna feidhmíochta bloc feidhme aerspáis, agus áireofar ann lán-chomhairliúchán leis na húsáideoirí aerspáis ábhartha nó leis na grúpaí ábhartha a dhéanann ionadaíocht ar úsáideoirí aerspáis chomh maith leis na húdaráis mhíleata de réir mar is iomchuí.

~~6. Tabharfaidh na Ballstáit feidhmiú bhainistíocht na sreibhe aerthráchta ar iontaoibh do Eurocontrol nó do chomhlacht neamhchlaonta inniúil eile, ach sin faoi réir socruithe maoirseachta iomchuí.~~

~~7. Déanfar na rialacha cur chun feidhme do bhainistíocht na sreibhe aerthráchta, lena n-áirítear na socruithe maoirseachta is gá, a fhorbairt i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 5(2) den chreat-Rialachán agus arna ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 5(3) den chreat-Rialachán, d'fhonn an leas is fearr is féidir a bhaint as an acmhainn atá ar fáil ó thaobh úsáid aerspáis de agus feabhas a chur ar phróisis bhainistíochta na sreibhe aerthráchta. Beidh na rialacha sin bunaithe ar~~

~~thrédhearcacht agus éifeachtúlacht, á áirithiú go gceuirfear an acmhainn ar fáil ar mhodh solúbtha tráthúil atá comhsheasmhach le moltaí Phlean Réigiúnach Aerloingseoireachta ICAO, Réigiún na hEorpa.~~

↓ 1070/2009 Art. 3.6

~~8. Tacóidh na rialacha cur chun feidhme do bhainistíocht na sreibhe aerthráchta le cinntí oibríochtúla a dhéanfaidh soláthraithe seirbhísí aerthráchta, oibreoirí aerfoirt agus úsáideoirí aerspáis agus clúdóidh siad na réimsí seo a leanas:~~

~~(a) pleanáil eitiltí;~~

~~úsáid na hacmhainneachta aerspáis atá ar fáil le linn gach staid den eitilt, lena n-áirítear sliotáin a shannadh; agus~~

~~(c) úsáid a bhaint as ródúchán i ngnáth-aerthrácht, lena n-áirítear~~

~~– foilseachán aonair a chruthú le haghaidh treoraíocht bhealaí agus tráchta,~~

~~– roghanna chun an gnáth-aethrácht a athstiúrú ó limistéir phlódaithe, agus~~

~~– rialacha tosaíochta maidir le rochtain ar aerspás don ghnáth-aerthrácht, go háirithe i rith tréimhsí plódúcháin agus géarchéime.~~

~~9. Le linn na rialacha cur chun feidhme a fhorbairt agus a ghlacadh, beidh aird ag an gCoimisiún, de réir mar is iomchuí agus gan dochar do shábháilteacht, ar an gcomhsheasmhacht idir pleananna eitilte agus sliotáin aerfoirt agus ar an gcomhordú is gá le réigiúin chomharsanacha.~~

↓550/2004 (oiriúnaithe)
⇨nua

Airteagal ~~18~~10

An caidreamh idir soláthraithe seirbhísí

1. Féadfaidh na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta leas a bhaint as seirbhísí soláthraithe seirbhísí eile atá deimhnithe ⇨ nó dearbhaithe ⇦ ~~sa Chomhphobal~~ ⌦ san Aontas ⌫.

2. Déanfaidh soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta a gcaidreamh oibre a chur ar bhonn foirmiúil trí bhíthin comhaontuithe scríofa nó socruithe dlíthiúla comhionanna, ina leagfar amach na dualgais agus na feidhmeanna sonracha arna nglacadh ag gach soláthraí agus lena n-éascaítear malartú sonraí oibríochta idir na soláthraithe seirbhísí uile a mhéid a bhaineann sé le haerthrácht ginearálta. Cuirfear na socruithe sin in iúl don údarás ~~nó do na húdaráis~~ náisiúnta maoirseachta lena mbaineann.

3. Sna cásanna a bhaineann le soláthar seirbhísí aerthráchta, beidh formheas na mBallstát lena mbaineann ag teastáil. ~~In cases involving the provision of meteorological services, the approval of the Member States concerned shall be required if they have designated a provider on an exclusive basis in accordance with Article 9(1).~~

⇩nua

Airteagal 19

An caidreamh le geallsealbhóirí

Bunóidh na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta sásraí comhairliúcháin chun dul i gcomhairle le grúpaí ábhartha úsáideoirí aerspáis agus oibreoirí aeradróim maidir leis na saincheisteanna móra uile a bhaineann leis na seirbhísí atáthar a sholáthar, nó athruithe ábhartha ar chumraíochtaí aerspáis. Beidh na húsáideoirí aerspáis bainteach leis an bpróiseas maidir le pleananna infheistíochta straitéiseacha a fhormheas freisin. Glacfaidh an Coimisiún bearta ina sonraítear rialacha mionsonraithe an chomhairliúcháin agus an bhaint a bheidh ag úsáideoirí aerspáis leis na pleananna infheistíochta a fhormheas. Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 27(3).

🡻 1070/2009 Airteagal 2.6

Airteagal 20~~11~~

An caidreamh le húdaráis mhíleata

I gcomhthéacs an chomhbheartais iompair, déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá lena áirithiú go ndéanfar comhaontuithe i scríbhinn idir na húdaráis inniúla shibhialta agus na húdaráis inniúla mhíleata, nó socruithe dlíthiúla coibhéiseacha, a bhunú nó a athnuachan i ndáil le bainistiú na mbloc aerspáis sonrach.

🡻550/2004 (oiriúnaithe)

Airteagal 21~~12~~

Trédhearcacht cuntas

1. Dréachtóidh soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta, is cuma cén córas úinéireachta nó foirm dhlíthiúil atá acu, a gcuntais airgeadais, cuirfidh siad faoi réir iniúchóireachta agus foilseoidh siad iad. Comhlíonfaidh na cuntais sin na caighdeáin chuntasaíochta idirnáisiúnta atá glactha ag an ~~gComhphobal~~ ⌦ Aontas ⌫. I gcás nach féidir na caighdeáin chuntasaíochta idirnáisiúnta a chomhlíonadh go hiomlán, toisc stádas dlíthiúil an tsoláthraí seirbhísí, féachfaidh an soláthraí leis an gcomhlíonadh sin a bhaint amach a mhéid is féidir.

2. I ngach cás, foilseoidh soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta tuarascáil bhliantúil agus déanfar iniúchóireacht orthu go rialta.

🡻 1070/2009 Airteagal 2.7

3. Nuair atá beart seirbhísí á sholáthar, déanfaidh soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta na costais agus an t-ioncam a eascraíonn as na seirbhísí aerloingseoireachta a shainaithint agus a nochtadh agus miondealú déanta orthu i gcomhréir leis an scéim muirearaithe le haghaidh seirbhísí aerloingseoireachta dá dtagraítear in Airteagal 12~~14~~, agus, i gcás inarb iomchuí, coimeádfaidh siad cuntais chomhdhlúite a bhaineann le seirbhísí eile nach seirbhísí

aerloingseoireachta iad, rud a cheanglófaí orthu a dhéanamh dá mba rud é, maidir leis na seirbhísí i dtrácht, gur ghnóthais ar leithligh a sholáthraigh iad.

↓550/2004 (oiriúnaithe)
⇨nua

4. Ainmneoidh na Ballstáit na húdaráis inniúla a mbeidh ceart acu rochtain a fháil ar chuntais soláthraithe seirbhísí a sholáthraíonn seirbhísí laistigh den aerspás faoina bhfreagracht.

5. Féadfaidh na Ballstáit forálacha idirthréimhseacha Airteagal 9 de Rialachán (CE) Uimh. 1606/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Iúil 2002 maidir le caighdeáin chuntasaíochta idirnáisiúnta a chur i bhfeidhm[49] a chur i bhfeidhm ar sholáthraithe seirbhísí aerloingseoireachta a thagann faoi raon feidhme an rialacháin sin.

Airteagal 22~~13~~

Sonraí a rochtain agus a chosaint

1. A mhéid a bhaineann sé le haerthrácht ginearálta, déanfar sonraí oibríochta ábhartha a mharlartú i bhfíor-am idir na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta, úsáideoirí aerspáis agus aerfoirt uile, chun a riachtanais oibríochta a éascú. Ní úsáidfear na sonraí ach chun críocha oibríochta.

2. Tabharfar rochtain ar shonraí oibriúcháin ábhartha d'údaráis iomchuí, soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta deimhnithe ⇨ nó dearbhaithe ⇦ , úsáideoirí aerspáis agus aerfoirt ar bhonn neamh-idirdhealaitheach.

3. Bunóidh soláthraithe seirbhísí deimhnithe ⇨ nó dearbhaithe ⇦ , úsáideoirí aerspáis agus aerfoirt coinníollacha caighdeánacha maidir le rochtain ar a sonraí oibríochta ábhartha seachas na sonraí atá luaite i mír 1. Formheasfaidh údaráis mhaoirseachta náisiúnta na coinníollacha caighdeánacha sin. ⇨Féadfaidh an Coimisiún ⇦ ~~Bunófar rialacha mionsonraithe~~ ⇨ bearta maidir le nósanna imeachta atá le leanúint chun sonraí a mhalartú agus an cineál sonraí lena mbaineann maidir leis na coinníollacha rochtana sin agus a bhformheas. ⇦ ~~maidir leis na coinníollacha sin, más iomchuí,~~ ⇨ Glacfar na gníomhartha cur chun feidhme sin ⇦ i gcomhréir leis an nós imeachta ⇨ scrúdúcháin ⇦ dá dtagraítear in Airteagal 27~~5~~(3) ~~den chreat-Rialachán.~~

[49] IO L 243, 11.9.2002, lch. 1.

↓551/2004 (oiriúnaithe)

CAIBIDIL ~~II~~ IV

~~AIL-TIREACHT~~ AERSPÁ~~I~~S

↓ 1070/2009 Airteagal 3.2

~~*Airteagal 3*~~

~~**Réigiún Faisnéise Eitilte Uachtarach na hEorpa (RFEUE)**~~

~~1. Beidh sé mar aidhm ag an gComhphobal agus a chuid Ballstát go mbunóidh an ICAO RFEUE aonair agus go dtabharfar aitheantas dó. Chuige sin, i gcás nithe a thagann faoi inniúlacht an Chomhphobail, déanfaidh an Coimisiún moladh a chur faoi bhráid na Comhairle i gcomhréir le hAirteagal 300 den Chonradh faoin 4 Nollaig 2011 ar a dhéanaí.~~

~~2. Ceapfar an RFEUE sa chruth go gcuimseofar an t-aerspás a thagann faoi inniúlacht na mBallstát i gcomhréir le hAirteagal 1(3) agus féadfar aerspás tríú tíortha Eorpacha a chuimsiú ann freisin.~~

~~3. Beidh bunú an RFEUE gan dochar don fhreagracht atá ar na Ballstáit as soláthraithe seirbhísí aerthráchta a ainmniú don aerspás atá faoina bhfreagracht i gcomhréir le hAirteagal 8(1) den Rialachán maidir le soláthar seirbhísí.~~

~~4. Coinneoidh na Ballstáit a gcuid freagrachtaí i dtaca leis an ICAO laistigh de theorainneacha geografacha na réigiún uachtarach faisnéise eitilte agus laistigh de na réigiúin faisnéise eitilte a thabharfaidh ICAO dóibh ar iontaoibh ar an dáta a thiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm."~~

↓ 1070/2009 Airteagal 3.3 (oiriúnaithe)
⇨nua

Airteagal 23~~3d~~

Faisnéis leictreonach aerloingseoireachta

1. Gan dochar d'fhaisnéis aerloingseoireachta arna foilsiú ag na Ballstáit agus ar shlí a bheidh comhsheasmach leis an bhfoilsiú sin, áiritheoidh an Coimisiún, i gcomhar ~~le Eurocontrol~~ ⇨ leis an mBainisteoir Gréasáin ⇦ , go mbeidh faisnéis ardchaighdeáin leictreonach aerloingseoireachta ar fáil agus go gcuirfear ar fáil ar bhealach comhchuibhithe í agus go bhfónfaidh sí do riachtanais na n-úsáideoirí ábhartha uile ó thaobh cháilíocht agus thráthúlacht na sonraí de.

2. Chun críche mhír 1, déanfaidh an Coimisiún an méid seo a leanas:

(~~a~~) áiritheoidh sé go bhforbrófar bonneagar ~~uile-Chomphobail~~ ⌦ ar fud an Aontais ⌫ i gcomhair faisnéise aerloingseoireachta i bhfoirm tairsí faisnéise comhtháite leictreonaí a mbeidh rochtain gan srian ag na geallsealbhóirí uirthi. Trí bhíthin an bhonneagair sin, comhtháthófar rochtain ar eilimintí de na sonraí a bheidh de dhíth agus soláthar na sonraí sin, eilimintí amhail faisnéis aerloingseoireachta,

faisnéis ó oifig tuairiscithe na seirbhísí aerthráchta (OTA), faisnéis mheitéareolaíochta agus faisnéis faoi bhainistíocht na sreibhe aerthráchta, ach gan a bheith teoranta don fhaisnéis sin amháin.

(b) tacóidh sé le nuachóiriú agus comhchuibhiú an tsoláthair faisnéise aerloingseoireachta, sa chiall is leithne, i ndlúthchomhar le Eurocontrol agus leis an ICAO.

3. Glacfaidh an Coimisiún rialacha mionsonraithe cur chun feidhme ⇨ bearta ⇦ maidir ⇨ le tairseach faisnéise comhtháite leictreonach a bhunú agus a chur chun feidhme. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh ⇦ leis an Airteagal seo i gcomhréir leis an nós imeachta ⇨ scrúdúcháin ⇦ rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 275(3) den chreat-Rialachán.

↓ 1070/2009 Airteagal 3.4

Airteagal 4

Rialacha an aeir agus aicmiú aerspáis

Déanfaidh an Coimisiún, i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 5(3) den chreat-Rialachán, rialacha cur chun feidhme a ghlacadh d'fhonn an méid seo a leanas a dhéanamh:

(a) forálacha iomchuí i dtaca le rialacha an aeir a ghlacadh ar bhonn chaighdeáin ICAO agus cleachtas molta;

(b) cur i bhfeidhm aicmiú aerspáis ICAO a chomhchuibhiú, fara oiriúnú iomchuí, d'fhonn seirbhísí aerthráchta sábháilte éifeachtúla a sholáthar ar bhealach rianúil laistigh den aerspás Eorpach aonair.";

↓551/2004 (oiriúnaithe)

CHAPTER III

FLEXIBLE USE OF AIRSPACE IN THE SINGLE EUROPEAN SKY

↓551/2004 (oiriúnaithe)
⇨nua

Article 7

Flexible use of airspace

1. Taking into account the organisation of military aspects under their responsibility, Member States shall ensure the uniform application within the single European sky of the concept of the flexible use of airspace as described by the ICAO and as developed by Eurocontrol, in order to facilitate airspace management and air traffic management in the context of the common transport policy.

~~2. Member States shall report annually to the Commission on the application, in the context of the common transport policy, of the concept of the flexible use of airspace in respect of the airspace under their responsibility.~~

~~3. Where, in particular following the reports submitted by Member States, it becomes necessary to reinforce and harmonise the application of the concept of the flexible use of airspace within the single European sky, implementing rules within the context of the common transport policy shall be adopted in accordance with the procedure under Article 8 of the framework Regulation.~~

~~*Article 8*~~

~~**Temporary suspension**~~

~~1. In cases where the application of Article 7 gives rise to significant operational difficulties, Member States may temporarily suspend such application on condition that they inform without delay the Commission and the other Member States thereof.~~

~~2. Following the introduction of a temporary suspension, adjustments to the rules adopted under Article 7(3) may be worked out for the airspace under the responsibility of the Member State(s) concerned, in accordance with the procedure under Article 8 of the framework Regulation~~

⇩nua

Airteagal 24

Forbairt theicneolaíoch agus idir-inoibritheacht bainistíochta aerthráchta

1. Glacfaidh an Coimisiún rialacha mionsonraithe maidir le cur chun cinn forbartha teicneolaíche agus idir-inoibritheacht bainistíochta aerthráchta a bhaineann le forbairt agus imlonnú an Mháistirphlean BAT. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 27(3).

2. Maidir leis na rialacha dá dtagraítear i mír 1, beidh feidhm ag Airteagal 17(2)(b) de Rialachán (CE) Uimh. 216/2008. Más iomchuí, iarrfaidh an Coimisiún ar EAA na rialacha sin a chur san áireamh sa chlár oibre bliantúil dá dtagraítear in Airteagal 56 den Rialachán sin.

🡻 552/2004
⇨nua

~~3. Implementing rules for interoperability shall in particular:~~

~~(a) determine any specific requirements that complement or refine the essential requirements, in particular in terms of safety, seamless operation and performance; and/or~~

(a) ~~describe, where appropriate, any specific requirements that complement or refine the essential requirements, in particular regarding the coordinated introduction of new, agreed and validated concepts of operation or technologies; and/or~~

(b) ~~determine the constituents when dealing with systems; and/or~~

(c) describe the specific conformity assessment procedures involving, where appropriate ,notified bodies as referred to in Article 8, based on the modules defined in Decision 93/465/EEC to be used to assess either the conformity or the suitability for use of constituents as well as the verification of systems; and/or

(d) specify the conditions of implementation including, where appropriate, the date by which all relevant stakeholders are required to comply with them.

↓ 552/2004

CHAPTER II V

ESSENTIAL REQUIREMENTS, IMPLEMENTING RULES FOR INTEROPERABILITY AND COMMUNITY SPECIFICATIONS

Article 2

Essential requirements

The EATMN, its systems and their constituents and associated procedures shall meet essential requirements. The essential requirements are set out in Annex II.

Article 3

Implementing rules for interoperability

1. Implementing rules for interoperability shall be drawn up whenever necessary to achieve in a coherent way the objectives of this Regulation.

2. Systems, constituents and associated procedures shall comply with the relevant implementing rules for interoperability throughout their lifecycle.

4. The preparation, adoption and review of implementing rules for interoperability shall take into account the estimated costs and benefits of technical solutions by means of which they may be complied with, with a view to defining the most viable solution, having due regard to the maintenance of an agreed high level of safety. An assessment of the costs and benefits of those solutions for all stakeholders concerned shall be attached to each draft implementing rule for interoperability.

5. Implementing rules for interoperability shall be established in accordance with the procedure under Article 8 of the framework Regulation.

Article 4

Community specifications

1. In pursuit of the objective of this Regulation, Community specifications may be established. Such specifications may be:

(a) European standards for systems or constituents, together with the relevant procedures, drawn up by the European standardisation bodies in cooperation with Eurocae, on a mandate from the Commission in accordance with Article 6(4) of Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical

standards and regulations[50] and pursuant to the general guidelines on cooperation between the Commission and the standardisation bodies signed on 13 November 1984;

– or

– (b) specifications drawn up by Eurocontrol on matters of operational coordination between air navigation service providers, in response to a request from the Commission in accordance with the procedure referred to in Article 5(2) of the framework Regulation.

2. Compliance with the essential requirements and/or the implementing rules for interoperability shall be presumed for systems, together with the associated procedures, or constituents that meet the relevant Community specifications and whose reference numbers have been published in the *Official Journal of the European Union*.

3. The Commission shall publish the references to the European standards referred to in paragraph 1(a) in the *Official Journal of the European Union*.

4. The references to Eurocontrol specifications referred to in paragraph 1(b), shall be published by the Commission in the *Official Journal of the European Union* in accordance with the procedure referred to in Article 5(2) of the framework Regulation.

5. Where a Member State or the Commission considers that conformity with a published Community specification does not ensure compliance with the essential requirements and/or implementing rules for interoperability which the said Community specification is intended to cover, the procedure referred to in Article 5(2) of the framework Regulation shall apply.

6. In the case of shortcomings of published European standards, partial or total withdrawal of the standards concerned from the publications containing them, or amendments thereto, may be decided upon in accordance with the procedure referred to in Article 5(2) of the framework Regulation after consultation of the committee set up under Article 5 of Directive 98/34/EC.

7. In the case of shortcomings of published Eurocontrol specifications, partial or total withdrawal of the specifications concerned from the publications containing them, or amendment thereof, may be decided upon in accordance with the procedure referred to in Article 5(2) of the framework Regulation.

CHAPTER III

VERIFICATION OF COMPLIANCE

Article 5

EC declaration of conformity or suitability for use of constituents

1. Constituents shall be accompanied by an EC declaration of conformity or suitability for use. The elements of this declaration are set out in Annex III.

2. The manufacturer, or its authorised representative established in the Community, shall ensure and declare, by means of the EC declaration of conformity or suitability for use, that he has applied the provisions laid down in the essential requirements and in the relevant implementing rules for interoperability.

[50] IO L 204, 21.07.1998, lch. 37. Treoir mar atá arna leasú go deireanach ag Treoir 98/48/CE (IO L 217, 05.08.1998, lch. 18).

~~3. Compliance with the essential requirements and the relevant implementing rules for interoperability shall be presumed in relation to those constituents that are accompanied by the EC declaration of conformity or suitability for use.~~

~~4. The relevant implementing rules for interoperability shall identify, where appropriate, the tasks pertaining to the assessment of conformity or suitability for use of constituents to be carried out by the notified bodies referred to in Article 8.~~

~~*Article 6*~~

~~**EC declaration of verification of systems**~~

~~1. Systems shall be subject to an EC verification by the air navigation service provider in accordance with the relevant implementing rules for interoperability, in order to ensure that they meet the essential requirements of this Regulation and the implementing rules for interoperability, when integrated into the EATMN.~~

~~2. Before a system is put into service, the relevant air navigation service provider shall establish an EC declaration of verification, confirming compliance, and shall submit it to the national supervisory authority together with a technical file. The elements of this declaration and of the technical file are set out in Annex IV. The national supervisory authority may require any additional information necessary to supervise such compliance.~~

~~3. The relevant implementing rules for interoperability shall identify, where appropriate, the tasks pertaining to the verification of systems to be carried out by the notified bodies as referred to in Article 8.~~

~~4. The EC declaration of verification shall be without prejudice to any assessments that the national supervisory authority may need to carry out on grounds other than interoperability.~~

↓ 1070/2009 Art. 4.1

~~*Airteagal 6a*~~

~~**Fioráchán eile comhlíonta**~~

~~A certificate issued in accordance with Regulation (EC) No 216/2008 of the European Parliament and of the Council of 20 February 2008 on common rules in the field of civil aviation and establishing a European Aviation Safety Agency[51], where it applies to constituents or systems, shall be considered, for the purposes of Articles 5 and 6 of this Regulation, as an EC declaration of conformity or suitability for use, or as an EC declaration of verification, if it includes a demonstration of compliance with the essential requirements of this Regulation and the relevant implementing rules for interoperability.~~

↓ 552/2004

~~*Article 7*~~

~~**Safeguards**~~

~~1. Where the national supervisory authority ascertains that:~~

[51] ~~OJ L 79, 19.3.2008, p. 1.~~

~~(a) a constituent accompanied by an EC declaration of conformity or suitability for use, or~~

~~(b) a system accompanied by the EC declaration of verification,~~

~~does not comply with the essential requirements and/or relevant implementing rules for interoperability, it shall, with due regard to the need to ensure safety and continuity of operations, take all measures necessary to restrict the area of application of the constituent or the system concerned or to prohibit its use by the entities under the responsibility of the authority.~~

~~2. The Member State concerned shall immediately inform the Commission of any such measures, indicating its reasons and, in particular, whether in its opinion non-compliance with the essential requirements is due to:~~

~~(a) failure to meet the essential requirements;~~

~~(b) incorrect application of the implementing rules for interoperability and/or Community specifications;~~

~~(c) shortcomings in the implementing rules for interoperability and/or Community specifications.~~

~~3. As soon as possible, the Commission shall consult the parties concerned. After such consultation, the Commission shall inform the Member State of its findings and of its opinion as to whether the measures taken by the national supervisory authority are justified.~~

~~4. Where the Commission establishes that the measures taken by the national supervisory authority are not justified, it shall request the Member State concerned to ensure that they are withdrawn without delay. It shall forthwith so inform the manufacturer or its authorised representative established in the Community.~~

~~5. Where the Commission establishes that non-compliance with the essential requirements is due to incorrect application of the implementing rules for interoperability and/or the Community specifications, the Member State concerned shall take appropriate measures against the originator of the declaration of conformity or suitability for use or the EC declaration of verification and shall inform the Commission and the other Member States thereof.~~

~~6. Where the Commission establishes that non-compliance with the essential requirements is due to shortcomings in the Community specifications, the procedures referred to in Article 4(6) or (7) shall apply.~~

CHAPTER ~~IV~~ V

FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

↓ 1070/2009 Airteagal 2.11 (oiriúnaithe)

Airteagal 25~~17~~

~~Revision~~ ⌦ Na ⌫ hIarscríbhinní a oiriúnú

~~Maidir le bearta atá ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha de na hIarscríbhinní a leasú chun forbairtí teicniúla nó oibríochtúla a chur san áireamh,~~ ~~glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 5(4) den chreat-Rialachán.~~

~~Ar mhórchúiseanna práinne, féadfaidh an Coimisiún an nós imeachta um práinn dá dtagraítear in Airteagal 5(5) den chreat-Rialachán a úsáid~~.

⇩nua

Tabharfar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 26 chun na ceanglais maidir le heintitis cháilithe atá liostaithe in Iarscríbhinn I agus na coinníollacha atá le ceangal le deimhnithe atá le bronnadh ar sholáthraithe seirbhísí aerloingseoireachta atá liostaithe in Iarscríbhinn II a fhorlíonadh nó a leasú chun taithí na n-údarás maoirseachta náisiúnta agus iad ag cur na gcoinníollacha nó na gceanglas sin i bhfeidhm nó forás an chórais bainistíochta aerthráchta ó thaobh idir-inoibritheachta agus soláthair chomhtháite seirbhísí aerloingseoireachta de a chur san áireamh.

⇩nua

Airteagal 26

An tarmligean a fheidhmiú

1. Bronntar an chumhacht i ndáil le gníomhartha tarmligthe a ghlacadh ar an gCoimisiún faoi réir na gcoinníollacha atá leagtha síos san Airteagal seo.

2. Déanfar tarmligean na cumhachta dá dtagraítear in Airteagail 11(7), 17(3) agus 25 a thabhairt don Choimisiún go ceann tréimhse neamhchinntithe.

3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle an tarmligean cumhachta dá dtagraítear in Airteagal 12(4), 19(3) agus 29 a chúlghairm tráth ar bith. Cuirfidh cinneadh cúlghairme deireadh le tarmligean na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní chuirfidh sé isteach ar bhailíocht aon cheann de na gníomhartha tarmligthe atá i bhfeidhm cheana féin.

4. A luaithe agus a ghlacann sé gníomh tarmligthe, cuirfidh an Coimisiún é sin in iúl go comhuaineach do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle.

5. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe a ghlactar de bhun Airteagail 11(7), 17(3) agus 25 i bhfeidhm ach amháin más rud é nár chuir Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle ina choinne laistigh de thréimhse 2 mhí ó cuireadh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle ar an eolas faoin ngníomh sin nó, sula dtéann an tréimhse sin in éag, má tá sé curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gComhairle araon don Choimisiún nach gcuirfidh siad ina choinne. Déanfar an tréimhse sin a fhadú dhá mhí ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.

↓ 549/2004 ⇨nua

Airteagal 27 ~~5~~

An nós imeachta coiste

1. Beidh de chúnamh ag an gCoimisiún Coiste an Aerspáis Aonair, dá ngairtear 'an Coiste' anseo feasta~~, ina mbeidh beirt ionadaithe ó gach Ballstát agus a bheidh faoi chathaoirleacht ionadaí ón gCoimisiún. Áiritheoidh an Coiste go gceuirfear leasanna gach catagóra agus gach úsáideora san áireamh mar is iomchuí.~~ ⇨ Coiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 a bheidh sa choiste sin. ⇦

2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal ~~3 agus ag Airteagal 7~~ ⇨ 4 ⇦ de ~~Chinneadh 1999/468/CE~~ ⇨ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ⇦ ~~, ag féachaint d'fhorálacha Airteagal 8 de~~.

3. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5~~ agus ag Airteagal 7~~ de ~~Chinneadh 1999/468/CE~~ ⇨ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ⇦ ~~, ag féachaint d'fhorálacha Airteagal 8 de~~.

~~Aon mhí amháin a bheidh sa tréimhse dá dtagraítear in Airteagal 5(6) de Chinneadh 1999/468/CE.~~

↓ 1070/2009 Airteagal 1.4

~~4. I gcás ina ndéanfar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5a(1) go (4) agus ag Airteagal 7 de Chinneadh 1999/468/CE, ag féachaint d'fhorálacha Airteagal 8 de.~~

~~5. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5a(1), (2), (4) agus (6), agus ag Airteagal 7 de Chinneadh 1999/468/CE, ag féachaint d'fhorálacha Airteagal 8 de.~~

↓1070/2009 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe) ⇨nua

Airteagal 28~~10~~

⌦Comhairliúchán an Choimisiúin le geallsealbhóirí ⌫

1~~2~~. Bunóidh an Coimisiún sásra comhairliúcáin ar leibhéal an ~~Chomhphobail~~ ⌦ Aontais ⌫ ⇨ chun dul i gcomhairle maidir le ceisteanna a bhaineann le cur chun feidhme an Rialacháin seo más iomchuí ⇦. Beidh an Coiste um Agallamh Earnálach, arna chur ar bun faoi Chinneadh 98/500/CE ⌦ ón gCoimisiún ⌫ , páirteach sa chomhairliúchán.

~~3. Clúdóidh an comhairliúchán leis na geallsealbhóirí, go háirithe, coincheapa nua agus teicneolaíochtaí nua a fhorbairt agus a thabhairt isteach san EATMN.~~

2. Féadfar iad seo a leanas a áireamh i measc na ngeallsealbhóirí:

– soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta,

– oibreoirí aerfoirt,

– úsáideoirí aerspáis ábhartha nó grúpaí ábhartha a dhéanann ionadaíocht thar ceann úsáideoirí aerspáis,

– údaráis mhíleata,

– an tionscal monarúcháin, agus

– comhlachtaí ionadaíochta foirne gairmiúla.

↓1070/2009 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)

Airteagal 29~~6~~

Comhlacht Comhairliúcháin Tionscail

Gan dochar do ról an Choiste ná do ról Eurocontrol, bunóidh an Coimisiún "comhlacht comhairliúcháin tionscail" a mbeidh soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta, comhlachais úsáideoirí aerspáis, oibreoirí aerfoirt, an tionscal monarúcháin agus comhlachtaí a dhéanann ionadaíocht thar ceann foirne gairmiúla ina gcuid de. Is é a bheidh i ról aonair an chomhlachta sin ná comhairle a thabhairt don Choimisiún maidir le cur chun feidhme an ~~a~~Aerspáis Eorpaigh ~~a~~Aonair.

Airteagal 30~~7~~

Caidreamh le tríú tíortha ~~Eorpacha~~

↓1070/2009 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)
⇨nua

Beidh sé mar aidhm ag an ~~gComhphobal~~ ⌦ Aontas ⌫ agus ag a chuid Ballstát an t-~~a~~Aerspás Eorpach ~~a~~Aonair a leathnú chuig tíortha nach Ballstáit den Aontas Eorpach iad, agus tacóidh siad leis an leathnú sin. Chun na críche sin, agus faoi chuimsiú creata comhaontuithe a thabharfar i gcrích le tríú tíortha comharsanacha nó i gcomhthéacs ~~comhaontuithe maidir le bloic feidhme aerspáis~~ ⇨ comhainmnithe bloc feidhme aerspáis nó comhaontuithe maidir le feidhmeanna gréasáin ⇦ , féachfaidh siad le ~~feidhmiú~~ ⇨ cuspóirí ⇦ an Rialacháin seo~~, mar aon leis na bearta dá dtagraítear in Airteagal 3,~~ a ~~leathnú~~ ⇨ a chur ar aghaidh ⇦ chuig na tíortha sin.

↓1070/2009 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)
⇨nua

Airteagal 31~~8~~

⌦Tacaíocht ó chomhlachtaí seachtracha ⌫ ~~Rialacha cur chun feidhme~~

1. ~~D'fhonn rialacha cur chun feidhme a fhorbairt,~~ ~~f~~Féadfaidh an Coimisiún ⇨ tacaíocht a iarraidh ar ⇦ ~~sainorduithe a eisiúint chuig Eurocontrol nó, i gcás inarb iomchuí, chuig~~ chomhlacht ⇨ seachtrach ⇦ ~~eile~~ ⇨ chun na cúraimí faoin Rialachán seo a chomhlíonadh ⇦ ~~ar sainorduithe iad ina leagfar amach na cúraimí a bheidh le comhlíonadh agus an tráthchlár i~~

~~leith na gcúraimí sin agus aird á tabhairt ar na spriocamanna ábhartha a leagtar síos sa Rialachán seo. Gníomhóidh an Coimisiún i gcomhréir leis an nós imeachta comhairleach dá dtagraítear in Airteagal 5(2).~~

~~2. Nuair a bheartóidh an Coimisiún sainordú a eisiúint i gcomhréir le mír 1, féachfaidh sé leis an úsáid is fearr is féidir a bhaint as socruithe atá ann cheana maidir le ról a thabhairt do na páirtithe leasmhara go léir agus maidir le dul i gcomhairle leis na páirtithe leasmhara go léir, más rud é go gcomhfhreagraíonn na socruithe sin le cleachtais an Choimisiúin i ndáil le trédhearcacht agus nósanna imeachta comhairliúcháin agus nach dtagann siad salach ar a oibleagáidí institiúideacha.~~

↓ 1070/2009 Airteagal 2.1

~~*Airteagal 4*~~

~~Ceanglais sábháilteachta~~

~~Déanfaidh an Coimisiún, i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 5(3) den chreat-Rialachán, rialacha cur chun feidhme a ghlacadh lena n-ionchorprófar forálacha ábhartha cheanglais rialála sábháilteachta Eurocontrol (ESARRanna) mar aon le haon leasuithe iardain ar na ceanglais sin a thagann faoi raon feidhme an Rialacháin seo, fara oiriúnuithe iomchuí más gá.~~

↓550/2004 (oiriúnaithe)

~~CHAPTER IV~~

~~FINAL PROVISIONS~~

↓ 1070/2009 Airteagal 4.2

~~*Airteagal 9*~~

~~Athbhreithniú ar na hIarscríbhinní~~

~~Maidir le bearta atá ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha de na hIarscríbhinní a leasú chun forbairtí teicniúla nó oibríochtúla a chur san áireamh, glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 5(4) den chreat-Rialachán.~~

↓ 1070/2009 Airteagal 2.11 (oiriúnaithe)

Airteagal 32~~18~~

Rúndacht

1. Ní dhéanfaidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta, ag gníomhú dóibh i gcomhréir lena reachtaíocht náisiúnta, ná an Coimisiún, aon fhaisnéis de chineál rúnda, go háirithe faisnéis

faoi sholáthraithe seirbhísí aerloingseoireachta, a gcaidreamh gnó nó a ngnéithe costais, a nochtadh.

2. Beidh mír 1 gan dochar do cheart na n-údarás maoirseachta náisiúnta nó an Choimisiúin faisnéis a nochtadh i gcás ina mbeidh sé seo fíor-riachtanach chun a gcuid cúraimí a chomhall, agus sa chás sin beidh nochtadh den sórt sin comhréireach agus beidh aird aige ar leasanna dlisteanacha na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta, na n-úsáideoirí aerspáis, na n-aerfort nó na ngeallsealbhóirí ábhartha eile ó thaobh chosaint a gcuid rún gnó de.

3. Déanfar an fhaisnéis agus na sonraí a sholáthrófar de bhun na scéime muirearaithe dá dtagraítear in Airteagal 12~~14~~ a nochtadh go poiblí.

↓1070/2009 Airteagal 1.5 (oiriúnaithe)
⇨nua

Airteagal 33~~9~~

Pionóis

~~Maidir leis na pionóis a~~ ~~l~~Leagfaidh na Ballstáit síos ⌦ rialacha maidir leis na pionóis is infheidhme maidir le ⌫ ~~i leith~~ sáruithe ar an Rialachán seo, ~~agus ar na bearta dá dtagraítear in Airteagal 3,~~ go háirithe ag úsáideoirí aerspáis agus soláthraithe seirbhísí ⇨, agus déanfaidh siad gach beart is gá chun a áirithiú go gcuirfear chun feidhme iad. Beidh na pionóis dá bhforáiltear ⇦ éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach.

↓549/2004 (oiriúnaithe)

Airteagal 34~~12~~

~~Maoirseacht, faireachán~~ ⌦ Athbhreithniú ⌫ **agus modhanna measúnaithe tionchair**

~~1. The supervision, monitoring and methods of impact assessment shall be based on the submission of annual reports by the Member States on implementation of the actions taken pursuant to this Regulation and to the measures referred to in Article 3.~~

↓ 1070/2009 Airteagal 1.6(a) (oiriúnaithe) (oiriúnaithe)
⇨ nua

1~~2~~. Déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú go tráthrialta ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo ~~agus na mbeart dá dtagraítear in Airteagal 3, agus~~ cuirfidh sé a ~~chéad~~ thuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus faoi bhráid na Comhairle ~~faoin 4 Meitheamh 2011 agus, ina dhiaidh sin,~~ ag deireadh gach tréimhse tagartha dá dtagraítear in Airteagal 11(5~~3~~)(d). Nuair atá údar maith ag an gCoimisiún chuige sin, féadfaidh sé ~~tuilleadh~~ faisnéis~~e~~ a iarraidh ar na Ballstáit ~~de bhreis ar an bhfaisnéis atá sna tuarascálacha a thíolacann siad i gcomhréir le mír 1 den Airteagal seo~~ ⇨ atá ábhartha maidir le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo ag na Ballstáit ⇦ .

↓ 549/2004

~~3. For the purposes of drafting the reports referred to in paragraph 1, the Commission shall request the opinion of the Committee.~~

↓1070/2009 Airt. 1, pointe 6(b)

2~~4.~~ Beidh sna tuarascálacha, meastóireacht ar na torthaí a bhainfear amach de dhroim na ngníomhaíochtaí a dhéanfar de bhun an Rialacháin seo, lena n-áirítear faisnéis iomchuí faoi fhorbairtí san earnáil go háirithe ó thaobh gnéithe eacnamaíocha, sóisialta, comhshaoil, fostaíochta agus teicneolaíochta de, chomh maith le faisnéis faoi cháilíocht na seirbhíse, i bhfianaise na gcuspóirí bunaidh agus riachtanais a bheidh ann amach anseo á gcur san áireamh.

↓1070/2009 Airteagal 2(12) (oiriúnaithe)

~~*Airteagal 18a*~~

~~**Athbhreithniú**~~

~~Cuirfidh an Coimisiún staidéar faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle tráth nach déanaí ná an 4 Nollaig 2012 ina ndéanfar meastóireacht ar na tionchair dlí, sábháilteachta, tionscail, eacnamaíochta agus sóisialta atá ag feidhmiú phrionsabail an mhargaidh ar sholáthar seirbhísí i réimse na cumarsáide, na loingseoireachta, an fhaireachais agus na faisnéise aerloingseoireachta, i gcomparáid le prionsabail eagraíochtúla atá ann cheana nó prionsabail eagraíochtúla malartacha agus aird á tabhairt ar fhorbairtí sna bloic feidhme aerspáis agus sa teicneolaíocht atá ar fáil.~~

↓551/2004 (oiriúnaithe)

~~CHAPTER IV~~

~~FINAL PROVISIONS~~

~~*Article 10*~~

~~**Review**~~

~~In the context of the periodical review referred to in Article 12(2) of the framework Regulation, the Commission shall finalise a prospective study on the conditions for future application of the concepts referred to in Articles 3, 5 and 6 to lower airspace.~~

~~On the basis of the study's conclusions and in the light of the progress achieved, the Commission shall submit at the latest by 31 December 2006 a report to the European Parliament and to the Council accompanied, if appropriate, by a proposal to extend the application of these concepts to lower airspace, or to determine any other steps. In the event of such an extension being envisaged, the relevant decisions should preferably be taken before 31 December 2009.~~

↓ 549/2004

Airteagal 35~~13~~

Coimircí

Ní chuirfidh an Rialachán seo cosc ar chur i bhfeidhm beart ag Ballstát a mhéid a bhfuil gá leo chun slándáil riachtanach nó leasanna maidir le beartas cosanta a choimirciú. Is bearta iad sin atá riachtanach go háirithe:

(a) maidir le faireachas a dhéanamh ar aerspás atá faoina fhreagracht i gcomhréir le comhaontuithe Aerloingseoireachta Réigiúnaí ICAO, lena n-áirítear an cumas chun gach aerárthach a úsáideann an t-aerspás sin a bhrath, a shainaithint agus a mheas, d'fhonn sábháilteacht eitiltí a choimirciú agus bearta a dhéanamh chun riachtanais slándála agus cosanta a áirithiú,

(b) i gcás corraíolacha inmheánacha tromchúiseacha a bhfuil tionchar acu ar ord poiblí a choinneáil,

(c) i gcás cogaidh nó teannais thromchúisigh idirnáisiúnta ar bagairt cogaidh é,

(d) chun oibleagáidí idirnáisiúnta Ballstáit a chomhlíonadh maidir le síocháin agus slándáil idirnáisiúnta a choinneáil,

(e) chun oibríochtaí míleata agus oiliúint mhíleata a reáchtáil, lena n-áirítear na féidearthachtaí is gá do chleachtaí.

↓1070/2009 Airteagal 1.7 (oiriúnaithe)
⇨nua

Airteagal 36~~13a~~

Gníomhaireacht ⇨ an Aontais Eorpaigh ⇦ ~~Sábháilteachta~~ um Eitlíocht~~a na hEorpa~~ ⇨ (EAA) ⇦

Le linn an Rialachán seo ~~agus Rialachán (CE) Uimh. 550/2004, Rialachán (CE) Uimh. 551/2004, Rialachán (CE) Uimh. 552/2004 agus Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Feabhra 2008 maidir le rialacha comhchoiteanna i réimse na heitlíochta sibhialta agus lena mbunaítear Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta na hEorpa~~[fn] a chur chun feidhme, déanfaidh na Ballstáit agus an Coimisiún, i gcomhréir lena róil faoi seach mar a fhoráiltear dóibh leis an Rialachán seo, comhordú mar is iomchuí le ⇨ EAA ⇦ ~~Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta na hEorpa lena áirithiú go dtugtar aghaidh mar is cuí ar na gnéithe sábháilteachta go léir~~.

↓552/2004 (oiriúnaithe)

~~*Airteagal 10*~~

~~Socruithe idirthréimhseacha~~

~~1. Starting from 20 October 2005, the essential requirements shall apply to the putting into service of systems and constituents of the EATMN, if not otherwise specified by the relevant implementing rules for interoperability.~~

~~2. Compliance with the essential requirements shall be required for all systems and constituents of the EATMN currently in operation by 20 April 2011, if not otherwise specified by the relevant implementing rules for interoperability.~~

↓1070/2009 Airteagal 4(3) (oiriúnaithe)

~~2a. Chun críocha mhír 2 den Airteagal seo, féadfaidh Ballstáit a dhearbhú go gcomhlíonann córais agus comhdhamhnaí an EATMN na ceanglais bhunriachtanacha agus go bhfuil siad díolmhaithe ó fhorálacha Airteagal 5 agus Airteagal 6.~~

↓552/2004 (oiriúnaithe)

~~3. Where systems of the EATMN have been ordered or binding contracts to that effect have been signed~~

– ~~before the date of entry into force of this Regulation, or, where appropriate,~~

– ~~before the date of entry into force of one or more relevant implementing rules for interoperability,~~

~~so that compliance with the essential requirements and/or the relevant implementing rules for interoperability cannot be guaranteed within the time limit mentioned in paragraph 1, the Member State concerned shall communicate to the Commission detailed information on the essential requirements and/or implementing rules for interoperability where uncertainty of compliance has been identified.~~

~~The Commission shall enter into consultation with the parties concerned, after which it shall take a decision in accordance with the procedure referred to in Article 5(3) of the framework Regulation.~~

↓552/2004 (oiriúnaithe)

Airteagal 37~~11~~

Aisghairm

~~Déanfar~~ ⌦ Déantar ⌫ ~~Treoir 93/65/CEE agus Treoir 97/15/CE agus~~ Rialacháin (CE) ~~Uimh. 2082/2000~~ ⌦ Uimh. 549/2004, Uimh. 550/2004, Uimh. 551/2004 ⌫ agus ~~Uimh. 980/2002~~ ⌦ Uimh. 552/2004 ⌫ a aisghairm ~~an 20 Deireadh Fómhair 2005~~.

⌦Déanfar tagairtí don Rialachán aisghairthe a fhorléiriú mar thagairtí don Rialachán seo agus léifear iad i gcomhréir leis an tábla comhghaoil in Iarscríbhinn III. ⌫

↓550/2004 (oiriúnaithe)

Airteagal 38~~19~~

Teacht i bhfeidhm

~~1.~~ Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an ~~20ú~~ fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

↓550/2004 (oiriúnaithe)

~~2. However, Articles 7 and 8 shall enter into force one year after publication of the common requirements, as referred to in Article 6, in the Official Journal of the European Union.~~

↓ 550/2004

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Strasbourg,

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa	*Thar ceann na Comhairle*
An tUachtarán	*An tUachtarán*

↓ 550/2004 (adapted)
→1 1070/2009 Airteagal 2.13(a)
→2 1070/2009 Airteagal 2.13(b)

IARSCRÍBHINN I

→1 CEANGLAIS MAIDIR LE hEINTITIS CHÁILITHE ←

→2 Ní mór do na heintitis cháilithe: ←

– a bheith in ann a chruthú ar bhonn doiciméad go bhfuil taithí fhairsing acu i réimse an mheasúnaithe ar eintitis phoiblí agus phríobháideacha sna hearnálacha aeriompair, go háirithe ar sholáthraithe seirbhísí aerloingseoireachta, agus in earnálacha comhchosúla eile i gceann amháin nó níos mó de na réimsí arna gcumhdach sa Rialachán seo~~.~~;

– rialacha cuimsitheacha agus rialacháin chuimsitheacha a bheith acu maidir le suirbhéireacht thréimhsiúil a dhéanamh ar na heintitis thuasluaite, a fhoilseofar agus a uasghrádófar agus a fheabhsófar go leanúnach trí chláir taighde agus forbartha~~.~~;

↓ 1070/2009 Airteagal 2.13(b)

– a bheith neamhspleách ar sholáthraithe seirbhísí aerloingseoireachta, údarás bainistíochta aerfoirt nó daoine eile a bhíonn ag gabháil ar bhonn tráchtála do sholáthar seirbhísí aerloingseoireachta nó do sheirbhísí aeriompair,

– a bheith bunaithe le foireann shuntasach theicniúil, bhainistíochta, tacaíochta agus taighde ar foireann iad atá comhréireach leis na cúraimí atá le cur i gcrích~~.~~.

↓ 552/2004

~~- 6.~~ ~~Ní mór don chomhlacht~~ árachas dliteanais a fháil mura ngabhann an Ballstát a dhliteanas air féin i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, nó go bhfuil an Ballstát féin freagrach go díreach as na cigireachtaí.

~~7. The staff of the body must observe professional secrecy with regard to all information acquired in carrying out their tasks under this Regulation.~~

↓552/2004 (oiriúnaithe)
⇨nua

~~IARSCRÍBHIN V~~

~~COMHLACHTAÍ DÁ dTUGTAR FÓGRA~~

~~-1~~ Ní fhéadfaidh an ~~comhlacht~~ ⇨ t-eintiteas cáilithe ⇦ , a Stiúrthóir ná an fhoireann atá freagrach as an tseiceáil a dhéanamh, baint a bheith acu, go díreach ná mar ionadaithe údaraithe, le dearadh, le monarú, le margaíocht ná le cothabháil na gcomhábhar ná na gcóras ná a n-úsáid. Ní eisiann sé sin go bhféadfaí faisnéis theicniúil a mhalartú idir an monaróir nó an tógálaí agus ~~an comhlacht sin~~.

~~-2~~. Ní mór don ~~chomhlacht agus don fhoireann atá freagrach as na seiceálacha~~ ⇨ eintiteas cáilithe ⇦ na seiceálacha a chomhlíonadh leis an oiread ionracais ghairmiúil agus is féidir agus leis an inniúlacht theicniúil is fearr agus a bheith saor ó aon bhrú nó aon dreasacht, go

háirithe de chineál airgeadais, a d'fhéadfadh tionchar a imirt ar a ~~m~~bhreithiúnas nó ar thorthaí a ~~s~~chigireachta, go háirithe ó dhaoine nó ó ghrúpaí daoine dá ndéanann torthaí na seiceálacha difear.

~~3. The body must employ staff and possess the means required to perform adequately the technical and administrative tasks linked with the checks; it should also have access to the equipment needed for exceptional checks.~~

↓552/2004 (oiriúnaithe)
⇨nua

4. Ní mór d'fhoireann ⇨ an eintitis cháilithe ⇦ ~~atá freagrach as cigireacht~~ an méid seo a leanas a bheith aici:

– oiliúint theicniúil agus ghairmiúil den scoth;

– eolas sásúil ar cheanglais na gcigireachtaí a dhéanann siad agus taithí leordhóthanach ar oibríochtaí den sórt sin,

– a bheith in ann na dearbhuithe, na taifid agus na tuarascálacha a tharraingt suas chun a thaispeáint go ndearnadh na cigireachtaí.

- ~~5~~. ~~Ní mór~~ neamhchlaontacht ⇨ ráthaithe ⇦ ~~na foirne cigireachta a ráthú~~. Ní bheidh ~~a~~ luach saothair ⌦ na foirne ⌫ ag brath ar an méid cigireachtaí a dhéantar ná ar thorthaí na gcigireachtaí sin.

↓1070/2009 Airt. 2, pointe 13(b)
⇨nua

~~– be managed and administered in such a way as to ensure the confidentiality of information required by the administration,;~~

~~– be prepared to provide relevant information to the national supervisory authority concerned,;~~

~~– have defined and documented its policy and objectives for and commitment to quality and have ensured that this policy is understood, implemented and maintained at all levels in the organisation,;~~

~~– have developed, implemented and maintained an effective internal quality system based on appropriate parts of internationally recognised quality standards and in compliance with EN 45004 (inspection bodies) and with EN 29001, as interpreted by the IACS Quality System Certification Scheme Requirements,;~~

~~– be subject to certification of its quality system by an independent body of auditors recognised by the authorities of the Member State in which it is located.;~~

↓ 550/2004 (adapted)
⇨nua

IARSCRÍBHINN II

COINNÍOLLACHA A BHEIDH AG GABHÁIL LE DEIMHNITHE

1. Sonrófar sna deimhnithe:

(a) an t-údarás náisiúnta maoirseachta atá ag eisiúint an deimhnithe;

(b) an t-iarratasóir (ainm agus seoladh);

(c) na seirbhísí atá deimhnithe;

(d) ráiteas maidir le comhréireacht an iarratasóra leis na ceanglais chomhchoiteanna, mar atá sainithe in Airteagal ~~6~~ ⇨ 8b ⇦ de~~n~~ Rialachán ~~seo~~ ⇨ (CE) Uimh. 216/2008 ⇦ ;

(e) dáta eisiúna agus tréimhse bailíochta an deimhnithe.

2. Féadfaidh coinníollacha breise a ghabhann le deimhnithe a bheith bainteach, mar is iomchuí, le:

(a) rochtain neamh-idirdhealaitheach ar sheirbhísí d'úsáideoirí aerspáis agus an leibhéal feidhmíochta is gá maidir leis na seirbhísí sin, lena n-áirítear na leibhéil sábháilteachta agus idir-inoibritheachta;

(b) na sonraíochtaí oibríochta do na seirbhísí ar leith;

(c) an t-am faoinar cheart na seirbhísí a bheith soláthraithe;

(d) an trealamh oibríochta éagsúil atá le húsáid leis na seirbhísí ar leith;

(e) imfhálú nó srianadh oibríochtaí seirbhísí seachas na seirbhísí a bhaineann le seirbhísí aerloingseoireachta a sholáthar;

(f) conarthaí, comhaontuithe nó socruithe eile idir an soláthraí seirbhísí agus tríú páirtí agus a bhaineann leis na seirbhísí;

(g) faisnéis a sholáthar is gá go réasúnach chun comhlíonadh na gceanglas comhchoiteann ag na seirbhísí a fhíorú, lena n-áirítear pleananna, sonraí airgeadais agus oibríochta, agus mórathruithe ar chineál agus/nó raon feidhme na seirbhísí aerloingseoireachta arna soláthar;

(h) coinníollacha dlíthiúla nach mbaineann go sonrach le seirbhísí aerloingseoireachta, amhail coinníollacha a bhaineann leis an deimhniú a fhionraí nó a chúlghairm.

↓ 552/2004

~~IARSCRÍBHINN I~~

~~LIST OF SYSTEMS FOR AIR NAVIGATION SERVICES~~

~~For the purpose of this Regulation the EATMN is subdivided into eight systems.~~

~~1. Systems and procedures for airspace management.~~

~~2. Systems and procedures for air traffic flow management.~~

~~3. Systems and procedures for air traffic services, in particular flight data processing systems, surveillance data processing systems and human-machine interface systems.~~

~~4. Communications systems and procedures for ground-to-ground, air-to-ground and air-to-air communications.~~

~~5. Navigation systems and procedures.~~

~~6. Surveillance systems and procedures.~~

~~7. Systems and procedures for aeronautical information services.~~

~~8. Systems and procedures for the use of meteorological information.~~

ANNEX II

ESSENTIAL REQUIREMENTS

PART A: GENERAL REQUIREMENTS

These are network-wide requirements that are generally applicable to each one of the systems identified in Annex I.

1. Seamless operation

Air traffic management systems and their constituents shall be designed, built, maintained and operated using the appropriate and validated procedures, in such a way as to ensure the seamless operation of the EATMN at all times and for all phases of flight. Seamless operation can be expressed, in particular, in terms of information sharing, including the relevant operational status information, common understanding of information, comparable processing performances and the associated procedures enabling common operational performances agreed for the whole or parts of the EATMN.

2. Support for new concepts of operation

↓1070/2009 Airteagal 4(4)(a)

"Trí bhíthin EATMN, a chórais agus a comhdhamhnaí, treiseofar, ar bhonn comhordaithe, coincheapa nua oibríochtúla ar ar comhaontaíodh agus a bailíochtaíodh, coincheapa lena bhfeabhsófar caighdeán, inbhuanaitheacht agus éifeachtúlacht na seirbhísí aerloingseoireachta, ó thaobh sábháilteachta agus toillte de go háirithe.

↓ 552/2004

The potential of new concepts, such as collaborative decision-making, increasing automation and alternative methods of delegation of separation responsibility, shall be examined taking due account of technological developments and of their safe implementation, following validation.

3. Safety

Systems and operations of the EATMN shall achieve agreed high levels of safety. Agreed safety management and reporting methodologies shall be established to achieve this.

In respect of appropriate ground-based systems, or parts thereof, these high levels of safety shall be enhanced by safety nets which shall be subject to agreed common performance characteristics.

A harmonised set of safety requirements for the design, implementation, maintenance and operation of systems and their constituents, both for normal and degraded modes of operation, shall be defined with a view to achieving the agreed safety levels, for all phases of flight and for the entire EATMN.

Systems shall be designed, built, maintained and operated, using the appropriate and validated procedures, in such a way that the tasks assigned to the control staff are compatible with human capabilities, in both the normal and degraded modes of operation, and are consistent with required safety levels.

Systems shall be designed, built, maintained and operated using the appropriate and validated procedures, in such a way as to be free from harmful interference in their normal operational environment.

4. Civil-military coordination

The EATMN, its systems and their constituents shall support the progressive implementation of civil/military coordination, to the extent necessary for effective airspace and air traffic flow management, and the safe and efficient use of airspace by all users, through the application of the concept of the flexible use of airspace.

To achieve these objectives, the EATMN, its systems and their constituents shall support the timely sharing of correct and consistent information covering all phases of flight, between civil and military parties.

Account should be taken of national security requirements.

5. Environmental constraints

Systems and operations of the EATMN shall take into account the need to minimise environmental impact in accordance with Community legislation.

6. Principles governing the logical architecture of systems

Systems shall be designed and progressively integrated with the objective of achieving a coherent and increasingly harmonised, evolutionary and validated logical architecture within the EATMN.

7. Principles governing the construction of systems

Systems shall be designed, built and maintained on the grounds of sound engineering principles, in particular those relating to modularity, enabling interchangeability of constituents, high availability, and redundancy and fault tolerance of critical constituents.

PART B: SPECIFIC REQUIREMENTS

These are the requirements that are specific to each one of the systems and that complement or further refine the general requirements.

1. Systems and procedures for airspace management

1.1. Seamless operation

Information relating to pre-tactical and tactical aspects of airspace availability shall be provided to all interested parties in a correct and timely way so as to ensure an efficient allocation and use of airspace by all airspace users. This should take into account national security requirements.

2. Systems and procedures for air traffic flow management

2.1. Seamless operation

Systems and procedures for air traffic flow management shall support the sharing of correct, coherent and relevant strategic, pre-tactical and tactical, as applicable, flight information covering all phases of flight and offer dialogue capabilities with a view to achieving optimised use of airspace.

~~**3. Systems and procedures for air traffic services**~~

~~*3.1. Flight data processing systems*~~

~~3.1.1. Seamless operation~~

~~Flight data processing systems shall be interoperable in terms of the timely sharing of correct and consistent information, and a common operational understanding of that information, in order to ensure a coherent and consistent planning process and resource-efficient tactical coordination throughout the EATMN during all phases of flight.~~

~~In order to ensure safe, smooth and expeditious processing throughout the EATMN, flight data processing performances shall be equivalent and appropriate for a given environment (surface, terminal manoeuvring area (TMA), en-route), with known traffic characteristics and exploited under an agreed and validated operational concept, in particular in terms of accuracy and error tolerance of processing results.~~

~~3.1.2. Support for new concepts of operation~~

↓1070/2009 Airt. 4, pointe 4(b)

~~Trí bhíthin córas próiseála do shonraí eitilte, éascófar cur chun feidhme forásach na n-ardchoincheap oibríochta ar ar comhaontaíodh agus a bailíochtaíodh le haghaidh na gcéimeanna uile de chuid eitilte, faoi mar a shamhlaítear sa Mháistirphlean BAT.~~

↓ 552/2004

~~The characteristics of automation intensive tools must be such as to enable coherent and efficient pre-tactical and tactical processing of flight information in parts of the EATMN.~~

~~Airborne and ground systems and their constituents supporting new, agreed and validated concepts of operation shall be designed, built, maintained and operated, using appropriate and validated procedures, in such a way as to be interoperable in terms of timely sharing of correct and consistent information and a common understanding of the current and predicted operational situation.~~

~~*3.2. Surveillance data processing systems*~~

~~3.2.1. Seamless operation~~

~~Surveillance data processing systems shall be designed, built, maintained and operated using the appropriate and validated procedures, in such a way as to provide the required performance and quality of service within a given environment (surface, TMA, en-route) with known traffic characteristics, in particular in terms of accuracy and reliability of computed results, correctness, integrity, availability, continuity and timeliness of information at the control position.~~

~~Surveillance data processing systems shall accommodate the timely sharing of relevant, accurate, consistent and coherent information between them to ensure optimised operations through different parts of the EATMN.~~

↓1070/2009 Airt. 4, pointe 4(b)

~~3.2.2. "4.2. coincheapa nua oibríochtúla a threisiú~~

~~Trí bhíthin córas próiseála sonraí faireachais, éascófar cur ar fáil forásach foinsí nua faisnéise faireachais ar shlí a fhágann go bhfeabhsófar cáilíocht fhoriomlán na seirbhísí, go háirithe mar a shamhlaítear sa Mháistirphlean BAT~~.

↓ 552/2004

~~*3.3. Human-machine interface systems*~~

~~3.3.1. Seamless operation~~

~~Human-machine interfaces of ground air traffic management systems shall be designed, built, maintained and operated using the appropriate and validated procedures, in such a way as to offer to all control staff a progressively harmonised working environment, including functions and ergonomics, meeting the required performance for a given environment (surface, TMA, en-route), with known traffic characteristics.~~

~~3.3.2. Support for new concepts of operation~~

~~Human-machine interface systems shall accommodate the progressive introduction of new, agreed and validated concepts of operation and increased automation, in such a way as to ensure that the tasks assigned to the control staff remain compatible with human capabilities, in both the normal and degraded modes of operation.~~

~~4. Communications systems and procedures for ground-to-ground, air-to-ground and air-to-air communications~~

~~*4.1. Seamless operation*~~

~~Communication systems shall be designed, built, maintained and operated using the appropriate and validated procedures, in such a way as to achieve the required performances within a given volume of airspace or for a specific application, in particular in terms of communication processing time, integrity, availability and continuity of function.~~

~~The communications network within the EATMN shall be such as to meet the requirements of quality of service, coverage and redundancy.~~

↓1070/2009 Airt. 4, pointe 4(b)

~~*4.2. "4.2. coincheapa nua oibríochtúla a threisiú*~~

~~Trí bhíthin corás cumarsáide, tacófar le cur chun feidhme ardchoincheap oibríochta ar ar comhaontaíodh agus a bailíochtaíodh le haghaidh na gcéimeanna uile de chuid eitilte, go háirithe mar a shamhlaítear sa Mháistirphlean BAT.~~

↓ 552/2004

~~5. Navigation systems and procedures~~

~~*5.1. Seamless operation*~~

~~Navigation systems shall be designed, built, maintained and operated using appropriate and validated procedures in such a way as to achieve the required horizontal and vertical~~

navigation performance, in particular in terms of accuracy and functional capability, for a given environment (surface, TMA, en-route), with known traffic characteristics and exploited under an agreed and validated operational concept.

6. Surveillance systems and procedures

6.1. Seamless operation

Surveillance systems shall be designed, built, maintained and operated using appropriate and validated procedures in such a way as to provide the required performance applicable in a given environment (surface, TMA, en-route) with known traffic characteristics and exploited under an agreed and validated operational concept, in particular in terms of accuracy, coverage, range and quality of service.

The surveillance network within the EATMN shall be such as to meet the requirements of accuracy, timeliness, coverage and redundancy. The surveillance network shall enable surveillance data to be shared in order to enhance operations throughout the EATMN.

7. Systems and procedures for aeronautical information services

7.1. Seamless operation

Accurate, timely and consistent aeronautical information shall be provided progressively in an electronic form, based on a commonly agreed and standardised data set.

Accurate and consistent aeronautical information, in particular concerning airborne and ground-based constituents or systems, shall be made available in a timely manner.

7.2. Support for new concepts of operation

Increasingly accurate, complete and up-to-date aeronautical information shall be made available and used in a timely manner in order to support continuous improvement of the efficiency of airspace and airport use.

8. Systems and procedures for the use of meteorological information

8.1. Seamless operation

Systems and procedures for the use of meteorological information shall improve the consistency and timeliness of its provision and the quality of its presentation, using an agreed data set.

8.2. Support for new concepts of operation

Systems and procedures for the use of meteorological information shall improve the promptness of its availability and the speed with which it may be used, in order to support continuous improvement of the efficiency of airspace and airport use.

ANNEX III

CONSTITUENTS

EC declaration

– of conformity

– of suitability for use

1. CONSTITUENTS

The constituents will be identified in the implementing rules for interoperability in accordance with the provisions of Article 3 of this Regulation.

2. SCOPE

The EC declaration covers:

– either the assessment of the intrinsic conformity of a constituent, considered in isolation, with the Community specifications to be met, or

– the assessment/judgment of the suitability for use of a constituent, considered within its air traffic management environment.

The assessment procedures implemented by the notified bodies at the design and production stages will draw upon the modules defined in Decision 93/465/EEC, in accordance with the conditions set out in the relevant implementing rules for interoperability.

3. CONTENTS OF THE EC DECLARATION

The EC declaration of conformity or suitability for use and the accompanying documents must be dated and signed.

That declaration must be written in the same language as the instructions and must contain the following:

– the Regulation references,

– the name and address of the manufacturer or its authorised representative established within the Community (give trade name and full address and, in the case of the authorised representative, also give the trade name of the manufacturer),

– description of the constituent,

– description of the procedure followed in order to declare conformity or suitability for use (Article 5 of this Regulation),

– all of the relevant provisions met by the constituent and in particular its conditions of use,

– if applicable, name and address of notified body or bodies involved in the procedure followed in respect of conformity or suitability for use and date of examination certificate together, where appropriate, with the duration and conditions of validity of the certificate,

– where appropriate, reference to the Community specifications followed,

– ~~identification of signatory empowered to enter into commitments on behalf of the manufacturer or of the manufacturer's authorised representative established in the Community.~~

ANNEX IV

SYSTEMS

EC declaration of verification of systems

Verification procedure for systems

1. CONTENTS OF EC DECLARATION OF VERIFICATION OF SYSTEMS

The EC declaration of verification and the accompanying documents must be dated and signed. That declaration must be written in the same language as the technical file and must contain the following:

- the Regulation references,
- name and address of the air navigation service provider (trade name and full address),
- a brief description of the system,
- description of the procedure followed in order to declare conformity of the system (Article 6 of this Regulation),
- name and address of the notified body which carried out tasks pertaining to the verification procedure, if applicable,
- the references of the documents contained in the technical file,
- where appropriate, reference to the Community specifications,
- all the relevant temporary or definitive provisions to be complied with by the systems and in particular, where appropriate, any operating restrictions or conditions,
- if temporary: duration of validity of the EC declaration,
- identification of the signatory.

2. VERIFICATION PROCEDURE FOR SYSTEMS

Verification of systems is the procedure whereby an air navigation service provider checks and certifies that a system complies with this Regulation and may be put into operation on the basis of this Regulation.

The system is checked for each of the following aspects:

- overall design,
- development and integration of the system, including in particular constituent assembly and overall adjustments,
- operational system integration,
- specific system maintenance provisions if applicable.

Where involvement of a notified body is required by the relevant implementing rule for interoperability, the notified body, after having carried out the tasks incumbent upon it in accordance with the rule, draws up a certificate of conformity in relation to the tasks it carried out. This certificate is intended for the air navigation service provider. This provider then draws up the EC declaration of verification intended for the national supervisory authority.

3. TECHNICAL FILE

The technical file accompanying the EC declaration of verification must contain all the necessary documents relating to the characteristics of the system, including conditions and limits of use, as well as the documents certifying conformity of constituents where appropriate.

The following documents shall be included as a minimum:

- indication of the relevant parts of the technical specifications used for procurement that ensure compliance with the applicable implementing rules for interoperability and, where appropriate, the Community specifications,
- list of constituents as referred to in Article 3 of this Regulation,
- copies of the EC declaration of conformity or suitability for use with which the above mentioned constituents must be provided in accordance with Article 5 of this Regulation accompanied, where appropriate, by a copy of the records of the tests and examinations carried out by the notified bodies,
- where a notified body has been involved in the verification of the system(s), a certificate countersigned by itself, stating that the system complies with this Regulation and mentioning any reservations recorded during performance of activities and not withdrawn,
- where there has not been involvement of a notified body, a record of the tests and installation configurations made with a view to ensuring compliance with essential requirements and any particular requirements contained in the relevant implementing rules for interoperability.

4. SUBMISSION

The technical file must be attached to the EC declaration of verification which the air navigation service provider submits to the national supervisory authority.

A copy of the technical file must be kept by the provider throughout the service life of the system. It must be sent to any other Member States which so request.

IARSCRÍBHIN III

AN TÁBLA COMHGHAOIL

Rialachán Uimh. 549/2004	Rialachán Uimh. 550/2004	Rialachán Uimh. 551/2004	Rialachán Uimh. 552/2004	An Rialachán seo
Airteagal 1(1) go (3)				Airteagal 1(1) go (3)
		Airteagal 1(3)		Airteagal 1(4)
Airteagal 1(4)				Airteagal 1(5)
	Airteagal 1			----------
		Airteagal 1(1), (2) agus (4)		----------
			Airteagal 1	----------
Airteagal 2 Uimhreacha (1) go (35)				Airteagal 2 Uimhreacha (1) go (35)
				Airteagal 2 Uimhreacha (36) go (38)
Airteagal 2 Uimhreacha 17, 18, 23, 24, 32, 35, 36				----------
Airteagal 3				----------
Airteagal 4(1) agus (2)				Airteagal 3(1) agus (2)
				Airteagal 3(3) agus (4)
Airteagal 4(3)				Airteagal 3(5)

				Airteagal 3(6)
Airteagal 3(4) go (5)				Airteagal 3(7) agus (8)
				Airteagal 3(9)
	Airteagal 2(1)			Airteagal 4(1a)
				Airteagal 4(1b) go (1g)
	Airteagal 2(2)			Airteagal 4(2)
				Airteagal 5(1) agus (2)
	Airteagal 2(3) go (6)			Airteagal 5(3) go (6)
	Airteagal 3(1) agus (2)			Airteagal 6(1) agus (2)
			Airteagal 8(1) agus (3)	Airteagal 6(3) agus (4)
				Airteagal 6(5)
			Airteagal 8(2) agus (4)	----------
	Airteagal 6			---------- -
Airteagal 10(1)				Airteagal 7(1)
				Airteagal 7(2)
	Airteagal 7(1)			Airteagal 8(1)
				Airteagal 8(2)
	Airteagal 7(4)			Airteagal 8(3)

	agus (6)			agus (4)
	Airteagal 7(2), (3), (5), (7) go (9)			----------
	Airteagal 8			Airteagal 9
				Airteagal 10
	Airteagal 9			----------
Airteagal 11				Airteagal 11
	Airteagal 14			Airteagal 12
	Airteagal 15			Airteagal 13
	Airteagal 16			Airteagal 14
	Airteagal 15a			Airteagal 15
	Airteagal 9a(1)			Airteagal 16(1)
				Airteagal 16(2)
	Airteagal 9a(2) pointe (i)			----------
	Airteagal 9a(3) agus (2)			Airteagal 16(3) agus (4)
				Airteagal 16(5)
	Airteagal 9a(3) go (9)			Airteagal 16(6) go (12)
	Airteagal 9b			----------
		Airteagal 6(1) go (2b)		Airteagal 17(1) agus (2b)

				Airteagal 17(2c) go (2e)
		Airteagal 6(3) go (4d)		Airteagal 17(3) go (4d)
				Airteagal 17(4e)
		Airteagal 6(4e) go (4f)		Airteagal 17(4f) agus (4g)
		Airteagal 6(5) agus (7)		Airteagal 17(5) agus (6)
		Airteagal 6(8) agus (9)		----------
	Airteagal 10			Airteagal 18
				Airteagal 19
	Airteagal 11			Airteagal 20
	Airteagal 12			Airteagal 21
	Airteagal 13			Airteagal 22
		Airteagal 3		----------
		Airteagal 3a		Airteagal 23
		Airteagal 4		---------- ----
		Airteagal 7		---------- ----
		Airteagal 8		---------- ----
				Airteagal 24(1) agus (2)
			Airteagal 3(3)	---------- ----

			Airteagal 2 go 3(2)	----------
			Airteagal 3(4) go (7)	----------
	Airteagal 17(1)			Airteagal 25
				Airteagal 26
Airteagal 5(1) go (3)				Airteagal 27(1) go (3)
Airteagal 5(4) agus (5)				----------
Airteagal 10(2) agus (3)				Airteagal 28(1) agus (2)
Airteagal 6				Airteagal 29
Airteagal 7				Airteagal 30
Airteagal 8				Airteagal 31
	Airteagal 4			----------
			Airteagal 9	----------
	Airteagal 18			Airteagal 32
Airteagal 9				Airteagal 33
Airteagal 12(2) go (4)				Airteagal 34(1) go (3)
Airteagal 12(1)				----------
	Airteagal 18a			---- --------
		Airteagal 10		----- -------

Airteagal 13				Airteagal 35
Airteagal 13a				Airteagal 36
			Airteagal 10	----------
			Airteagal 11	Airteagal 37
	Airteagal 19(1)			Airteagal 38
	Airteagal 19(2)			----------
	Iarscríbhinn I		Iarscríbhinn V	Iarscríbhinn I
			Iarscríbhinn I	----------
	Iarscríbhinn II			Iarscríbhinn II
			Iarscríbhinn II	----------
				Iarscríbhinn III
			Iarscríbhinn III	----------
			Iarscríbhinn IV	----------